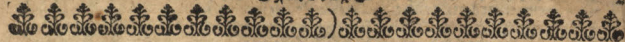


Das Haus-Zucht und
Lehr-Buch
Jesu Syrach's

Wie es vormahls
Durch den Sel. Herrn
GEORGIUM MANCE-
LIUM, SS. Theol. Licent. wei-
land Fürstl. Curländischen
Hoffprediger/
In Lettischer Sprache
ausgegeben.

Numehr aber mit Fleiß durch-
gesehen/ und von den merklich-
lichsten Fehlern gesäubert
worden.

Cum Grat. & Priv. S. R. M. Svec:
Zu Riga in Liefland
Druckts und verlegt's Heinrich Bessers
messer/ im Jahre 1671.



Des Buches Jesus Syrachs Erstes Capitel.

Wissa Ghuddriba gir no Deewu to Kungu/ und gir py to Muschige.

2. Kas gir pirmahf domanis/ zeef Smilscheem Juhri/ zeef lahffem leeta / und zeef Deenahm tahs Passaules kluh by? Kas gir pirmahf mehroyis/ zeef auxyam Deb. bessim/ zeef plattam Semel/ zeef distlam Juhrai by buht e

3. Kas gir Deewu pirmahf mahyis/ fo tam by darrye?

4. Aisto winja Ghuddriba gir preefchwiffahm leetahm.

5. Deewa tha Wisso auxyaka Wahrds gir ta Acla thas Ghuddribas / und tas muhschiegs Dausflis gir winjas Auwohk.

6. Kas warráhu zittad sinnahf/ fa ta Ghuddriba und Sapraffchana dabbutina buhtu?

7. Weens gir / tas Wissoauxyakaif / tas Radditais wisso leeto/ Wisspehkiegs / weens warráhnis Ránings/ und lohre Bierins.

8. Katters uhs sawu Kráhsli (alias sawá Ghodá) fehsh/ weens waldirahf Deews.

9. Tas gir to zaur sawu Swátu Gharru pastuddenayis/ tas gir wissu pirmahf domanis/ sinnayis und mehroyis.

10. Und gir to Ghuddribu iskrattis par wissu sawu Darbu/und par wissu Neessu/pehk sawas Schálastibas/ und dohd teem fattiri to myto.

11. Ta Deewa Bijaschana gir Ghods und Zeickshana/ Preey und krahfnis Krohnis. (Puschkaynis.)

12. Ta Deewa Bijaschana eepreezina to Sirrdi/ und dohd Preeku und Lymibu muhschige.

13 Kas

13. Kas to Kungu bystahs/ tam labb flassees pastarahs báhdhas/ und pehrs galla to Swátumu paturrehs.

14. Deewu myloht/ta gir ta wisso krahfnata Ghuddriba.

15. Und kas to eerauga/ tash to mylina/ aisto wings ráds/ fahdus leelus brynumus ta darra.

16. Ta Kunga bijaschana gir tahs Ghuddribas Eesatum/und gir firds dibbiná tickay py teem Tisigeem/und dsiwo ween py tahm isrádsátahm Seewam/ und attrohd to tickay py teem Taysneem und Tisigeem.

17. Ta Kunga bijaschana gir ta thstána Deewa Kalposchana.

18. Ta passarga und darra to Sirrdi rahmu/ und dohd Preeku und Lymibu.

19. Kas to Kungu bystahs/ tam buhs labb / und kad wings gribbehffees eepreezenayams/buhs wings swehtriek.

20. Deewu byht/ gir ta Ghuddriba/ kattrá baggatu darra / und atnáffahs wissu labbu lieds ar fów.

21. Ta pepillda wissu Nammu ar saweem dawaneem / und wissas Ahkas ar sawu Mannu.

22. Ta Kunga bijaschana gir weens Krohnis (Puschkaynis) tahs Ghuddribas.

23. Und dohd baggatigu Meeru und Westschanu.

24. Schy Ghuddriba darra itt ghuddrus Laudis/ und kas fów py tahs stippre turras/ tam pallieds ta ar Ghodu.

25. To Kungu byht/ gir ta Sackne tahs Ghuddribas/ und winja Sarry salko muhschige.

26. Ta Kunga Bijaschana leeds (nhe peelansh) thos Grákus.

27. Aisto kas bef bijaschanas dsiwo/ (weens nhebehdner gir) tas Deewam nhe partiet / und winja Partigaltwiba to sammatahs.

28. Wert kas rahms gir/ ghaida laytu/ kas to eepreezenahs.

29. Aisto jebche winja leetas fahdu briedi neezinatás kluhsf.

A ij

30 Tad

30. Tad tomhâr labbi (Laudis) winju Ghuddribu reix.
 31. Tam Besdewigam gir Deewa Wahrds weena nhes ganta leeta.
 32. Aisto tas gir weena Mannta tahs Ghuddribas / katra winjam paslâhyta gir.
 33. Mans Dâhls / gribbi tu ghuddris ktuht / tad mahzays tohs Bauflus / tad tôw Deews to Ghuddribu dehs.
 34. Aisto ta Deewa Bijaschana gir ta ihstâna Ghuddriba und Mahziba.
 35. Und ta Tiziba und Pazeeschana pattiet Deewam laab.
 36. Peraugi / ta tawa Deewu Bijaschana nhe gir willits ga / und nhe kalpo winjam ar blehdigu Sirbi.
 37. Nhe meckle Teeteschanu py teem Laudeem / zaur Willitibu / und peeluhfo / fo tu runna / tigi und darri.
 38. Und nhe paaxtenaneycs tôw passcham / ka tu nhe friet / und kauna thopi.
 39. Und tas Kungs tawu Blehdibu radsamu darra / und faggruhsch tôw redfige preekschan teem Laudeem.
 40. Zadeht / ka tu nhe effi eekschan ihstânas Bijaschanas Deewam kalponis / und tawa Sirbs blehdiga bijuffi gir.

Das ander Capitel.

- M**ans Bâhns / gribbi tu Deewa Kalps buht / tad fattanfees tôw py Kardenaschanas.
 2. Turrees stippre / und zeerecs / und nhe schaubayh / kad tôw tas labba grihb artwilt.
 3. Turrees tôw py Deewu / und nhe atifahp / Ka tu al-lasch stripprâhy kluhsti.
 4. Wis / kas tôw noceek / to zeet / und effi pazeetigs / eekschan wissenadahm Bâhdam.
 5. Aisto ka Sâls / zaur Ugguni / (alias Ghuny) ta ktuht tee /

- tee / kattri Deewam pattiet / zaur to Ugguni tahs Nhelaymibas appraudstiet.
 6. Tizi Deewam / tad wings tôw ispestys fartaiffi thas wu Zekku / und zerre us winju.
 7. Tee kattri juhs to Kungu bystah / tikeeta winjam.
 8. Aisto tas jums nhe wills.
 9. Tee / kattri juhs to Kungu bystah / gaidaita wiffu labbunu no winju / tad jums Schâlastiba und Eepreezenaschana allaschien notix.
 10. Tee / kattri juhs to Kungu bystah / gaidaita pehs winja Schâlastibu / und nhe atukahpeeta / ka juhs nhe eeffera pohsta.
 11. Redseeta tas teem Wâkateem notikis / und jemmeta to wâhra / kas gir sawu muschu Kauna tappis / kas uhs winju Zerreyis gir?
 12. Kas gir sawu muschu arstah / kas eekschan Deewa Bijaschanas pallitizis gir? Jeb kas gir sawu muschu no winju appfimeek / kas winju pefaugis gir?
 13. Aisto tas Kungs gir lehnigs und schâligs / und peebohd Grâkus / und pallieds no Bâhdam.
 14. Way teem / kattri Deewam nheris / und stirpuri nhe turrah / und tam Besdewigam / katters schurpu und turpu bohrtahs.
 15. Way teem Bailigeem / aisto tee nhe tiz / tapehs tee arridsan nhe ktuht gheibâhri.
 16. Way teem kattri nhe palleeck.
 17. Ka teem buhs / kad tohs tas Kungs mayahs pemeecklehse?
 18. Kattri to Kungu bija / tik winja Wâhdam / und kattri to mito / turr winja Bauflus.

19. Kattri to Kungu biestahs / darra kas winjam labbe
pattick / und kattri to apmilina / tur tohs Baußlus parreise.
20. Kattri to Kungu bystahs / fattayssa fawus Sitrdes /
und sammoyahs föw preeschah winju / und factu:
21. Labbahke mehs gribbam Deewa Kofahs eekrist /
nhe ka Zillwähfa Kofahs / Aisso winja Schlälasiba gir
jo tick leela / ka wings pah gir.

Das dritte Capitel.

M Vli Bähni / klauffaita mannis / iussam Thäwam.

2. Und dsiwoyeera tha / ka jums labbe klaffees.
3. Aisso tas Kungs gribb / to Thäwu zeeniamu
no teem Bährneem und to tha Mahta them Bährneem
pawweht / gribb wings darram.
4. Kas fawu Thäwu zeeni / tha Ghrätus Deews nhe
fohdies.
5. Und kas fawa Mahte ghoda / tas factrayahs labbu
Mannu.
6. Kas fawu Thäwu zeeni / tas arridsan Preeku no
faweem Bährneem redsehs / und tad wings luhds / tad
stuhst wings paklauffieck.
7. Kas fawu Thäwu zeeni / tas ilgake dsiwohs / und kas
tha Kunga Deht paklauffiegs gir / no to gir tan Mahtei
Pree.
8. Kas to Kungu bija tas arridsan to Thäwu zeeni / und
kalpo faweem Wähakeem / und turr tohs ka fawus Kungus.
9. Ghodi Zähwu und Maht ar darbeem / ar Wahrdeem
und Pagaeschamu.
10. Ka winjo Swätum par töw nahk.
11. Aisso ta Thäwa Swehtiba taiffa teem Bährneem
Mäinus / best tahs Mahres Lahstas noplehsch tohs semeh.

12. Nhe apsmei tawa Thäwa Waynas / aisso tas töw
nhe gir Ghods.
13. Aisso to Zähwu gohdar / gir taws passcha Ghods / und
tawu Maht neewah / gir taws passcha Rauns.
14. Mylais Bährns / ghabbo tawu Thäwu Wäkumä /
und jo winju nhe abbähdini / tick ilge ka wings dsiwo.
15. Und turri tam par labbu / ja tas Bährniegs ktuhru /
und to jo nhe neewa / tadeht ka tu ghudbrach est.
16. Aisso ta Labbedarrischana Zähwam paradieta / nhe
tohy aismirsta / (alij atsmeersta /) und töw labb notix /
jeb tu arridsan Grehzeneex est.
17. Und tu rapssi peminnäh (eeghadahs) bähdas und
tawu Ghräti ismier / ka Laddus no Saules.
18. Kas fawu Zähwu attstahy / tas ktuhst saymohs / und
kas fawu Maht apbähdina / tas gir noladähk no Kungu.
19. Mylais Bährns / palleck tappraht massä Ghoda /
tas gir labbahk / nhe ka wis / pehk to ta Passante ghada.
20. Jo aurtahy tu est / jo wayraht tu töw sammoyees /
tad töw tas Kungs mylohs.
21. Aisso tas Kungs gir tas Wisso Aurtakais / und dar
ra Tomehr leelus Darbus zaur teem Sämmscheem.
22. Nhe ghada pehk kahdi: aurtaku Ghodu / und nhe
dohma par tawu Warru / best to Deews töw gir pawo
wehleyis / us to tu allaschien dohima.
23. Aisso tas nhe neeka pallieds / tad tu stattays pehk to
kas töw nhe gir pawwehles.
24. Und kas taws Ammak nhe gir / thebrimstais.
25. Aisso töw gir jouw wayraht pawwählähs / nhe ka
tu speh darriet.
26. Tha stfidami dands wayraht gir pewillri / und win
jo Drohschiba gir tohs Sammantayussi.

27. Aisto kas fõw labprahē Nhelayme edohdas / tas
fammantayahs turr eefſchan.
28. Und weenam droſſcham Zillwākam nhe iſhdohds.
29. Droſſch Zillwāh dāuds Nhelaymes fõw paſſſcham
paddarras und weenu Wandu peh̄ orru Zelt.
30. Aisto Lēppniba ſawu muhſchu labb nhe darra / und
nehneeta ka tickay tann no tennes atleht warr.

Das vierte Capitel.

Wens prah̄tigs Zillwāhgs mahzahs Deewa Wahr-
du labprahē. ***

32. Und kas to Ghuddribu mito / tas labprahē
Klauſſahs.
33. Ka tas Uhdens dāgguschu Ugguni (alias Ghuni)
dheſch / da deldeh tas Dawans tam Nabbagam dohts /
tohs Grāfus.
34. Und tas aurtatais Addeuweis peh̄s Ghalla pemin
neh̄s / und to Nhelaimē usurrehs.
Wlas Bāhns / nhe laid tam Nabbagam bāhdas
zeest / und nhe eſſi zeek preeti tam Wanadſigam.
2. Nhe apfmen to Iſhalkuſchu / und nhe abbāhdini to
Wanadſigu eefſchan ſawas Nabbadſibas.
3. Abbāhdenatay Sirden nhe darri wanraē bāhdas / und
nhe kaweh tohs Dawanus tam Wanadſigam dohr.
4. Nhe ſaw tam Nabbagam wellte lah̄t / und nhe ghrees
ſawu Waygu no to Nabbagu.
5. Nhe ghrees tawas Ais no to tam wayaga gir / ka
wings par tōw nhe fuhdſehs.
6. Aisto kas to darrijs gir / paſſlauſſa winja Iuhſſchannu /
kad wings ar noſſkummſchu Sirdi par tōw fuhds.
7. Nhe barrees preeſſch Ghodu / und kauneyees (ghodi)
to Soghū.

2. Klaus.

8. Klauſſi labprahē to Nabbagu / und atbildi tam Lēh-
nige und Rahne.
9. Arpeſti to / katram warra nocek / no to / kas tam nhe
pattēſſe darra / und nhe eſſi bayltig / kad tōw teeſſah̄t buhs.
10. Prettiereem Barineem turrāhs ka kahds Zāhws / und
pretti winjo Mah̄te ka kahds Nammakung. (Saimneegs.)
11. Kad tu buhſſi ka kahds Dāhls ta Wiſſoaurtaka / und
wings tōw wanraht mytohs / nhe ka tawa Mah̄te.
12. Ta Ghuddriba paaurtana ſawus Bāhnnus / und
ſayām tohs fattēi to meckleh.
13. Kas to myto / tas myto to Dſiwibu / und kas to Tit-
kuſche meckleh / tam buhſi Preer.
14. Kas fõw ſtipp̄e py tahs turrāhs / tas leelu Ghohdu
dabbuh̄s / und fo wings eefah̄t / reh Deews Layme dohs.
15. Kas Deewa Wahrdu zeeni / tas darra to iſſtānu De-
wa Kalpoſchannu / und kas to mito / to Deews arriſan mito.
16. Kas tat Ghuddriba paſſlauſſigs gir / tas warr zittas Landis
mah̄tē / und kas fõw py tahs turrāhs / tas meerige dſiwohs.
17. Kas beſt Blehdibas gir / tas to dabbuis.
18. Und winja Paſtary parreife iſhdohſſeſſ.
19. Und jeb ta no pirnu Ghallu zittade pretti to fõw
turrāhs / und to iſſbeedina und iſſbayle / und pahrluh̄to to
ar ſawu Kiert / und pahrrauge to ar ſawu Paſſaſchannu /
teekams ta atrohd / ka wings beſt Blehdibas aſſoh̄s.
20. Kad winja atkal py to nah̄t uhs to iſſtānu Zeltu /
und to epreezenah̄s.
21. Und tam iſſſtahtieſ ſawu paſſlah̄pen Ghuddribu.
22. Wert ja tas Blehdiegs atrah̄s tohp / tad ta to at-
ſtah̄s / ka tham buhs ſamapraht.
23. Mytāis Bāhns / bruh̄tēh to Layku und ſargayees
par nhetaiſſnu leern.

Aiii

24. Und

24. Und nhe kauneyces par tawu Dwehffel to Taysnib
bu issagiet.

25. Aisto ta warr kannehtees/ka ar to irr ghrätoht warr/
und warr arridsan ta kaunehrees / ka weens Schälafstibu
und Ghodu no to dabbuit warr.

26. Nhe leekces töw nhe weenu Zillwehzigu Ghiemy
pahrwehrt / töw par taunu/neds isbandeht töw par Sa-
maytaschanu.

27

28. Bett skayste issacki to Taysnibu/ kad re Kaubis pal-
lidfätini (kad reems laudeems japallieds) gir.

29. Aisto tawu to Wätschanu kluhst ta Taisniba und
ta teoffa Sinnama.

30. Nhe runna prettie to Taisnibu/bett leekces to Kau-
nu par töw pahreet/ja tu kahdä leeta ghräfohis effi.

31. Nhe kaunehrees assierees/tur tu ghräfohis effi/und
nhe fraujees prettie Straumu.

32. Nhe kalpo Jeckam sawä leeta / und nhe uhsuhfo
winja Spähfu.

33. Bett aishbildini to Taisnibu/ lieds patt Nany/tad
Deewas tas Kungs preetschan töw kavohs.

34. Nhe effi tads / ka thee tatri ar leelem Wahrdeem
issolahs / und tomehr nheneeka kfahr darra.

35. Nhe effi weens Lauwis iawä Namma / neds bes-
prahiegs prettie tawu Saim.

36. Taway Kotay nhe buhs arwärtay buht/ allaschien
jembr/und aisslähtay muhscham nhe doht.

Das fünffte Capitel.

Whe pataunees uhs tawu Waggatibu/und nhe doh-
ma/man gir gann preetschan man.

2. Nhe

2. Nhe darra pehs tawas Blehdibas / jeb tu to warr
darryht/und nhe darra kas töw pattiel.

3. Und nhe dohma/kas man to aifleep: Aisto tas Kungs
tas Auxtakays Attreebens to attreeps.

4. Nhe dohma / es äfimu irr weyrahf ghräfohis / und
nhe neeka taun man gir notikis. Aisto tas Kungs gir
ghan pazeeriegs / bett wings töw nhefodietu nhe pama-
merries.

5. Und nhe effi tick drofch/jeb tawu Ghräki nhe gir weht
fohdietu / ka tu tabel allaschien ghrätoht gribbähtu.

6. Ney arridsan dohma/Deewas gir tothe scheligs/wings
man nhe fohdies/layes gräfohu/jeef gribbähams.

7. Wings warr dries tick dufmiegs tappt/teef scheligs
wings gir / und winja Dufniba par teem Besdewigem
nhe war nomitreef. (alii nomist.)

8. Tapehs nhe kahwe py to Kungu töw attgreefrees/und
nhe gaidi no weenu Deenu lieds ohtram.

9. Aisto winja Dufniba nahf pepefsche / und attreeps /
und töw sammaytahs.

10. Us nherayfnu Mannu nhe pataunees / Aisto ta töw
nhe pallieds/kad tahs Kardenaschanas nahr.

11. Nhe leekces töw no ick kattru Wehu schaubitees/und
nhe staiga ick kattru Zekku / ka tahs nherayfnes Girdes
darra.

12. Bett effi weenahdngs (pastawigs) tawohs Wahr-
dohs/und palleeh py weenas Wallobas.

13. Effi ghataws dfrdeht / und atbildi kas teescham
gir/und nhe parfeidsees töw.

14. Ja tu tahs leetas faproht / tad pammazi tawu Tu-
wakus/ja nhe / tad turri tawu Nutt.

15. Aisto Kunnaschana arnähahs Ghodu/und Kun-
naschana

waschana artnassahs arridsan Raunu/ und to Zillwähku
famaite winja passcha Wehle.

16. Nhe effi Wehstneffis/ und nhe arnälko ar taru Wehl.

17. Saglis gir nickna leeta/ bett Wälkulis gir dauds nick-
naay.

18. Nhe neezini/ jeb ta leeta gir massa/ jeb leeta.

19. Nhe leezees parreffschrecks/ ka tu taru Draugu entes
dähnu/ aisto tahds Wälkulis pehs Ghalla kluchst
Raunä.

Das sechste Capitel.

Nhe skeerecks par leeku ghudris äffohs/ ick farru
neezinah/ (smadeht) ka tarwas Lappas nhe fa-
wicketes.

3. Und tawi Augli famantahs/ und arridsan kahdu reisu
kluchsti ka kahds fawß Rohy.

4. Aisto tahds tauns Zillwähx föw passcham taun dars
ra/ und tohp faween Enaidneeeem par Smecklu.

5. Eur prettie/ kas wiffas leetas par labbu istaiffa/ tas
darras föw dauds Draughus/ und kas labbe py kahdas
leetas runna/ no to arikal labb kluchst runnahs.

6. Ar ick farru Zillwäku dsiewo mytige/ beet stary tuh-
toscheem ghahre (knappe) weenam riki.

7. Nhe usiki nhe weenam Draugham/ tu effi to tad
bähdas abfinnis.

8. Aisto dauds Draughi gir/ teekams ka winjo lair gir.

9. Bett bähdas tee nhe palleck. Und gir dassch Draugs/
tas tohp dries Enaidneex/ und sinnahru tas kahdu Gläp-
kawibu no töw/ wings to ispluckschätu.

10. Eurr gir arridsan Manses Draughi/ und bähdas
tee nhe palleck.

11. Tiek ilghe/ ka töw labbe klahnahs/ tad gir wings

taww Beedris/ und dsiewo tarwä Nammä/ iht ka buhu
wings arridsan Saimmeex.

12. Bett ja töw nhe labbe klahnahs/ tad stahw wings
prettie töw/ und gir nheneckur attrafrins.

13. Stirrees töw no raween Enaidneeeem/ und fars
ghanees töw tomähr arridsan preeschän Draughem.

14. Weens labbs Draugs/ gir weena stippra Ghlabbos
schana/ kam tas gir/ tam gir leels Paddohins.

15. Labbs Draugs/ nhe gir ar nheneckadu Sälku nedts
Mannu attmaxatins.

16. Labbs Draugs gir weens Preex tahs Dsiwoschanas/
tas Deewu bystahs/ tas dabbu tahdu Draughu.

17. Aisto kas Deewu bystahs/ tam isdohffees ar Drau-
gheem/ und ka wings gir/ ta buhs arridsan winja Draugs.

18. Wylais Bährns/ laid töw ta Ghuddriba usaubfena
no pirmas Bährnibas/ tad kluchst weens ghudris Wiers
no töw.

19. Peen py tahs/ ka weens kas Are und Gehye/ und
gheide winja labbus Augtus.

20. Töw buhs winjas Dhet weenu massu brndi darrs
bohtees und strahdabt/ bett ghanna dries tu no winjas
Augteem baidhfi.

21. Ruhkra gir winja teem nhe ismahzireem/ (ismah-
tusscheem/) und Desdeewigs py tahs nhe palleck.

22. Aisto winja gyr tam weens zeeck Raugams/ Ackmins/
und wings to dries no föw nohst märt.

23. Ghanna tee dauds teih no tahs Ghuddribas/ bete
mas the no tahs sinna

24. Wylais Bährns/ klaußi mannu Mahzibu/ und nhe
pulga mannu Paddomu.

25. Eedod tawas Kanas winja Pinneckloß und taru
Kacklu winja Kackladselßes.

26. Iohki tarus Kammeßchus / und neß to / und nhe
turrans preet winjas Wirrwes.

27. Thurreeß py tahs no wiffas Sirds / und palleek ar
wiffu Spähku us winjas Zellu.

28. Waiha pehk winjas / und meßtleh to / tad tu winju
attraßfi. Und tad tu to dabbuiffi / tad to no töw nhe
atclaid.

29. Aisto pehk töw Preex py tahs buhs / und tawa No-
fkumschana Iyrimba taps parwarta.

30. Und winjas Pinneckli töw par stippu Pestifchanu /
und winjas Kackladselßes par krahnu Drehb taps.

31. Winjai gir weens salta Krohnis / (Puffschaynis) ar
weenu fiescha Mitß.

32. To passchu Drehb tu ap wilrees / und to passchu
krahnu Krohni / (Puffschayni) tu uslixees.

33. Wytals Wähms / gribbi tu man klauffet / tad tohp tu
ghuddris / und jemßi tu to währa / tad kühßi tu faproh-
tiegs.

34. Ja tu labprakt klauffi / tad tu winju dabbuiffi / und
ja tu tawas Außis atsteepfi / tad kühßi tu ghuddris.

35. Effi labprakt py reems Wäkeems / und kur weens
fapratteß Wiers gir / py to töw turreeß. Klaußi lab-
prakt Deewa Wahrdu / und jem währa tohs labbus Mah-
zibus thas Ghuddribas.

36. Kur tu kahdu faprotigtu Wieru rebs / py to nahk
tickusche / und allaschien py to een und isey.

37. Apdohma allaschien Deewa Baußlus und dohma
allaschien uhs winja Wahrdu / tas taru Sirdi pillinins
gu darryß / und töw dohs Ghuddribu / fa tu gribbi.

Das sibende Capitel.

Die darra taun / tad nhe noceet töw taun.

2. Turayß töw no Dheteyßnu / tad nhe aißgrahß
töw ta Dhelaimiba.

3. Dhe feh us to Tyrumu tahs Dhetayßnibas / tad tu
to nhe ceptaußß feytinghartige.

4. Dhe speedeß töw ceßchan Ammarahm preeßchan
Deewu / und nhe gribbeeß leels buht py Käningiu.

5. Dhe steereß preeßchan Deewu / tu ghanna to peeman-
nohk / und nhe steerees py Käningiu / tu py to ghanna
ghuddris äßohß.

6. Laid nhe näßahß (Dhe gribbeeß Sogis buht /) tawa
Sirds Sohaim buht / aisto zaur taru Spätu tu nhe war-
reßßi wiffu Dhetayßnibu Tanßne darrit / tu ißabierohß
preeßchan tahdu Barränu / und licktu to Teeffu ar Kau-
nu kritt.

7. Dhe pazell Dumpe Pilly / und nhe kerreeß py Zauscho
Pullku.

8. Ka töw nhe buhs janäß diwekahrtiga Wayna / aisto
nhe weena nhe pallix nheßohdita.

9. Dhe dohma arridsan / Deews par to mannu leelu
Uppery uhsluhtohß / und tad es par to tam Wiffu aux-
tatam Deewam upperehiu / tad wings to uhsjemß.

10. Kad tu peeluhds / tad nhe alloneeß.

11. Und nhe effi kuhtris tam Nabagam to labb dohde.

12. Dhe mehdy to Noßkummuffchu / aisto weens gir /
tas ter sammohß / irr pa-aurtanahß warr.

13. Dhe ißdohma Mälus prettie taru Drahliu / neds
prettie taru Draugu.

14. Dhe joukehneeß Mälloht / aisto tas gir nicknis Ejuß
lams.

15. Nhe effi Pluffschtis py Wäkeems/ und sab tu pe-
luhds/tad nhe skaiti dauds Wahrbus.

16. Jeb tōw fuhre nahfahs tawa ustureschann und
Laukodarbs/nhe bāhdanees tadeht/ Aisto Deews gir tha
raddinis.

17. Nhe pataunees us to/ ka tas Puly leels gir/ ar fat
treem tu faun darri.

18. Bett dohma/ka ta Sohhiba nhe tate no tōw gir.

19. Zapeh sammonees tōw no Sirbs/aisto Ugguns und
Zahri gir Attreepfchana par teem Bescheewigeem.

20. Nhe isdohd tarwu Draugu par nhenekadu Mannu/
neds tarwu peetisigu Brablu par to krahfnaku Sältu.

21. Nhe stirrees no fapratigas und rahmas (lāhnas)
Seewas/aisto ta gir spohschaka nhe ka kahds Sält.

22. Peetisigu Kalpu und tickuschu Strahdneeku ne tur-
ri niehne.

23. Labbu Kalpu myto/ und nhe aisleeds tam/ ja tas
fwabbands kühre warr.

24. Sir tōw lopi/ tad lohy tohs/ und näß tee tōw Aug-
tus/tad patturraiß tohs.

25. Sir tōw Bāhri/tad mahzi tohs/ und lohfi teem
to Kacklu no pirmahs behrnibas.

26. Sir tōw Meitas/tad fargi winjo Meessu/und nhe is-
luttini tahs.

27. Laid eedt tawa Meita py Wieru/tad effi tu leelu dar-
bu darrinis/und dohd tai weenu prahrigu Wieru.

28. Sir tōw Seewa/kattra tōw pemiel/tad nhe leekes
no thas arrwehsteeß/ to nohst dsiet/ und nhe tizi tay
Niedehtanay.

29. Zeeny tarwu Thāwu no wiffas Sirbs/und nhe ais-
mirsi/ka fuhrs tu tarwai Mahrei tappis effi.

30. Und

30. Und dohma/ka tu no teem dsimmis effi/und to speh tu
teem par to aikal darrich/ to te py tōw darrinuschir gir?

31. Bysteeß to Kungu no wiffas Sirbs/ und ghoda
winja Basnijatungus.

32. Myto to/ kas tōw darrinis gir/ no wiffu Spātu/
und winja Kalpus nhe attstahie.

33. Bysteeß to Kungu/ und ghoda to Basniza Kunga/
und dohd teem farwu Zeessu ka tōw pawwehtās gir.

34. No teem pirmaneem und Ehrāka uppereem/ und
Kohka uppereem/ (Grec. Donum brachiorum,) und
kas wehl fwehtrieß tohy py uppereschanas/ und wiffenadus
Swātus pirmayus.

35.

36. Sneeds tam Nabagam tarwu Kohku/ka tu bagga-
rige fwehtrieß tohy.

37. Und tarwa labbedarrischana tōw mytu darra preeßsch
wiffseem dsirweem Zillwähkeem/ Ja/ parrahdy arridsan py
teem Myrroneem tarwu labbedarrischanu.

38. Nhe attstahie tohs Kaudadamus nhe eepreezenatus/
bett effi noßkummis ar teem Noßkummischeem.

39. No darridams/abdohma to Shallu tad tu muschatt
taun nhe darryßi.

Das achte Capitel.

Dhe reyeek ar kahdu Barrehnu/ ka tu winja Koh-
kas nhe eekritissy.

2. Nhe reyeek ar kahdu Baggatu/ka wings tōw
nhe parfwehrs.

3. Aisto dauds gir ta Nauda samamantayussi/und lohka
ir Rātingo Sirbes.

4. Nhe reyeek ar kahdu Pluffschi/ka tu nhe peenes Mall-
lu py winja Ugguni.

B

5. Nhe

5. Nhe smaydanß ar kahdu nhericklu Zilwähku / ka wings tarwu Ziltu nhe smahdeh.

6. Nhe pahrmett tham farvus Ehräkus / katters no teem aufstahjabs / und dohma ka wehl uhs mums wisseem Ehräki ghull.

7. Nhe apsmey to Wägumu / aisto mehß steetamees ar ridfan wägi kkuht.

8. Nhe preezayees / ka taws Eenaidney mirß / dohma ka mums wisseem mirrch buhs.

9. Nhe neejini to the Ghuddri runna / bett patturi to winji mahja.

10. Aisto no teem warri tu to labb mahziehtees / und ka töw buhs mirrehtees py aurteem Raudeem.

11. Nhe steres ghuddray äffams / nhe ka tee Wägi / aisto tee gir to arridsan no faweem Tähwem mazijus schees.

12. Aisto no teem warri tu mahziehtees / ka töw abbildeht buhs kad wanaga gir.

13. Nhe uspuht tam Besdeewigam farwu Ugguni / ka tu arridsan liedsa nhefadeckßi.

14. Nhe kufstini to Saymotayu / ka wings tarwuß Wahr. dus nhe pahrgrohfa.

15. Nhe aisdohd kadam Barrähmakam nhe ka tu eßßi / bett ja tu aisdohd / tad steet jaw passustu.

16. Nhe ghallwo par tarwu Späku / bett ja tu to darri / tad atminneß und maya.

17. Nhe sohdays ar Sohgi / aisto ta Teßßa tohp näßta / at wings grihb.

18. Nhe stanga ar kahdu Tractgalwu / ka wings töw Nehlaymey neh eeweddis / aisto wings eefahß to ghribbähs

dams /

dams / tad buhß töw pehß winja Tractuma deht Wähdas jeßß.

19. Nhe reyeßß ar kahdu Dusmitgu / und nhe stanga weens ar to par Zeltu / aisto wings Affinaißleeschanu turri par nhe neeka / tad töw tad nhe gir palliegs / tad wings töw nokaw.

20. Ar Jeckeem nhe parunnayeßß Paddomu mecklädams / aisto the nhe bhäda to.

21. Swehßscham rädsöhi nhe darri to tu grihbßi pastlehpam buht / aisto tu nhe sinnt / kas no rennenes atleht warr.

22. Nhe ißßahßti ick katram tarwu Sirrdi / wings töw meckne patteicktu.

Das neunde Capitel.

Nhe dusmo leelohß Dusmohß par tarwu rahmu Seerwu / aisto tahda ghauscha Ußluhtoschana nhe neeka labb darra.

2. Nhe leezees tarwu Seerwu par töw walldiet / ka winja nhe kkuht taws Rungs.

3. Behds preeßchan Maukas / ka tu winjas Wirwes nhe eekriet.

4. Nhe rohdaßß py tahß Dsedatayas / ka winja töw nhe ghusta ar farwu Willßschanu.

5. Nhe skattais pehß Weitam / ka tu nhe ekarßßi prectie tahm.

6. Nhe kerrees py Mantams / ka tarwa Mantia nhe ißßiert.

7. Nhe apßkattais Zälgawa schurp und rurp / und nhe täcka zaur wisseem Ractteem.

8. No grees tarwu Wangu no skanßcham Seerwam / und nhe luhto pehß to Ghemi äitro Seerwo.

9. Aisto skaisßas Seerwas gir daschu apmahneyußßchy.

10. Und nhe jaucka eckarofchana artläs no thas/ka kads Uggung.

11. Nhe fehd pi jitta (Wiera) Seewu.

12. Und nhe aptampees ar tahs.

13. Und nhe plieteh ar tahs/ka tawa Sirrds py tahs nhe rohds/und taws Praag nhe tohy apmahnähs.

14. Nhe ifdohd taru Wäku Drangu / aisto tu nhe sinni/arr tu tick dauds jaunä dabbuiffi.

15. Jauns Draugs gir jauns Wyns/laid tas wän kthufst/tad tas töw ghards buhs.

16. Laid töw arridsan nhe pattiet (Gr. ne placeat) ta Befdeewiga leels Ghods/aisto tu nhe sinni/kahds Ghalls winjam buhs.

17. Laid töw nhe pattiet to Befdeewigo Dfirrschana / aisto tee nhe kthufst labbi irr Elles widdu.

18. Behds no teem / (Gr. longè abfiste) katreem Walla gir nokaut/tad nhe wayaga töw byreesh/ka wings töw no kauf.

19. Bett ja töw buhs py winju buht / tad nhe ghräto / ka wings töw nhe jems to Dfiewibu/tur tu wif nhe zerref.

20. Und sinni/ka tu starpan Wirweem stanga / und ey tickai us auxreem Zohreem.

21. Ifmanni ar wiffu Späku (Gr. pro viribus tuis conjecturam fac) taru Zuwaku/und gir töw Paddohms wayag/tad meckeh to py ghuddreem Laudeem.

22. Und parunnayees ar teem Saprohreem / und wif fas tawas leetas darrn pehs Deewa Wahrdu.

23. Ehd und dserr ar tashneem Laudeem / (Græc. Viri iusti sunt victores tui, und effi lymis / tomähr Deewu bydams.

Das zehende Capitel.

As Darbs teih sawu Meyster / und weenu ghud-
Idru Leeltungu (Gr. Dux populi sapiens sermone
fuo. winja Runnaschana.

25. Breesmitiga leeta gir par weenu Plucksetti Walstibä /
(Græc. formidabilis vir lingvax.) und weens pepehscha
Drehtis tohy Kauna.

1. Weens ghuddris Sohgis gir barrgs/und tur faprat-
tigi Wirffenecki gir / tur weens pehs orru krasue
noteek.

2. Kahds Wirffeneck / tahdi gir arridsan winja Pawals
fenecki : Kahdi Runnasfungi / tahdi gir arridsan tee
Ramneeki.

3. Eray Ränings fammaita Sem und Kaudis/bett kad
tee Wallditrayi ghuddri gir / tad layniehahs Jalgawä.

4. Ea Walldischana wirffon Semmes gir Deewa Koh-
tahs / tas pak sawä lanfä tai dohd weenu pemannigü
Kungu.

5. Deewa Kohlahs gir / kad kahdam Kungam laynieh-
yahs/tas pak dohd tam weenu tatsamu Cangleru.

6. Nhe iflagadi par leeku wiffus Dosegumus/und nhe
atreebeesh/kad töw fohdyeh buhs.

7. Zohs Ghräsius irr Deews irr Passaule enied / aisto
tee preefschan abbeem nhe parenshe darra.

8. Tha Barra / thas Nheranshuibas und Nhegauffibas
deht nahf weena Walsta no weenu Zauru nhs orru.

9. Ko jehle läppo ta nabbaga Semme und Pällni?

10. Jo tas tickay gir neex nheghans fuhds / tetam tas
wehl dsiwo.

11. Und kad tas Ahrste ghan illge py to lahpa / tad to
mähr pehs ta noteek:

12. Schodeen Ränings/riete Nitrohns.

13. Und

13. Und tad tas Zillwähz nonnirris gir / tad ry to tee
Sallschn und Zahypti.

14. No tenneses nahf wiffa Leppniba / fa tads Zillwähz
no Deewu noftrahs / und winja Strrds no fawu Rad-
ditanu bähg.

15. Und Leppniba eefahf wiffenahdus Ghrätus / (Gr.
principium peccati superbia) und fas turr eestidjis /
tas dauds Breesantbu darra.

16. Tapehs gir tas Kungs allaschien tohs Grägfnus
neezinayis. (Gr. contemptibiles reddidit elatos) und
pehs galla isphofstijis. (Gr. subvertit.)

17. Deews gir tohs läppnus Leeltungus no Krähflu
(Sohlul alii efferunt) nohrubis / und Sämumus uhs
fädenayis.

18. Deews gir tho läppno Paggano Saetni isfrehdehtis
(isphundehtis) und Sämumus toh weeta statijis. (alii
dehtijis.)

19. Deews gir to Paggano Semm apfahzgreessis / und
wiffim sammaitayis.

20. Wings gir tohs ligis fatalteht / und isphofstijis /
und winjo Wahrdu isfdehdenis wirffu Semmes.

21. Rat tee Laudis läppni und dufwigt gir / tas nhe
gir no Deewu raddig.

22. Tas Zillwähz nhe gir nicknis raddig:

23. Bett fas Deewu bystahs / tas ar Ghodu passawehs /
bett fas Deewa Bauflus pahrfaph / tas tohp Kaunä.

24. Und tee fateri Deewu bystahs / zeent fawus Wirff-
neefus / tapehs passarga wings tohs.

25. Ney Baggaram / ney Nabbagam / ney leelam / ney
massam / zittadas leetas buhs leelistees / fa ween fa tee
Deewu bystahs.

26. Tas

26. Tas nhe flajahs / (Gr. non est justum,) tad tads
Nabbags faprotiegs neezinahs / und tads baggahs Besh.
bewigs zeentiz tohp.

27. Leeltungi / Kungi / und Wirffineeft gir leela Ghodä /
bett tiel leeli tee nhe gir / fa tas fas Deewu bystahs.

28. Ghuddram Kalpam kalpohs (Gr. servient) tas
Kungs / und weens faprotiegs Kungs tadelt nhe kurreh.

29. Nhe leehes weens Ghuddris äffohs (Gr. Ne Sa-
pientem age) eeffchan taru Ammaru / und nhe läppo /
fad räwis wayaga.

30. Labbahé gir / tad fas labban fawu Darbu strada /
und py to tam laynehjahs / nhe fa fas dands dfrwahs /
und py to Ubbags palleef.

31. Mans Währens / Nhelaymita effi preeztegs / und lee-
linees uhs taru Ammaru.

32. Nisto fas py fawu Ammaru tohp issamiffis / fas grib
tam palliedseht? Und fas grib to py Ghodu patturreht /
fatters fawu ammaru pah nheghoda?

33. Tas Nabbags tohp zeentiz fawas Ghuddribas pehs /
und tas Baggahs fawas Baggatibas deht.

34. Bett gir ta Ghuddriba teiktina py tahdu Nabbag-
u / fa wehl wairahf py tahdu Baggatu: Und fas Bag-
garam nickne flahjahs / tas wehl wairahf Nabbagam
nickne flahjahs.

1. TA Ghuddriba tah sammata zell to Ghodä / und fa-
dena to py leeleem Rungeem.

2. Föw nhe buhs nhe weenu teickt / fawas leelas Uhs-
luhfschannas deht / nei fo labbu neewahf fawas massas
uhflufschannas deht.

3. Nisto ta Bitte gir maf Putenis / und dohd tomähr
tohs wiffosalldakus Auglus.

4. Nhe

4. Nheläppo rawo Dyrehbe deht/und nhe effi gräsnis jeb tu Ghoda fehdy/ Aisto Deews gir brinischis sawohs Darboh/ und nhe weens nhe sinna/fo wings darryth gribb.

5. Dauds Tyranneem gir femmeh janofäd biyis/und gir tam tas Krohnis uslickts/us fattru wif nhe gir zärrähk.

6. Dauds leelt Kungi gir isniekusschi / und warrähni Känngi gir zitteem Kohka tappusch.

7. Nheweenu nhe pasuhdini pirms tu to Eeetu ismani/ Ismannu pirmahf und tad to sohdi.

8. Föw nhe buhs adbildeht / (Gr. non respondeas) pirms tu to leetu isflaussi/und leek tohs Landis pirmahf isfrunnahf.

9. Nhe jaugees swesschäs Eechäs / und nhe fehdy py nhetayfinu Teeffu.

Das eilffte Capitel.

Wans Bährns/nhe bahsans daschadas leechas / at- Aisto ja tu daschadas leetas usjemffees/dauds tu no tahm nhe uspellnissi. Jeb tu stippre pehs to zinijees/ tad tu tomehr to nhe dabbu/und jeb tu sche und teh lahpi/tad tomehr tu nhe iseffi.

11. Dassch ghanna fuhre strahda / und steidsahs / (Gr. laborans) fa Daggahs warrähnu tapf / und föw pascham tickat ar to kawweh.

12. Furr prettie attkal dassch weeglarn eedi / kam ghana Palliga mayadsäru/ gir wehl beshspeziegs und nabbags.

13. Fo usluhfo Deews ar Schälafibu/und pallieds tam aran saweem Bähdeem / und jell to ghoda / fa par to dauds föw brynoyahs.

14. Wif nahf no Deewu/ Layme und Nhelayme/ Dfes wiba und Nahwe/ Nabbadsieba und Daggatiba.

15. Teeu

15. Teeu Labbeem dohd Deews Mannu tarra palleek.

16. Und fo wings dahweena.

17. Tas isdohdahs allaschien.

18. Dassch gir Sieris und thaupt / und tohy zaur to baggahs/und zerreh/wings gir fo labb napellniyeef.

19. Und facta: Nu gribbu es sabbe dsiwohf / ehst und dserr no mannu Mannu.

20. Und wings nhe sinna/ fa winja Stundinya tick tu we gir/und buhs wif zitteem attstahf und nomirrh.

21. Palleek eeffchan Deewa Wahrdu / und dohma allaschien us to/und palleek rawa Aigenaschana.

22. Und nhe leekes töw arwilltees / fa tee Desseewigz pehk. Mannu ghada.

23 Zerreh tu us Deewu/und palleek rawa Aigenaschana / aisto tam Kungam gir itt lähre / Nabbagu baggate darryth.

24. Deews ghauffena teem labbeem sawwo Mannu / und tad tas Lay nahf/ laymehyahs teem dries.

25. Nhe facti/fo pallieds man tas/und kas gir man tees kam?

26. Nhe facta / man gir ghanna/ fa mann nu perruhfe warr?

27. Kad töw labbe klayahs / tad dohma / fa töw attkal nhelabbe wahr klahtees / und kad töw nhe labbe klahyahs/ tad dohma/ka töw attkal labbe klahtees warr.

28. Aisto tas Kungs ick fattram lähre war Naweht attmaxahf/ka wings nopelninis gir.

29. Weena káuna Stunda darra/ka wif Preer aismirf kluhst/ und tad tas Zillwäh mirrst/tad wings attghada yahs/ka wings dsiwonis gir.

30. Tadeht nhe buhs töw nhe weenu teick pirms wings

wings mirris/Aisto kads Wiers tas gir biyis/tas attroh
dabs py winja Pastareem.

Das zwölffte Capitel.

Whe mayoh iel fattru rawa Namma/aisto ta Pas-
santeh gir pilla Nherizibas und Blehdibas.

32. Blehdiga Girrds gir ka kads willamas Put-
nis wirssu jumtu Abscho ghalla/und gluhna/ ka wings
töw ghustiet warrätu.

33. Aisto fo wings labbu rads/ grohsa wings par taun/
und to wislabbaku/ neewa wings wisnucknake.

34. No weenas Dsireffheles kluchst leels Ugauns/ und
tas Besdeewiegs nhe mitthenahs pirims tas Assinu isley.

35. Sargayees töw par tahdeem Blehscheem/ teem nhe
gir labs Prachs/ka tee töw nhe darrys muhschigu Kaunu.

36. Jemssi tu kahdu Swesschu py töw/ tad wings töw
Kaisu darris/und no rawu passchu Mannu dsies.

1. **G**ribbi tu labb darriet/ tad perangi/ kam tu to dar-
ri/ tad tu Pareiffchanu nopellnieff.

2. Darri Labbam labb/ tad kluchst töw tas Baggatige
attmarahs/ ja nhe no winju tad teef teescham notix no
to Kungu. (Debbessies.)

3. Bett teem launeem Blehscheem/ fattri nhe pateis
par to Labbudarischanu/nhe kluchtees labbe.

4. Dohd tam Deewabinatonyam/ und nhe abschälonees
par to Besdeewigu.

5. Darri labb tam Nabbagam/ und tam Besdeewigam
nhe dohd.

6. Parturri (leeds winjam) preefsch winju rawu Mayse/
und nhe dohd winjam nheneeka/ ka wings iaur to nhe
raps wehligahy/ und töw faspahrda.

7. Zu ohter teef taun no winju dabbuiffi/ ka tu winjam
labb

labb effi darrijs. Aisto tas Wisso aurtakais enied tohs
Besdeewigus/ und tohs Besdeewigus sohdiess.

8. Kad kam labb klayahs/ tad nhe war kahdu Draugu
parreise attfiet/ bett tad nhelabb klahyahs/ tad tas Senaid-
neex nhe warr söw flehyrees.

9. Aisto kad kam labb klahyahs/ tas faph sawam Senaid/
neekam/ bett tad nhe labb klahyahs/ tad irr tee Draugi
no to attfahyahs.

10. Wiffu rawu muhschu rawam Senaidneekam nhe
tigi/ aisto iht ka Dfelse allasch attfall ruhß/ ta wings no
sawas Blehdibas nhe attfahyahs.

11. Und jeb wings ghan ilghe klannijahs und lohfahs/
tad tomähr tu ghuddrige dsiewoh/ (prudenter age) und
sargayees töw preefschan winju. Und jeb tu to stiefti/ ka
kahdu Speegeli/ tad tomehr wings apruhßahs palleet.

12. Nhe welk to py töw/ ka wings töw nhe stums nohß/
und nahy rawa weeta. Nhe fähdini to rawohs Sahy
nohs/ ka wings nhe ghadahs rawu Krähsflu dabbuit/
und pehk mannus Wahrbus peeminneff/ und tad töw
ruhpeß.

13. Iht ka kads Eschuhßlo- Aymahnätans/ kad tas ees
mantahs tohy/ to nhe weens nhe schälo/ ney arridsan to/
tas py launeem Swähreem pe-ehdt/ und no teem saplohs-
fies kluchst: Iht ta tam arridsan noteeck/ kas söw py teem
Besdeewigeem ferrahs/ und söw winjo Shrähtohs
mayßahs.

14. Shan wings kahdu brydi py töw palleet/ bett kad tu
pafsluhp/ tad nhe ghaida wings.

15. Shan tas Senaideneex dohd labbus Warbus/ und
töw schälo/ und leekahs söw raws Draugs äffohß.

16. Warr arr wehl raudahy/ bett Girrdi wings dohma
ta

ka wings tōw beddreh (alii dohbeh) stunt warrātu/ und dabbu wings Waktu/ tad wings no tarwu Affini nhe warr peezehssteech.

17. Gribb tōw kas labba kaun darryht / tad wings pir-mays gir.

18. Und leekahs/ iht ka gribbāhtu wings tōw palliedseht/ und gruhseh tōw slāppāne.

19. Sawu Shallwu wings fratties/ Rohkas fulldams/ (Gr. manu plaudet) tōw smeessces / und to Wunt (Purrnu) ihsmetties.

Das dreizehende Capitel.

Was Pictiu aistarr / tas apraipahs ar to/ und kas ar Lāppnu dsiewo / tas mahzahs Lēppnibu.

2. Nhe dohdecs py kahdu Spezigu und Bagga-tu/ zittade tu leelu Nafu usstraunees.

3. Ko buhs Mahlapohdam/ py warra Pohdu? Nisto ja tee tohpa dauhsahs/ tad wings fapptiest.

4. Tas Baggahs darra nhepareise / und grāfcho wehl/ bert tam Nabbagam buhs zeest/ und wehl patteickt.

5. Tiek ilge ka tu winjam pallidsehdt warri/ buhs tōw winjam pallidseht/ bert ka tu wayrs nhe speh/ nhe bāhdahs wings tōwis.

6. Tiek ilge ka tōw kas py Rohkas gir / wings ar tōw barroyahs (Gr. si habueris, convictor erit tuus,) und winjam neeka nhe ruhy/ tad tu ismiersti.

7. Kad winjam tōwis wayaga/ tad wings tōw dischane warrbrilleht/ smeedamees/ sohta tōw dauhs/ und dohd tōw tohs labbakus Wahrbus/ fahidams/ gir tōw kas wayaga?

8. Und luhds tōw kahdas reysas tries Weessibahs will-dams/ teekam ka wings tōw isphohsta/ (Gr. donec exhausterit te,) und tōw pehs apsmey.

9. Und

9. Und jeb wings ghan tawas Wāhdas rāds / tad leek wings tomehr tōw tadahs nieekt (leppereht) und Ghal-wu par tōw fratta.

10. Tapehs peeluhfo/ ka tawa Weeneessiba tōw nhe pe-wills.

11. Und Nhelaimeh.

12. Kad kahds Warrāhns gribb tōw py fōw wilkt / tad leedsees/ tad wings tōw wehl wairah py fōw wily.

13. Nhe speedees tōw pah py winju / ka tu nhe ktuhff nohstsums / Nhe behds arridsan par leeku / ka tu waya- dšiba warrāhtu pallidseht (tam labba warr kalpoh.)

14. Nhe leedsees/ ja wings tōw ko pawweht/ bert nhe pa-tauyees us to/ ka wings taws Draugs gir. Nisto wings tōw ar to fahrdena/ und ta labbinadams (tanquam ar-ridens) wings tōw isflauffena.

15. Kad winja Schālastiba mittahs/ tad nhe palleek py tadeem myligeem Wahrdeem/ und nhe smaida ar Soh-dibu und Zecumtu.

16. Tapehs farganees / und peeluhfo labbe / tu leela fap-maytaschana dsiewo. (cum casu tuo ambulas.)

17. 18. ***

19. Wissenads Lohys mylina (diligit) sawu fahrtu.

20. Za ick katram Zillwāhkam sawu fahrtu buhs mys-toht.

21. Tas gir iht ka weens Willy py Awwi lawehyahs / tad kahds Besdeewigs py Tansnu lawehyahs.

22. Ka Nyena ar Sunni labbinayahs/ ta arridsan tas Daggatans py Nabbagu.

23. Ka tas Lauwis tohs Swāhrus Mehsha (Sillohs) rnehge/ ta rnehg tee Daggaty tohs Nabbagus.

24. Ka

24. Ra tee Säppni nhe zeeni massas lectas/ihē ta to Nab-
bāgu nhe zeeni tas Baggatais.

25. Kad tas Baggatais grīb frist / tad pazell to winja
Draugi/kad tas Nabbags frier/irr sawi Draugi grūhsch
to semneh.

26. Kad kads Baggahk nhe parreise darrinis gir / tad
gir dands/katris to pahr pallieds. Kad wings ar Wahr-
deem ghrātonis gir/tad buhs to licht parreise buht.

27. Bett kad kahds Nabbags nhe parreise gir darrinis/
tad wings tohp islammahk / (increpatur ipse) und jeb
wings gharin ghuddrifke runnah / tad tomāhr tas wellce
gir.

28. Kad tas Baggahk runna/tad icl katris kluffu/und
winja Wahrdi tohp Debbeffis jālti.

29. Bett kad tas Nabbags runna / tad facta / Kas gir
tas? Und ja wings ghrāto / tad winjam jazeesch.

30. Baggatiba gir ghann labba / kad ta beß Ghrākeent
kluhß turrāta / bett tha Besdeewiga Nabbadsieba mahsa
to dands taun runnah.

31. Ko kas labba darrinß grīb/to warr py Akeem man
nicht/jeb tas gir labbs/jeb tauns.

32. Dohma wings labb / tad wings preciegs raugahs/
bett kas slāppānu Blehdibu dohma / nhe war ar Meeru
tahdeht buht.

1. Labb tam / kas nhe dohd taunu Paddohmu / und tas
tam us Stirri nhe ghull.

2. Labb tam/tam sstefta Dwehßele gir/und winja Zerri-
ba nhe gir mittehjußees.

Das vierzehende Capitel.

S Jewam nhe klahnahs/kad tas baggak gir / und fo
buhs tai Manni ssextam Sunnir.

4. Kas dands sakrah/und söw passcham labb nhe darra/
tas krah zittam/und zitti to isplietesß.

5. Kas söw passcham labb nhe darra / fo buhtu tas zit-
tam labb darrinis? Wings no sawu Mauntu muhscham
nhe eepreezenayahs.

6. Nhe weena leeta tick nheganta gir/ta ta/kad kas söw
passcham labb nhe weht/und ta gir ta istāhna Soh diba
par sawu Launudarrischānu.

7. Darra wings fo labb / tad wings patteeße nheeneka
par to sinna / und pehs parrahda wings sawu nicknu
Stirri. (Gr. declarabit malitiam suam.)

8. Tas gir nicknis Zillwāhr / kas nhe war eeredseht/kad
Landeem labb darra/bett nogresch sawu Wangu nohst/
und par nhe weenu söw abschāloyahs.

9. Weens Nhegausscha (Pehsieas) muhscham nhe lee-
kabs gharina assam no sawu Daku / und no Nhegauss-
bas nhe gir tam laime.

10. Staugis nhe eerāds labprah āhdam / und winjam
Stirris ruhr/kad tam buhs echst doht.

11. Mans Bährns/darrais töw passcham labb no sawu
Mauntu/und dohd tam Kungam tahs Uppeeresß/katras
winjam peenakahs.

12. Dohma/ta ta Nawe nhe kawehyahs/und tu ghann
finni/kadas Derribas töw ar to Nahwu gir.

13. Darri Draugam labb pirms tu mirsti/und dohd tam
Nabbagam zeec spādams.

14. Nhe aßmirsti to nabbagu / kad töw preciega Deena
gir/tad töw arriban Preex norix/katru tu grībti.

25. Tomāhr tawt grubti Sweedri zittam atstahini/
und taws Darbs teem Pastareem dohrins.

16. Dohd labpracht tad tu antikal dabbuissi / und swehri tarwu Dwehffel.

17. Aisto tad tu nomirris essi / tad essi tu peehdis.

18. Wissa Weessa sadall ka kahda Drehbe/aisto tahs gir wâgas Derribas/tôw buhs mirrth.

19. Jhe ka tahs sollas Lappas/uhs skaisfu Kohfu/zittas nokriet/zittas att-aug.

20. Ea gir arridsan ar teem Laudeem / zitti mirst / zittt peedsâmm.

21. Wissahms isniekdamahms leechams buhs Ghallu jembt/und kam ar tahm Ammak gir/braus arridsan prod yam.

Das funffzehende Capitel.

L Abb tham/kam allaschien ar Deewa Wahrdu ammak gir/und to passchu isstahsta und mahza.

23. Ratters to no Sirrds apdohma/und wiskins fapprast mahzahs / und pehk tahs Ghuddribas allasch wayrach janta/und flâppâhne winjai pehk stanga/tur ta noeedt.

24. Und skattahs zour winjas Lohgu eelschan/und klaus fahs py winja Durreem.

25. Weckleh mahaweru tuwe py winjas Nammu/und uhszell sawu buhdu py winjas Seenu/und gir tam labba Manaweeta.

26. Wings nâs sawus Bâhnus arridsan appatschan winjas Zuminju/und palleel appatschan winjas Leeweni.

27. The appatscha kluhst wings preeksch to Karstumu ghlabboh/und gir winjam weena krahfna Dsiwoschana.

1. Tho nhe darra nhe weens/ka tas to Kungu bystahs/und kas fôw py Deewa Wahrdu turrahst/tas attrohd to.

2. Und

2. Und winja tahm fassrapp/ka kahda Mahte / und to ayems ka kahda jauna Bruhe.

3. Winja to ahdenahs ar Waife tahs Sappraschanas/und to dsirdinahs ar Udeni tahs Ghuddribas.

4. Zaur to tas stippris kluhs/ka tas stippre war staweht/und fôw py winyas turrehfrees/ka tas Kauna nhe kluhst.

5. Winja to pa auxrenahs par sawu Turwatu/und tam sawu Mutr atplehns pullka!

6. Winja to appusschtohs ar Preetu und byrnibu/und ar muhschigu Wahrdu apdawanahs.

7. Bett tee Jecki to nhe attrohd/und Besdewigi to nhe warr eeraudstet.

8. Aisto winja gir tale no teem Lâppneem/und tee Wislmeti nhe sinna nheneeka no tahs.

9. Weens Besdewigs nhe warr nhe neeka parreise mahziet/aisto tas nhe nahkas no Deewu.

10. Aisto py ihstânas Mahzibas pedârr ta Ghuddriba/und tad Deews Schâlastibu klacht dohd.

11. Tu nhe driesst fahiet / âsimu es nhe parreise mahzietis / tad gir to Deews darrizis / aisto to wings entied / ta nhe by tôw darrnht/

12. Tu nhe driesst fahiet / âsimu es nhe parreise m. a. hst. is / tad gir wings man perwillis / aisto winjam nhe gir ta Besdewiga wayaga.

13. Aisto tas Kungs entied wissenahdu âltadewigiu buhschanu/und kas to byja/tas bystahs fôw par to.

14. Wings gir no Esafatumu to Zillwâltz raddizis/und tam to Wehleschanu dehwis.

15. Ghribbi tu / tad darri tohs Baustlus.

16. Und darri kas winjam pattiel / eelschan Pattessas larribas.

E

17. Wings

17. Wings gir tōw Ugguns und Udeni preefschā ligis/
grahb peh̄ kattru tu gribbi.
18. Tam Zillwākam gir preefschā ta Dfiwiba und ta
Nahwe/kattru wings gribb/tas taps winjam doh̄.
19. Aisto Deewa Ghuddriba gir leela/ und wings gir
spch̄iegs/und rāds wiffas leetas.
20. Und winja Agis rāds uhs teem kattri to byja / und
wings ghanna sinna/kas parreise gir darrieh/ jeb blehd̄is
ba gir.
21. Wings nhe weenam pawweht Besideewigam buht/
und nhe wenam atweht ghrāfohe.

Das sechzehende Capitel.

- W**he preezayees / ka tōw dauds besideewigi Bährni
gir/und nhe grāfcho us to/ ka tōw dauds Bährni
gir/kad tee Deewu nhe bystahs.
2. Nhe patauyees us teem / und nhe zerreh us winjo
Spāhtu.
3. Aisto labbah̄ gir weens ghodigs Bährns / nhe ka
tuhroschi Besideewigi.
4. Und labbah̄ gir bes̄ Bährneem mirreh / nhe ka bes̄
deewigus Bährnus turreht.
5. Weens ghodiegs Wiers warr weenu Jālgawu us
palliedsehe/ bett kad jehle to Besideewigo dauds gir / tad
tomāhr ta zaur teem kluhst isphostita.
6. To āsmu es sawu muhschu dauds redsehyis / und
wehl wayraht d̄irdeyis.
7. Das Ugguns sadādsenaya wiffu Pullku to Besidee
wigo/und ta Dufmiba eefakahs par teem Nheristigeem.
8. Wings nhe saudsehya tohs wākus gharus Laudis.
kattri ar sawu Stipprumu dibbina ghrimma.

9. Wings

9. Wings irr tohs nhe tauyina / py fattreem loth par
Swesscheneeku by/bett pasudenāna tohs winjo leppnibas
sh̄i.
10. Und sammataya wiffu Semm/bes̄ wiffas Schāla.
fibas/kattri par leeku ghrātonussch̄ by.
11. Tha gir wings irr fesschus simus tuhroschus is̄
beldehyis/ tapeh̄ ka tee nheklaufigi by. Ka tad weens
weenigs Nheklaufige nhesohdieg palliectu?
12. Aisto wings gir ghanna scheliegs / bett wings gir
aridsan dufmiegs/wings leekahs s̄ow saliedsenatees/und
sohda aridsan ghausche/zeel leela winja Schālastiba gir/
tiel leela gir aridsan winja Soh̄diba/und teeffa ick kat̄
ru ka tas nōpālma.
13. Das Besideewigs ar sawu Nherasfnibu nhe is̄behgs/
und ta Zan̄na zerriba nhe pallix aran.
14. Wiffa Labbudarrischana sawu Weeru attras / und
ick kattram notix / ka wings gir nopellnihs.
15. Nhe facti/Das Kungs nhe luh̄to peh̄ man.
16. Kas Debbesties peh̄ man bāhdas Zah̄dā leelā Pull
kā nhe dohma wings us man? Kas es prettie tahdu lee
lu Passaul āsmu?
17. Aisto reds / wiß tas Debbes wiffur / ta Zuhre und
Semme rieb?
18. Kalni und Seleiyahs trieffeh / kad wings mayahs
pemeckeh / nhe buhu wings tad tawā Stirdy redsenis?
19. Bett to wings ghridd darrieh/to nhe rāds nhe weens/
und ta Auka kattrā nah̄dama nah̄ / nhe nomanna nhe
weens Zillwāhy.
20. Und wings war dauds darriht / fo nhe weens nhe
steet/und kas warr issah̄iet und zeest/kad wings sohda?
21. Bett thada Draudeshana gir tohre tah̄t no Aheem.

22. Und tad tads Nhebedneer to dsirrd / tad wings to mähr sawa Tractumã palleet / und py sawas Mulldeschannas.

Das siebenzehende Capitel.

WAns Bährns / Klaußi maunis / und mahzats to Ghuddribu / und jem währa mannus Wahrbus no wissas Sirrds.

24. Es töw patteessu Mahzibu dohschu / und töw staisste mahzischu.

25. Deews gir no Eefatumu sawu Darbu labbe isstaysstis.

26. Und ick kattram sawu passchu Darbu dewwis.

27. Und usturr tohs allaschien / tahda parreisa Buhshana / ka tee sawu Ammaru allaschien darra.

28. Und weens ohrru nhe kaweh / bett winja Pawehleschanat allaschien paklauffigi gir.

29. Wehl / gir wings arridsan wirßu Semmes luhfoynes / und to ar saweem Darwaneem ispilldinis.

30. Und darra to Semm pillu Swähro / kattri atskal apackshan Semmes nah.

1. Deews gir to zillwähku raddinis no Semmes.

2. Und darra to atskal par Semm.

3. Und dohd teem Laiku sawas Dstewibas / und raddipa abbus / ick kattru py sawas Taurus / und darrina tohs pehs sawu Ghiem.

4. Wings dewwa teem / ka wisseem Swähreem tohs byht by / und teem walldyt by par Lohpeem und Putrneem.

5. Wings dewwa teem Prabu / Kunnaschanu / Agis / Außis / und Sapraschanu / und Adßischanu.

6. Und rahdina teem ta heds labbu ka kannu.

7. Und gir tohs par wisseem zirreem Lohpeem ußßluhfontis.

8. Ka wings teem rahdiru sawu lectu Ghodu.

9. Wings gir tohs mahzinis / und weenu Dauslu tahs stewibas dewwis.

10. Wings gir weenu muhschigu Saliedsenaschanu ar teem darrinis / und sawu Teessu pasluddenanis.

11. Tee gir ar saweem Akeem winja Ghodibu redsenuschis / und ar sawem Außeem winja krahßnu Ballyni dsirdeyulhi.

12. Und wings fakiya / us teem / farganeyerees par wissas Nherashnibas / und ick kattram pawwehleya wings sawu Ewafu.

13. Eho Buhshana gir allaschien preesschan winju / und nhe paslähyra.

14. Wissahs Semmehs gir wings Wastibas estahdinis.

15. Bett par Israel gir wings pas Kungs tappis.

16. Wisso winjo Darbs gir preesschan winju tief rädsams ka ta Saule / und winja Agis skattahs bes Mitreschanas us winjo Buhshanu.

17. Arridsan winjo Blehdiba nhe gir winjam paslehyra / und wissi winjo Ehräti gir tam rädsami.

18. Wings pattur to labbu darrischanu to Zillwähku ka kahdu speeschamu Grädsänu / und tohs labbus darbus ka kahdu Agis Abullu.

19. Und pehs Shalla wings usimohdyes / und ick kattram atmarahs uhs sawu Shallu / ka tas nopellinis gir.

20. Bett kattri labbaki kluhst / teem wings Schälastibu parahda / und kattri peckuhst / eprecsena wings / ka tee nhe isbailo.

21. Tad atgreesees töw nu py to Kungu / und atstah no sawu Ehrätißu dsirwoschanu.

22. Lühdses to Kungu / und mittehyees no kannu.

23. Turrans tōw py to Ayratū/und greefees'no Nhetayß nibas.
24. Und enied no Sirrds to Alkadewibu.
25. Kas grubb to Ayratū reickt Elleh?
26. Aisto tee Dfiēwi ween war reickt / tee Mirruschi / ka kattri wairs nhe gir/nhe warr reickt.
27. Tabbet teik to Kungu / teekam tu dfiēws und wāß fals estt.

Das achtzehende Capitel.

- S** Ka gir ia Kunga Schälafstiba tick leela / und leea tabs sōw attraftees schelige py teem / kattri sōw py winju atgreeschahs.
29. Aisto fo jehie Zillwähr warr buht / io tas nhe gir nhenomirstams?
30. Kas gir spohschwags ka ta Sauleh? romähr tay buhs passut / und fo Necessa und Assins ishdohma / tas gir ja nickna leeta.
31. Wings rāds to nhe-ismehrighu Ayrumū tabs Debb, beßes / peit wiffi Zillwährt gir Semme und Pieschli.
1. **S** Et kas muhschige dfiēwo / wiffi fo tas darra / tas gir par pillu. Tas Kungs ween gir tayßniß / nhe weens warr winja Darbus isbrunnahr.
2. Kas warr winja leelus Brinumums apshwerre.
3. Kas warr winja leelu Spātku mehroth?
4. Kas warr winja leelu Schälafstiba isfkaitt.
5. Ney teem warr fo attraut / ney tohs warr wayroht / und winja leelus brinumus nhe warr apshwehrr.
6. Bett weens Zillwähr / ich tas kawu Labbumu darris nis gir/tad gir tas wehl tick eefahsis/und tad wings steetahs jaw pabeiguschu/tad wehl ghann truhrt.

7. Aisto

7. Aisto kas gir tas Zillwähr / kam tas leetu darr? Ko warr tas labb jebb taum darrich?
8. Kad wings illge dfiēwo / tad dfiēwo wings fintus Ghaddus. Iht kaweenā Udens labße prett Juhri / und ta weens ghraudings prett Smillscheem Juhris. mallā tick mas gir winja Ghaddi prett tabs Muhschibas.
9. Taphes Deews ar teem Paseschanu tur/und isfratta kawu Schälafstibu par teem.
10. Wings rāds und sinna ghan / ka wisseem tai Nawey pedarr.
11. Taphes wings sōw par teem Baggatige abschälonyahs.
12. Zillwährt Schälafstiba steepnabs sōw ween par kawu Turwaku / bett Deewa Schälafstiba steepnabs sōw par wiffu Passaul.
13. Wings sohba und pamahza / (erudiens Gr.) wings mahza und ghlabbo / ka tads Ghans kawas Awwis.
14. Wings par wisseem sōw abschälonyahs / kattri sōw leekahs pamazithes / und labprahet Deewa Wahrdu klauffa.
15. Mans Dährns / tad tu kam labb darri / tad nhe barrees / und tad tu fo labb dohd / tad nhe darri winjam Nossumschanu ar barrgeem Wahrdeem.
16. Tha Kassa dffina to Karrsumu / ta gir labbs Wahrds labbahgs nhe ka tas Dahwans.
17. Ja/weens Wahrds dascheReiß wayraht py Sirrds peeltip / nhe ka leela Dahwenaschen / und weens laipnis Zillwähr dohd abbus dirus.
18. Bett Jeckis pahrmätt to kahdam nhekaunige / und nhemiligs Dahwans ruhpy.
19. Mah.

19. Mahzans paz/ pirms tu zittus mahzi.
 20. Palliedsees tōw passcham/pirms tu zittus ahrsteh.
 21. Sōhdanees tōw passchu/ pirms tu zittus teesfa/tad
 tu Schālastibu attraffi/ tad zitti tohp sōhdini.
 22. Nhe taupti atstahrees no Shraßeems lieds tawai
 Nhew. Wittbai/ bett tohpti labbags teekams tu wehl grā-
 loht warr. Nhe kaweh labbags kluht/ und nhe ghaidi
 ar labbumu tawas Osteroschanas lieds tās Nawes.
 23. Und grippi tu Deewam kallpoht / tad darri to no
 Sirds ka tu Deewu nhe kahrđini.
 24. Dohma us to Dufinibu / katra Shallā nahy/ und
 us to Atreepschanu/ tad tōw noht buhs.
 25. Aisto kad tas pe-ehđis gir/ buhs tam dohmahr/ ka
 tas atkal isfalte warr / und kad tas Baggahs gir/ buhs
 tam dohmahr/ka tas atkal Nabbags tapr warr.
 26. Aisto preefsch Baakarū ghann warr daschade lehfs
 teef / nhe ka Rieta by / und tas wisnotat nohtteef dries
 preefschan Deewu.
 27. Saprohriegs Zillwāhr par schahm wissam leetahm
 dohma / und fargayahs fōw par Shraßeem / teekam tas
 wehl ghrāloht warr.
 28. Kam Prakh gir/ tas usiem tahdu Ghuddribu/ und
 tas to dabbu/ tas teig to.
 29. Kas tahdu Mahzibu parresse mahzines gir/ tas warr
 fōw ghuddrige turretees/ und krahfne no to runnahē py
 labbumu.

Das neunzehende Capitel.

Nhe darri pehs towas taunas Cetahroschanas/bett
 laust tawu Tegribbeschann.

31. Aisto ja tu darri pehs tawu taunu Cetahroschann/
 tad tu raweem Enaidensekrem paz Raina darrirees.

32. Nhe

32. Nhe effi Pliteeneer/ und nhe jantees plierher.
 33. Ka tu nhe kluhfi Deedelneer/ und kad tōw muhscham
 Nauda nhe gir Macka / us Addoschannu jōjam gir.
 1. S Trahdneer kas fōw labprahr peedserwahs/ tas nhe
 tohpbaggas / Und kas massu nhe tauwa/ tas allas
 schien nabbaghahs kluhst.
 2. Wiens und Seewas apmahueh tās Ghuddrus.
 3. Und kattri fōw py Maukahn ferrahs / kluhst tracti /
 und dabbu Rustonus und Zahypus par Algu / und kas
 kalf zitteem par wehrā jemmigu Siem.
 4. Kas dries tik / tas gir no nhelabbas Sirds / und
 darrah fōw tha ktdams peewillteef/ passcham ghaudu.
 5. Kas fōw preezahs/ka tas Blehdibu daryht warr/
 tas tohp neewahs / bett kas tahdus nheleeschus Pluck-
 schtus enied/ tas farga Nhelaim.
 6. Sirdi tu nhe labbas leetas/ tad tās nhe issacki.
 7. Aisto kluhfu zeest/ nhe darra tōw taun.
 8. Tōw buhs to nei labbam nei taunam fahiet/ und nhe
 isstahst/ ja tu to beh ghruhm Sirdi/ darriet warr.
 9. Aisto ghann tōw klawfa/ und to jam wāhrā/ bett to-
 māhr tu tohpti eenedāhs.
 10. Effi tu to dsirdenis / kaid tas ar tōw mirst / tad gir
 tōw meeriga Sirds/ aisto tu ja tadeht nhe sprahri.
 11. Bett weens Jectis ishmohjahs / ka kads latziags
 Wāhrns ghribbahs ishmohjiteef.
 12. Kad tahds Wāhrds py Jecti gir/ tad gir tas/ iht kad
 weens Wielizis guhschas duhrees.
 13. Willdini par to leeru tawu Turwaku / behst wings to
 nhe gir darrinis / jeh gir wings to darrinis / ka wings
 wayrs to nhe darra.

14. Will

14. Willdini tahdel tarwu Zuwaku / behst wings to nhe gir runmayis / bett gir wings to runmayis / ka wings to wayrs nhe darra.

15. Willdini tadehl tarwu Draugu / aists labpracht tohy mählohg us Landeem / tapehs nhe tiki wiffas Eeetas / to tu dsirrdi.

16. Dascham passpruht Wahrd / und tomähr nhe steer cha / Aisto kas dsiewo / kam briescham Wards nhe passpruht?

17. Willdini tadehl tarwu Zuwaku / pirms tu us winjo ghräschojeeß / und dohma us Deewu Baußlu.

18. Aisto ta Deewa Wijaschana darra ghuddrige dsiewohr / und Deewa Baußlis mahja saprotige darrnyß wyßa Zuhfchana.

19. Nieckna Willriba nhe gir Ghuddriba / und to Des-deewigo Blehdiba nhe gir Saprasschana.

20. Bett gir Blehdiba / und Aukadeewiba / und tierra jehhiba und Tractums.

21. Massa Ghuddriba ar Deewa Wijaschannu gir labba-ka / nhe ka leela Ghuddriba ar Deewa Neewaschanas.

22. Dassch gir lohre ismanniegs / und tomähr weens Blehna / kohpa / und mahf tahs Eeetas grohsier / ka grib-bädams.

23. Tas pah Blehds sinna to Shallwu notahrt / und barge lufohr / und comehr gir tieckan Willriba.

24. Wings nodurrdams Ais klaußa ar Blehscha Aufseem / und ja tu töw par to nhe fargawees / tad wings töw pahsteir.

25. Und jeb wings Wahßsch gir töw kam darriet / tad wings töw tomähr / sawu laifu norädädams peewiß.

26. Ghann

26. Ghann kahdam warr py Akeem nolufohr / und weens Saprotiegs Zillwähr nomanna to Wyru py sawas Zuhfchanas.

27. Aisto winja Drehbes / Smeeschana / und Eeschana to padarra.

Das zwanzigste Capitel.

Dassch kohda dasschereis sawu Zuwaku nhelaitä / und darrithu ghuddrake / flusse zeesdams.

2. Labbahf gir staidre kohdiht / nhe ka släppänu Enaidu turreht.

3. Und kas ar Pattakibus to usiam / tam ta Pamahis schana labbe darra.

4. 5. Kas warru darra Sohda / tas gir iht ka kads Pillestauscho Usraugs / katters kahdu Jumprawu nhegohda darra (abschmet) kattera winjam farghatina by.

6. Dassch tadehl klus zeesch / ka tas föw nhe sinna aisbildehtees / bett dassch zeesch flusse / und ghaida sawu laifu.

7. Saprotiegs Zillwähr zeesch klus / teekams tas sawu laifu nolufonyahs / bett weens Therishscha (Relgha Jegkis) nhe war laifu peghaidiht.

8. Kas dauds plufschfeh / tas darras föw Eenaidnibä / und kas dauds Warras eegribbahs / tas klusst eeniedähg.

9. Dassch am lanmehyahs nhe labbas Eeetahs / bett tas tam ishdodahs par Samaitaschannu.

10. Dassch dohd / kohlab kas töw nhe pallieds / tur pretie atkal dassch dohd kam ohrer teef klusst atmarahs.

11. Kas lohre läpps / tas parto sammatia / bett kas föw sämmonahs / tas tohy pazaurtenahs.

12. Dassch pirmahf lähre pirt / bett pehs tam ghann darre jamara.

13. Sapro

13. Saprotiegs Zillwähr farwu darwanu derrigu darra ar myltigeem wahrdeem/bett to tee Jecti dahwena/to tee passchi darra nhezeenige.

14. Eha Jecta dahwans/dauds labbu tōw nhe isdohs/Aisto ar wenni Ahi dohd wings/und ar feptingeem Azeem flattahs wings/to wings par to dabbu.

15. Maß wings doht/ und pahrmätt kahdam dauds/ und isshauka ka kads Wienuißhantatais.

16. Schodeen aisdohd wings/riete wings to atkaf att praßa/tee gir skaudigi Laudis.

17. Das Jectis fuhdsahß/man nhe gir nhe weens petiegs/nhe weens mann nhe patteis par mannu Labbudar-rischan.

18. Jrr tee/katri mannu Maife ähd/nhe neeka labb no man runna.

19. O zeet reifas und no daudseem kluhst tas apsmeeß!

20. Wings friet nicknake zaur tabu Runnaschanu/nhe ka kaur wings no Behningi kristu/ta noteeß teem Nhelab-beem/ka teem tomähr pehs peepesche krist buhs.

21. Mulltis nhericklis Zillwähr pluffsche nhe apluhkos dameeß/ und tehrsch allasch pronam/ka tas tam eekriet/(prahra nahf.)

22. Jeb kads Jectis to labb runna/tad tomähr tas lee-tas nhe darr Aisto wings nheneeka runna labba laicka.

23. Dascham fawa Nabbadsiba nhe tau wallu/ka tas kann nhe darra/no to winjam tas atlläs/ka tam nhe gir nheraiffna Sirrds.

24. Dassch darra labbahß wisnieknaku leetu/nhe ka tas buhtu farwu Ghodu pammertis/und darra to tho Besß deewigo tauscho deht.

25. Dassch

25. Dassch kallpo zittam nheraiffna leeta/und iht tas deht dabbu wings to föw par Eneaidneeku.

26. Tee Mälli gir nhejaux fauns py kahdu Zillwähku/und tohp attraßti py nherieckleem Laudeem.

27. Saglis nhe gir tick nicknis/ka weens Zillwähr kas sam us Mälleem dohdahs/bett pehs Shalla kluhst tee ab-bidimi karratawahs.

28. Mälloht gir Zillwähkam weena kauniga leeta/und tas muhscham nhe war ghoda kluht.

29. Saprotiegs Wiers paß föw ghoda zellahs/zaur farwu ghuddru Wallodu/und ghuddris Wiers gir mie-liegs und zeeniegß py leeleem Rungeem.

30. Kas us farwu Thyrumu tickusche strahda/tas darra farwas labbibas Ghubbas leelas/und kas föw py leeleem Rungeem rurras/ka tas myliegs und zeenigß gir/tas warr dauds kaun nowerst.

31. Gedahwenahras leetas apmahni tohs Ghuddrus/und leek teem Eemanu Mutteh/ka tee nhe warr sohdieth.

32. Saprotiegs Zillwähr/ka nhe leekahs peekahpreesß/und oprakta Mania/to tee diwi palliedß?

33. Labbahß gir/ka tas Nheguddris föw passchpiahs/nhe ka taß Ghuddris.

Das ein und zwanzigste Capitel.

MAns Dährens/essitu ghräkonis/tad mitrehtees/und kluhds/ka tōw tee pirmani arridsan peezohri kluhst.

2. Behds preeßchan teem Ghräkeem/ka preeßsch passchas Tschuhßkas/aisto ja tu to aißkarßi/tad winja tōw manha. (durß)

3. Winja Sobi gi ka Lauwas Sobi/(plehßsiga Swära) und mehrdeh to Zillwähku.

4. Jek katri Ghräki gir ka kahds aß Sobins/und eewate no ka nhe weens dseedenahß war.

5. Kas

5. Kas Warru und Nhepateef darra / buhs pehs Ghalla
la Deedelneekam kluht / und kas lappnis gir / pehs Ghalla
nahf no Sâras und Afas.

6. Aisto tief dries ka ras Nabbags faug / tad dsirrd to
Deews / und ta Atreepshana pepehsche nahr.

7. Kas nhe leekahs fow fazietees / ras gir jau us tâ Besf
dewiga zellu.

8. Vnd kas Dewubystahs / ras jâm to wâhrâ / bett kas
wehl par to ghrâscho / to reds Deews no talenes / und Sa
prohriegs ghanna nomanna / ka ras famaitthar grihb.

9. Kas famu Ahtu dara ar jittu Bauscho Manu / tas
kraustahs (sackrahst) Ackminnis fow par Beddri, (alii
Dohb.)

10. Kas Pully to Besfdeewigo gir ka kads Paekulas
Kohdhels / katters ar Bgumi sadâdsenahs kluhst.

11. Tee Besfdeewigi eedr ghanna uhs krahsim Griedu /
kattrâ Ghalls gir ras Elles dibbins.

12. Kas Deewa Bauflus turr / ras nhe darra pehs fa
wu passchn ghalwu.

13. Vnd Deewu no Sirrds dibben biet / gir Ghuddriba.

14. Kam nhe gir Prâhs / ras nhe leekahs pammazitteef.

15. Dasschi gir ghanna ghuddri / bett ar to dauds Nhe
laimes eefahf.

16. Saprohrtiga Wiera Mahsiba appluht ka kahda
Sraume / und ka kahds dsews Auwohs.

17. Za Jeeka Sirrds gir ka kahds Pohds / katters
pilleht pill / und nhe war nheneekadu Mahsibu pattur
reht.

18. Kad kahds Prâhtiegs kahdu labbu Mahsibu dsirrd /
tad taf to reih / und (Gr. se ad adponit) to us jâmmahs /

bett

bett kad kahds Nhebehdneegs to dsirrd / tad ta tam nhe
partiet / und mâtt to attpackaff.

19. Jeeka Balloda speesch (gausche) ka Nafra zellâ /
bett kad kahds Ghuddris runna / ras gir mielige klauffies
rees.

20. Pullka kluhst wâhra jâmbh / fo ras Prâhtiegs run
na / und fo wings apdomadams facta / pehs to kluhst dar
riets.

21. Za Jeeka Balloda isfraugahs ka kahds fâgruwis
Nafis / und ta Nhesaprohrtiga Runnas nhe warr isman
niet / kas ras gir.

22. Kad to Jeeki grihb mahzieht / tad wings leekahs /
ihf ka kluhtu tam Pinnâkli Kohkas und Kanahs liekti.

23. Bett Saprohrtigam gir ta ka kahds Sâlta Puffch
kainis / und ka kahda darga Kehde labbâ Kohkâ.

24. Jeekis eestreen kam labban bestaunige Namma /
bett Prâhtiegs Zillwâhgs faunehyhs.

25. Jeekis eestattahs indell pa Lohgu bett weens Prâh
tiegs palleek aran stahwohs.

26. Za gir bestauniba py Durweem klauffietees / Prâh
tiegs par Kaunu tu nurrâtu.

27. Tee Nheleeschi Puckschti tehrsch / kas leetas nhe
dâr / bett tee Ghuddri fwerf famus Whardus uhs Sâl
ta Swarru.

28. Jeeki turr famu Sirrdi Mutteh / bett tee Saproh
rtigi turr famu Nutt Sirrdi.

29. Jeekis fmeijahs wissâ Ghaltwâ / Saprahrtiegs
ghaudadams fmeijahs.

30. Kad Besfdewiegs blehdi lahd / tad ras fow passcham
lahd.

31. Tee

31. Eee Wehstneffchi (aufschopuhrent) darrahs föw paschem Nhelaim/und nheweens tohs labprahst eeräds.

Das zwei und zwanzigste Capitel.

Singts Zillwäxy gir fa kades Ackmins / kas dubb / lohsghull.

2. Kas to uhszell / tam buhs sawas Kofkas atfal noslausier.

3. Nhe:ismahyies Dähls gir sawam Zähwam Nhe:gohds.

4. Saprobhiga Maita ghan dabbu Wieru / bett weena Meita/fattra nhe gir labb isdewwuffees/palleet nhe präkäta/und winja abbähdena sawu Zähwu.

5. Und fattra wehliga gir / ta gir tiel labb Zähwam fa Wieram nhegohds/und kluhsst no abbeem eenidähta.

6. Fa Walloða/fattra nhelaitä runnata tohp/ihren tha fa:etahß fa Kofleß/kad kas nosfummis gir/fohdiba und mahyiba buhs noriekt ihstänä laickä.

7. Kas Zeeki mahya/tas fallahpa Pohdagabbalus/und darra / ihi fa kaut kas no dßllu Meeegu usmohdenahß tapu.

8. Kas ar Zeeki runna/tas runna ar Snaufdamu.

9. Kad isrunnahß gir/tad facta wings kas gir tas.

10. Mirrohns gir apraudatins/aisto tam nhe gir waits tas Shaischums bett Zeekis buhtu ja apraudo/ (nahkas wairahs apraudahß) fa tam Prahts nhe gir.

11. Nhe parr leeku Mirrohns gir apraudatins / aisto wings duf.

12. Bett ta Zeeka Dsiwofchana gir nicknaka nhe fa ta Nawe.

13. Mirrohns kluhsst septinjas Deenas apraudahß / bett Zeekis und Desdeewigs wiffu sawu muhschu.

14. Nhe runna dauds ar Zeeki / nei staiga dauds ar kahdu Nheffa prohrigu.

15. Noturrees no winju / fa tu Sweedra nhe ewäßß / und no winja Sahneem apratpich kluhtu.

16. Behds tiel ar no winju / tad palleri tu ar Meeru / und nhe nahß Dähda und Nhelaimch par winja Traf tuum.

17. Kas gir ghrutahß fa Swingß? Und fa gir Zeekis jittade behwehrens / fa Swingß

18. Äcrahß gir Smillris / Sahli und Ofels panest / nhe fa kahdu nhesaprobhigu Zillwählu.

19. Ka kahds Namms / kas stippre eedarrick gir/nhe fat krieß no Anku/ (Währu) ta arridsan kahda Sirds, fattra sawas leetas patteffe sinn / nhe bieftahß (Gr. nullö timore perterrebitur) baidita.

20. Ihi fa tas trahßniß (thas trahßas) Mahiß pi (Gr. ζυσός, i. scalptus.) notähstu Seemu/pretti leeku.

21. Und ta Sähra (alii Winq/) auryä Kallnä prett Wehnu nhe warr turrechtß.

22. Ihi fa turrahß ta bailiga Sirds ta Zeeka sawa Dfirshana prettie nheneefadu ihßail.

23. Kad Ak spaida/tad Affaras isfläg.

24. Und kad Sirds speesch (oßiem) tad to warr nomanniet.

25. Kas Puttnus mähta/tas tohs waya nohß und kas sawu Draugu lamma/tas Draudßibu ihpohßtä.

26. Jed tu arridsan Sobin ihwilgdams ghrätscho us sawu Draugu / tad tu tiel taun nhe darri fa ar Lammaß shanu.

27. Aisto juhs ghamm attkal warrätm Draugi tapr / kad

tu no winju nhe behds / und ar winju runna. Aisto wiffas leetas warr saliedsenahr / bett Lammaschanu Deewaschanu / Is / stastischanu slappano leeto / und slappanu Sewatnoschanu / tabdas leetas dlan nohst to Draugu.

28. Pallees peetiziegs rawam Draugam winja Nabba dsiha / ka tu ar winju preezareef warr / kad winjam labb flahyahs.

29. Pallees stippre pi to / kad tam tauna Deena peehr / ka tu no winja laim arridsan bandier warr.

30. Quäpi und Duhmi zellahs papreefschu / kad Ugunguns deckt grihb / ta nahf no Lammaschanu Auno Ipleeschana.

31. Nhe kaunenees rawu Draugu ghlahbt / (alii gbel behr.) und nhe steeperf no winju.

32. Darrieh wings töw fo taun / tad preefsch to föw fargahsfees ict tauris / kas to is dsirdehs. (alii abbreviando, isdsers.)

Das drei und zwanzigste Capitel.

Et kaur es warrähtu Anlägu us mannas Mutteres lict / und stippru Sehgelti wirs mannahm Luyphalm speest / ka es zaur to nhe kluhru Nhelaimch / und manna Mehle man nhesamairatu.

1. Kungs Deews Thäws / und Kungs mannas Dsiwibas / nhe laid man starpan teem Saimotaneem nahft / und nhe laid man winjo starpa samaitaram kluh.

2. Det kaur es warrätu sawas Dohmas Eenantä turreh / und mannu Sirrdi ar Deewa Wahrdu pamwahziet / und es föwis nhe tanpiru / kad es ghräkon.

3. Ka es Ghräkus nhe darritu / und leelu Alloschanu eesahfo

eesahftu / und dauds taun darritu / ka es nhe buhtu isniekis preefsch manneem Eenaidneekem / und winjeem par Apfnektu tapen.

4. Kungs Deews Lähws / und Kungs mannas Dsiwibas / passargi mann par bestaunigu Waigu.

5. Und attgrees no mann wiffu nicknu Cekaroschanu.

6. Nhe laid man eeschan Piteeschanas und Nhesteffiebas nahft / und passargi mann par bestaunigu Sirrdi.

7. Myst Bähni / mahzaitees Wurr turreht / Aisto kas to nurr / tas ar Wahrdeem nhe apghrätobhsfees.

8. Ka tee Besödeewigt und Saimotani / und Ghräsiu jaur to samaitrah.

9. Nhe raddini rawu Wurr swehreh.

10. Und Deewa Wahrdu wellte Wallkoht.

11. Aisto ka tahds Kallps / tatters daschu reis schausfs kluhst / bes Brühzem nhe gir / ihe ta tas arridsan nhe warr stieft / no Ghräkem buht / kas allasch swehre / und Deewa Wahrdu wellte wallko.

12. Kas allasch swehre / tas ghrätoh allasch und ta ghau sha Gohdiba no tha Nammu nhe mittehsfees.

13. Swehreh wings / und to nhe saproht / tad wings to mähr ghräto : Proht wings to / und nhebähda to / tad ghräto wings diwetahrige.

14. Bett swehre wings wellte / tad wings tomähr nhe gir bes Ghräkem / winja Namms gausche kluhst fohdick.

15. Zur gir arridsan weena Nahwiga Lahlst / par to Deews passarga to Nammu Jacob.

16. Und teem Deewabijatanem tadeht schauschalas pareedi / (tee Deewabiatani no tadas sartghatar) und nhe apraipahs ar scheem Ghräkem.

17. Nhe raddini tarwu Nutt peepesche und wellec swelch
reht / aisto tas nahf no nicku Dferrschanu.

18. Nhe aismirsti tarwa Tarwa und tawas Nahtes Mah-
zibu / tad tu starpan teem Kungeem sehdehst.

19. Und towis arridsan nhe kluch aismirsts: Ra-tu to
Zeeckumu nhe eraddinahsees / und pehs gribbaru / muhs
scham nhe dsimmis / und nolahd to Deenuchas Dfimm-
schannas.

20. Kas eerohdahs neewahs / tas farwu muhschu nhe
kluch labbags.

21. Ohera Reisa ghratohe / tas gir par leetu / tresscha
Reisa atnaffahs to Sohdbu liofse.

22. Kas Maufu eegribbahs / tas gir fa lahds bedstegs
Ugguns / und nhe mittchahs / teckam tas sow parts fadef-
senayahs.

23. Nheffiests Zillwahy nhe warr meer & dohtees by farwu
Wecssu / pirms tas lahdu Uggunt eedadsenah.

24. Nheffistam Zillwahkam gir wissa Barriba falda /
und nhe mittchahs pirms tas to pee / pillda.

25. Wiers / katters farwu Lanlibu pahkausch / und py
sow passcham dohma / Kas rads mann?

26. Aptahrt mann gir tumfch / und tahs Seenas mann
apfley / fa nhe weens mann rads / fo buhs mann biereese
Zas Wiffo Dureatats nhe uhsufo mannus Ghratus.

27. Zahs biestahs tickat Zillwahfo Azis.

28. Und nhe dohma / kara Kunga Azis dauds spohscha-
tas gir nhe fa ta Saule / und rads wif / fo tee Zillwahft
darra / und starrchahs arridsan Klappanohs Kactroh.

29. Wifas teeras gir winjam sinnamaf / pirms tahs
kluch raddias / fo tick labb fa kad thas raddias gir.

30. Tas

30. Tas pah Wiers taps redstiege Zalgawa fohdies.

31. Und kluch panahfs / tad wings wifuhz zerchs.

32. Ta arridsan notix tan Seewat / kattera farwu Wieru
atsta / und ar zittu apwaiflohahs.

33. Pirmahf gir winja Deewa Baufle nhepallauffiga /
ohran fahrtan / ghrato winja prett farwu Wieru / cresschan
fahrtan / winja zaur farwu Lanlibas parlauscham ar zittu
apwaiflohahs.

34. Schy taps no tahs Draudfibas isinasta / und winja
Wahrneem buhs to atmarah.

35. Winja Wahrnt nhe factnohf / und winja Sarri Au-
glus nhe neffies.

36. Winja peezminnaschan kluch noladara / und winjas
Nehgohds muschige nhe taps ishdalbas.

37. Py to mahzahs tee Pastari / fa nheneeka labbahf gir /
fa Deewu biereef / und nheneeka faldahf / fa Deewu
Bauflu wahra jembr.

Das vier und zwanzigste Capitel.

ZA Ghuddriba ghodah sow parti / und starpan teem
Laudeem teigahf fa sow.

2. Ta mahza eeffchan Deewa Draudfibas / und
teigahs sow eeffchan winja Wallfu.

3. 4.

5. Tafagidama: Es asimu Deewa Wahrds.

6. Und liddinayohs par wifsu Semm / fa tahs Paddeb-
besses.

7. Mannas Seeltes gir aurtumà / und mans Krahhlis
Paddebesses.

8. Es weens asimu wifsur / tick taal ta Debbes gir / und
tick duffsch tas Besdibbins gir.

9. Wifsur Juhry / wifsur Semmes.

10. Star-

10. Starpan wisseem Laudeem / starpan wisseem Paga ganeem.

11. Py scheem wisseem äsimu es dsierwohflu meckleyis / ka es jebkurr weeru attrahru.

12. Tad pawehlehya mann tas Radditans wisse leero / und kas mann raddiyis gir / fattatijia mann weeru dsierwohflu.

13. Und sagiya. Eefschan Jacob buhß töw dsierwohrt / und Ysraclam buhß töw par Mantibu buhe.

14. Preefsch tahs Passaules / no Eefakumu äsimu es radobieh / und pallifschu muhschiege / und äsimu preefschan winju Buhda kalponis / und pehk eefschan Zion weenu ihstänu Weeru dabbuyis.

15. Und wings gir mann tanny swäta Pily eelhis / ka mann eefschan Jerusalem walldiet by.

16. Es äsimu eefacknonussees py ghodateem Laudeem / katteri Deewa Bährna-Mantiba gir.

17. Es äsimu auxre augussi ka Eggle uhs Libano / und ka Cypresses Kohr uhs to Kallnu Hermon.

18. Es äsimu uhs augussi ka kads Puputo Kohr py Udens / und ka tee Kohses Kohfi / katteri py Hiericho tohp uhs audsenari.

19. Ka kahds krahfnis Dyaokohr uhs plicku Lautu / Es äsimu ubaugussi ka Pa-Eggles.

20. Es dewnu myligu Smarrschu no föw ka Cardemohmes / und krahfnas Sahles / und ka tahs wislabbakahs Myrthes.

21. Ka Galganes und Dnychs / und Myrthes / und ka taf Wyrohr Dapniza.

22. Es isplattu sawus Sarrus / ka kads Dhsobls / und manni Sarri py krahfni und janti.

23. Es

23. Es dewnu myligu Smarrschu no föw / ka tas Wiesnakoht und manni Seedinessa ghodigus und baggatus Auglus.

24. 25. ***

26. Mahzeeta schurr py mann wissi katreem mannis gribbahs / und pee-ehbeta no manneem Augleem.

27. Manna Mahziba gir fallbaka nheka Maddus / und mans Dahwans faldaks / nhe ka (jauns) takmahk Maddus.

28. Kas no mann ähd / tas allasch pehk mann gir isalkis.

29. Und kas no mann dserr / tam iwierx allasch pehk man.

30. ***

31. Kas mannis klauwa / tas nhe kluhst kauna / und kas pehk mann staiga / tas nhenosed siegß pallir.

32. Echis wisnotak gir ta ihstana Ghramata tahs Saalidsenaschanas / ar to auxru Deewu darrieta.

33. Ar Wahrdu / taf Baustlis / katteri Moses tay Nammai Jacob par krahnu Mannu pawehlehyis gir.

34. ***

35. No katteri ta Ghuddriba istekeyussi gir / ka tas Udens Pison / kad tas leels gir / und tas Udens Tygris / kad tas paarzeed Parwassery.

36. No katteri ta Saprashana istekeyussi gir / ka tas Eurrates / kad tas leels gir / und ka tas Jordans plauja ma laicka.

37. No to passchu gir isauussi ta Mahziba / ka tas Ghatschums / und ka tas Udens Nilus Kubdenn.

38. Tas muhscham nhe gir biyis / kas to buhu ismah-ihweß / und muhschige nhe buhs / kas to wisfim isdohmanu.

39. Aisto winja Prakh gir baggarahgs nhe ka nhe weens

D jv

Jub

Juhris / und winja Wahnds ds. kahr nhe ka kahds Dst-
lums.

40. No mann screen dauds Uppites darsohs / ka Udens
thop ewaddinahs.

41. The pluhdimu es sawas Dahrsas / und dsirdimu ka-
was Plawas.

42. The kluyß manni Uppieschi leelahs Straumehs / und
mannas Straumes leelt Affari.

43. Aisto manna Mahziba spied tick tale ka tas gaisch
Nies / und aspsied taht.

44. Manna Mahziba iskratta arridsan to Papreetsche
fludenaschanu / kattru muhschige pallitt buhs.

45. The radfah juhs / ka es nhe söwis deht ween Stras
dany / bert wisso to deht / kattri to Ghuddribu gribbahs.

Das fünff und zwanzigste Capitel.

Nies kraßhuas leetas gir / kattras irr Deewam irr
Zillwähkeem pariel.

2. Kad Brahli weenigi gir / und Kaimini söwis
myfonahs / und Wiers ar Seewu labb kohpa faderrahs.

3. Eries Shabbati gir / kattrus es no Sirds eeniedu /
und winjo Buhshana ghanche mann fahp.

4. Kad Nabbags läppniß gir / und Baggahds labprah
mälo / und was Jeckis taullibas Parlausetais gir.

5. Kad tu jauns buhdams nhe kraßfi / to tu Wäkumä
dabbußi?

6. Del ka kraßfne klayahs / kad Sirmi Shallwi peeman-
nigi / und tee Wasi ghuddri.

7. Und te Kunat Saprohigi und peeraudfigi gir.

8. Tas gir waso Kauscho Krohms / kad tee dauds red-
sepus / gi gir / und winjo Ghods gir / kad tee Deewu bija.

9. Dehs

9. Dehwini Shabbati gir / kattrus es sawa Sirdi toh-
tereigamus skeerohs / und to desmitu gribbu es ar sawu
Muth flaweht.

10. (1.) Wiers / katters Preetu no saweem Währneem
räds.

(2.) Kas peedstemo to laicku / ka wings sawus Enaid
nelus isniechstoschus räds.

11. (3.) Labb tam / kattram peemanniga Seewa gir. (4.)
Kas ar sawu Runaschanu nheneel taun darra. (5.) Kat-
tram nhe waiaga kallpohi teem / kattri nhe gir zeenigi.

12. (6.) Labb tam / kattram peerhiegs Draugs gir. (7.)
Labb tam / kas ghuddris gir. (8.) Und mahja / kürr to lab-
prah klaufsa.

13. (9.) Del ka leels gir tas / kas Saprohiegs gir.

14. (10.) Bett kas Deewu bija / par to nhe gir nhe weens.

15. Aisto ta Deewa Bija schana eech par wißahm leetahm /
kas to passchu ruer / tam gir tas seliedsenatins.

16. 17. ***

18. Nhe weena Waida gir tick leela / ka Sirds fahpe.

19. Nhe weena Willa gir par Seewas Willu.

20. Nhe weena Gluhnaschana par Steamia gluhnas-
schanu.

21. Nhe weena Atrepschana par Enaidnecko Atreep-
schana.

22. Nhe weena Ghalwa gir tick ghuddra ka rahs
Tschuhstas Ghalwa / und nhe weena Dufmiba tick ghu-
ta ka Seewas Dufmiba.

23. Labbah es gribbaru py Lauweem und Puhfeem dsie-
woht / nhe ka py launas Seewas.

24. Kad tha apstait / tad ta saweebyahs / und kluyß tick
nhegannta ka kahds Manß.

25. Labh

25. Tazs Wieram buhs winjas deht kaimherees / und tad winjam tas rohp pahrimästs / tad tas winjam Sirrdt fahp.

26. Wiffa Dufmiba massa gir prett Seewas Dufmib / laid tai tas noteek / tas reem Besdeewigeem noteek.

27. Therfiga Seewa gir Rahmam Wieram ta kads smillschans Jellsch wäkam Wieram auxre jakahp.

28. Nhe leekes töw peemilltees / ta tha skaisa gir / und tadehl tahs nhe eefahroyees.

29.

30. Kad Seewa to Wieru baggatu darra / tad gir turri tickai Keeschana / Neewaschana / und leels Kauns.

31. Kauna Seewa darra behdigu Sirrdi / nhejautu Waigu / und to Sirrds fahp.

32. Seewa / fattra sawu Wieru nhe eepreezina / tha darra to apnickuschu py wiffahm leetahm.

33. Tee Shräti nahkäs no weenas Seewas / und tahs deht buhs mums wiffcem mirrth.

34. Ka tam Udenim nhe buhs Wallu doht / ihe ta tai Seewi nhe buhs sawu Wallu doht.

35. Nhe gribb tha pehs tawu Prahtu darriet / tad stirrees no tahs.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

L Abb tam / tam ghodiga Seewa gir / tas dsiewo ohterreeck nick illge.

2. Darba Seewa gir sawam Wieram Preep / und darra tam dischanu meerigu Dsiewoschanu.

3. Ghodiga Seewa gir trahsuif Dahwans / und kluhst tam dohra / taf Deewa bija.

4. Jeb tas gir baggahs jeb nabbags / tad gir tas tam par Ceprezenaschanu / und eliermo to allaschten.

5. Tri

5. Tries leetas gir breesimigas / und ta zatturca gir nhe janka.

6. Willtiba / Dumpis / nhenoseguscho Wfnoifleschana.

7. Katteri wiffi nicknafi gir nhe ka ta Kawe.

8. Bett ta gir ta Sirrds / Sahpe / tad weena Seewa prett ohturu reiyahs / und to py ick fattru islamma.

9. ***

10. Kad kam tauna Seewa gir / tad gir taf ihtem ta kads nhe liebdsans Wehscho Pahris / fattreem weenam tieds ohteram willer buhs / kas to dabbu / tas dabbu Dhosi.

11. Peedsäru / Seewa gir teelas Mohtas / aisto tha nhe warr sawu Kaunu flehpt.

12. Mauzigu Seewa warr py sawu nhestiestu Waigu passiet / und py winja Aseem.

13. Ja tawa Meita nhe gir kauniga / tad turri to barrge / ta tha sawu Sirrds Rahribu nhe dsän / tad winja tick wehliga gir.

14. Kad tu nomanni / tad winja beksaunige appfats tahs / tad tu labbe peluto. Ja nhe / und winja darra par to prett töw / tad arridsan nhe brinonyees tapehs.

15. Ka kahds Kayeneer / katters ihwientis gir / twierc winja / und dserr to tuwaku Udeni / fattru winja dabbu / und passschahs söw / tur winja Kohku attrohd / und sa jänim / to winja warr dabbut.

16. Wehliga Seewa eepreezina sawu Wieru / und tad tha peemannige ar to dsiewo / attspirdsina ta tam sawu Sirrdi.

17. Seewa fattra Mutz warr turreht / ta gir Deewa Dahwans.

18. Labb ismahyita Seewa nhe gir nhs maxarina.

19. Nhe

19. Nhe neeka gir tick micle wir son Semmes / ka ghodiga Seewa.

20. Und nhe neeka tick krahniß / ka kammiga Seewa.

21. Ka tha Santeh / tad ta uhsstähtußi gir / py to arren Debßti ta Kunga / weena skaisiba gir / Ta gir arridsan ghodiga Seewa weena skaisiba fawa Namma.

22. Skaisla Seewa katta ghodiga palleet / gir ka tabs skaidras Sweges / uhs to swätu Enckert.

23. Seewa / kattrai peetizigs Prahs gir.

24. Gir ka tee Sälta Stabbi us teem Sudbraba Krähß leem.

Das sieben und zwanzigste Capitel.

Qwas leetas gir / kattras mann fahp / und ta tresscha darra mann dusimas.

26. Kad tahdam ghodigam Karrawieram pehs Nabbadsibu zeest leet / und thos ghudbrus Kunnasfungas pehs Shallä neezina.

27. Und kas no ihstänas Tikibas nosttrahs / py nhetaisnas Tikibas / Scho gir Deews tam Sobenim pasude nayis.

28. Prekenec war föw par Nhetaisnibu ar mohku fargatees / und Bohdneet / par Shräteem.

1. Nstlo tabs Mannas deht dauds nheparreisedarra / und kattri gribb baggati kluch / nogreesch Agis nohst.

2. Ka kads Nagglis Mühry starpan diweem Ackminceem turrabs.

3. Ta turrabs arridsan tee Shrähti starpan Pirkeny und Pahedeweyu.

4. Ja wings no Sirrds nhe turrabs eeschan ta Kunga Nijaschanas / tad winja Namms drys kluchß isphobsties.

5. Sinoht /

5. Sinoht / palleet nhestiestuns Seeta / tha / to tas Zillwähy dsirrahß / tad peeliep allasch fastlabq no Nhesties libas.

6. Ka ta Krahspulhko tohs jaunus Pohbus / ta arridsan ta Nhelaimiba aprauga ta Zillwähta Praatu.

7. Py Auglem war nomannieth / ka tas Kohy glaba bahß gir / tha arridsan py Wallo das war nomanniebt / tahda ta Sirrds gir.

8. Föw nhe buhß nhe weenu telete / tu effi tad to dsirdehys / aisto py Wallo das war Wieru passiet.

9. Ja tu staigahßti tai Taisnibat pehs / tad tu to dabbu Wi / und apwifri ka tahduß krahsius Swahrtus.

10. Puteni turrabs föw py sawu kahrtu / tha turrabs föw ta Zeesiba py teem / kattri tai paeklauffigi gir.

11. Ka tas Lawis uhs laupischanas ghluna / tha aishgrahß pehs tee Shräti to launudarritanu.

12. Deewabinatöis runna allaschien kas palliedsige gir / bett Jeckis ghrosahß ka Mehnes.

13. Kad tu starpan Nhesaprobigeem effi / tad jem währa / to lair zeest gribb / bett starpan Saprobigeem warri tu darridams darrleth.

14. To Jecko Wallo da gir par leeku apnisiga / und winjo Smeeschana gir tickai Shräti / und to wehl ar to Kue tenayahs.

15. Kurr dauds thop dsirdes Deewu minnam / tu Matti zellahß stahwe / und winjo Neeschana darra / ka Außis aishdarritinas gir.

16. Kad tee Läppni tohpa barrahß / tad ateläh Winoiß leeschana pehs / und apniel klauffiet / tad tee föw thafaz lammayahs.

17. Kas

17. Kas släppätas leetas isstahsta / tam nhe fluhst wairs
 nshäs / und muhscham peetisigu Draugu nhe dabbuits.

18. Turri taru Draugu zeenige / und turre winjam to tu
 sohle.

19. Bett ja tu winja Släppenibu isstahstissi / tad tu win-
 ju wairs nhe att dabbuiff.

20. Kas sawu Draugu pammett / tam gann tick ghaus-
 sche noceek / ka tamlabba winja Eenaidneer isfpruht.

21. Jhe ka tad tu Puimu no Rohkas ishlaid / ta gir / tad
 tu taru Draugu pammett.

22. Tu to nhe fagrahßfi / töw nhe wäijaga tam pehg
 tegeh / wings gir par leeku late nohst / wings gir is / spru-
 his / ka tahda Sitrna no Slasdu.

23. Wahres warr sadsebeht / Lahsus war saliedsenahr.

24. Bett kas släppänas leetaas isstahsta / tas gir labs
 bijis.

25. Kas ar Akeem mirschkina / tam nhe gir labs Prakh /
 und nhe leekahs no to nogreesees.

26. Töwis preefscha mahf wings mylige runnaht / und teig
 sohe to tu runna / bett no aismugguru runna wings
 zittade / und pahrgrosa töw taruus Wahrdus.

27. Es nhe weenu leeta wairak entedu / ka to / und tas
 Kungs to arridsan eented.

Das acht und zwanzigste Capitel.

Ah Admint auxre mäit / tam kriet ras us Shall
 was / kas släppäne durr / ras söw passcham waino-
 nahs.

29. Kas Beddri (alii Dohb) roht / ras kriet pah eefscha /
 (alii Widdu.)

30. Kas zittu gribb gubstiet / tas gubstahs söw pah / kas
 zic.

ittam taun gribb darriecht / tam nahf tas passcham uhs
 sawu Kacklu / ka tas nhe sinna / no kurrehnes.

31. Läppni faimo und mehdtie / bett ta Attreepshana gluh-
 na nhe teem ka fads Lauwis.

32. Katteri preezanahs / tad labbeem nhe labbe klanahs /
 fluhst Wirweh gubstiet / ta Sitrds fahpe tohs aprieß /
 pits te mirrs.

33. Dufmiba und Trackghallwiba gir nheganta leeta /
 und tas Besdeewigs to darra.

1. **A**h söw attrebahs / pn to tas Kungs arrikal attrechs
 sees / und tam sawus Shräkus arridsan patturrehs.

2. Peedohd taran Tuwafam / to wings töw gir taun
 darrieh / und luhds tad / tad fluhst töwi taru Shräht ar-
 ridsan preehdohri.

3. Zillwäh / prett ohrer dufimo / und gribb pi to Kungu
 Schälstibu meckleh.

4. Wings gir nheschehtiegs prett sawu kahru / und gribb
 par saweem Shräkceem luhf.

5. Wings gir tick ai Meessa und Affins / und dufimo / kas
 gribb tad winjam sawus Shräkus peedohd?

6. Dohma us to Shallu / und mittehnef entedehe.

7. Kattera to Haru und Sammatraschamu meckleh /
 und pallees eefschan teem Dausleem.

8. Dohma us to Dauslu / und nhe braudeh taru Tu-
 waku.

9. Dohma us to Saliedsenaschamu ta Auxrata / und pee-
 dohd tai nhesinneschana.

10. Mittenees no Bahrschanas / tad nhe notix tick daus
 Shräht.

11. Aho weens dufimiegs Zillwäh / eedadsena Bahrscha-
 nu /

nu / und tas Wehdeewigs kafarrina labbus Drangus /
und fariiedina / katreem labbs Meers gir.

12. Kad dauds Mallas gir / eetas Ugguns leeluma / und
kad Landis spehzig gir / kluht ra Dufimiba jo leelata / und
kad Landis baggati gir / tohy ra Dufimiba jo ghaufchaka /
und kad ta Neeffchana wairohahs / tad dagg ra ghauf-
schahke.

13. Peepehsham buhi pi Neeffchanas / eedadsena Ugg-
guni und peepehsham buhi bahrtrees / isley Affini.

14. Puhsteiffi tu dsirreleh / tad tellwees leels Ugguns no
tahs / bett splauchtu dsirreleh / tad isdseef tas / und abbi
warr aran rawas Mures nahke.

15. Tee Wehstneffchi / und tahs willtigas faunas Mure-
tes gir nolahdacas / aisto teefakarrina dauds / katreem
labbs Meers gir.

16. Weena tauna Mutte dauds Landis fariiedina / und
dfann tohs no weenas Semmes ohra.

17.

18. Tha isghrda stipprus Pillis / und isphofsta Leelokun-
go dsienofle.

19. Tauna Mutte isghrusch ghodigaf Seewas / und
aplaupa teem wif / ko tahs fuhre gir nopellniyusschees.

20. Kas to klauffa / taf muhscham nhe warr duffeh /
und neekurr nhe warr ar meeru pallieft.

21. Pahraga darra Bruhkes / bett staudiga Mutte fari-
kina Kaulus und wif notal.

22. Dauds gir kauri zaur affeem Sohbeneem / bett nhe
neekurr tick dauds / ka zaur launu Mutte. Etti non o-

manes, qui calumniis gravantur, ideo occiduntur; ta-
men de gradu suo deiciuntur, atq; interdum in

tales

tales miserias incidunt, ut mori, quam ista mala
ferre mallent. Osiand. in 28. Cap. Ecclef. fol. 667.

Taf gir tick dauds fakes: Jeb nhe wiffi / kattri apmal-
lori tohy / kluht tadet notauri: tomahr tohy tee no fa-
wu Ghodu nozallti / und briescham tahda Nhelaimesh
eekriet / ka tee labbahk mirre ghribbatur / nhe ka tahdu
Nhelaim redseht.

23. Labb tam / katters preeffchan faunu Mutte paglab-
boh gir / und no thas nhe moziek palleef / und winjas
Nafiu nhe nest buhs / und winja Wirrwehs nhefees gir.

24. Aisto winjas Nafia gir no Delle / und winjas
Wirrwehs no Warru.

25. Winjas Mahschana gir ruhrtaka nhe ka ta Na-
we / und nicknaka nhe ka ta Elle.

26. Bett to Deewabinatayu tha nhe nomahr / und
wings tapasscha Ugguni nhe dex.

27. Kas no to Kungu atistabie / tas turr eeffcha friet
tick / und turr eeffchan dex / und tas nhe kluht isd-
sasts / tas par to peepehsche nah / ka kads lauwis / und aprieft
ka tahds Pards. (plehstiegs Swahrs.)

28. Tu rawu Mannu apwieh ar Ehrscheem fadcht tu
wiffewairahk rawai Mutte nhe darri Durwis und
Klingkus?

29. Tu eeffwert rawu Saltu und Suddrabu / kapeht er
arridfan nhe fwert rawus Wahrdu us te Salta Swartu.

30. Sarganees / ka tu zaur to nhe fliedehsi / und friet
preeffchan raweem Senaidneekem / kattri us tow ghluna.

R Das neun und zwanzigste Capitel.

Als sawam Zuwakam atsdohd / tas darra Darbu
tahs Schalastibas. Und kam Mannia gir / taur
luhs to darriet.

E

2. Alf.

2. Aisdohd tawam Tuwakam / kad tam wayaga gir / und tu ohris addohd arridsan norunnata & laicka.
3. Turri to tu solinis essi / und dhe dsiewo wiltige ar winju / tad tu allaschien tawu Wayadsibu atrohd.
4. Dassch steetahs / arrastu leetu assam / to wings aishjamm / und darra to apnickusschu / katters tam palidseyts gir.
5. Wings stuhysa kamilabba to Rohku / teekam ka winjam aisdohs kluhs / und runna tiel rahme / ta Tuwaka Naudu gribbadams.
6. Bett kad tam ja-addohd / tad kaweh wings / und schalonyahs ghausche / ghrutus laikus assam.
7. Und jeb wings ghanna passpeh / ar mohkam wings weht pufse addohd / und laghada ohram to par Nopallmu.
8. Bett ja wings dhe ee-speh / tad wings ohram to Naudu iswill.
9. Und schkennch to par Pallbees.
10. Dassch dhe labprahr aisdoh / dhe no taunu Prachtu / bett tam ja-biestahs / ka tas no sawu (Manntu) kluhs.
11. Tomahr ghaidi ar tawu Tuwaku bahdahs / und peeles to labbu Dahwanu / ka tu winjam laiku peedohd.
12. Paliedsi Nabbagam tahs Pawwehleschanas pusses pehg / und dhe leeg to bahdahs tuckschu no tow.
13. Labprahr patimert tawu Naudu tawu Brahla / und Tuwaka deht / und dhe rohs to appactscha kahdu Actmini / furr ta tomahr samatayahs.
14. Krahyees tow Paddomu / ka tow tas Wisso / Aups takais pawehleyis gir / tas buhs tow labbahgs dhe ka kahds Salz.
15. Lees tawas labbas Dahwahnas sawada Weeta /

16. 17. * * *
18. Tee preekscha tow karrohs prett tawu Cenaidnees / labbahh nheka kahdi Brungi jeb Schlags.
19. Labbs Zillwahy ghalwo sawu Tuwaku / bett Besanniegs aiskah sawu Shallweneeku.
20. Dhe aismirsti tahs Labbedarrischanas tawu Shallweneeka / aisto wings gir sow paz towis deht apitelcees.
21. Besdeewigs sawu Shallweneeku Nhelaimch ee padd.
22. Und nheparetkiegs dhe bahda pehs sawu Pestaiinu.
23. Shallwoschana gir dauds baggarus Laudis sam / mairanussi / und schurp und turp matrussi / ka Willnas Juhry.
24. Ta gir dauds auytus Laudis noht dsinnussi / ka teem by swesschas Semmehs muldeht.
25. Besdeewigs / ja tas Shallweneex gir rappis / und bohma nhs blehdibu / ka tas sow warranu iswillcees / tas to Schdbibu dhe isbehgs.
26. Jspalliedsi tawu Tuwaku / zeel spahdams / und peraugi / ka tu paz tadeht Nhelaimiba dhe nahs.
27. Ghanna gir eekshan schahs Dsiewoschanas / kam Uhdens und Maie / Drähbas und Namms gir / ka tas sawu Wayadsiebu flehpt warr.
28. Labbahh gir waya uhsurreschana appatschan passchu Zumbri / no Shalldeem / dhe ka krahpnis Shalds starpan Schwesschem.
29. Lees tow partite / jeb tow gir mas / jeb dauds / aisto ta gir nhejauka Dsiewoschana / no Nammu Namma willkees.

30. Und kurr kas labba swessch gir / nhe driest wing
fawu Murr artplehst.

31. Tam buhs py föw peelautes / und ar föw dserr
lictees / und nhe Patteisibu dabbuir.

32. Buhs wehl barrgus Wahrduß dsirreht / ar
Wahrdu / Weeffis en proyam / und klah Ghalldu / lech
mann liedsa ar töw ehst.

33. Jeb / isei / es äßmu ghodigu Weeffi dabbunis / mañ
tas Namms wayaga / manns Drahtis nahf py mann
eefschä.

34. Tas gir ghrute faprophigam Bieram / ka tam
Mayaweetas deht tahdus Wahrduß apriech buhs / und
kad tam pahrmäit / kad tam aifdohs gir.

Das dreissigste Capitel.

As fawu Bährnu myfo / tas kurr to allasch ap-
patschan Kierres ka wings pehs Preeku no to
peedßewo.

2. Kas fawu Bährnu pammahza / tas no to Preeku
redsehs / und nhe wayaga föw tadehl py Pafiestameem
kaunehrees.

3. Kad kas fawu Bährnu pammahza / tas fahp fa-
wam Eenaidneekam / und eepreezena fawus Draugus.

4. Aiffo ja winja Zähws mirst / tad gir tas / ihe ka nhe
buhm tas mirris / und wings gir fawu Rahru packat
föw attstays.

5. Dßewodams / redseya wings fawu Ziekumu / und
par to föw eepreezenahyahs. Kad wings mirra / nhe by
winjam jaszähdayahs.

6. Aiffo wings gir packat föw attstanees weemu Glab-
boschannu preeite faweem Eenardneekem / und katters
teem Draugeem attfall palliedseht warr.

7. Wet t

7. Wet kas fawam Bährnam tohte rahms gir / tas
schälo winja Druhges / und isiruzenayahs / zeet reifas
wings raub.

8. Istuttinahs Bährns gir wehliegs / ka tabs trams /
miegs Sirrgs.

9. Staudais ar tawu Bährnu / tad buhs töw pehs
preeesch winju byrees / Jacteh ar winju / tad wings
töw pehs abbähdenahs.

10. Nhe smaidais arr winju / ka töw pehs ar winju
nhe buhs ja-bähdayahs / und raweem Sohbeem pehs
ghalla kirreht buhs.

11. Nhe dohd winjam fawu Wallu Magiuna / und
nhe aifbilldini winja Traekumu.

12. Lohti winjam to Raclu teekam wings wehl janns
gir / sweed tam us mugguru teekam tas wehl mañ gir /
ka wings nhe kluch Partgallweex / und töw nhepas
klauffeags.

13. Ußandßini tawu Bährnu / und nhe leek to beß
Darbu eedi / ka tu winja deht nhe rapffi fauna.

14. Labbah gir / kad kaslaba nabbah gir / und py to
fweir und wäffäls / nhe ka baggahs / und py to nhe wäffäls.

15. Sweifatiba und Wesseliba gir labbaka nhe ka Sälh /
und wäffäla meffa gir labbaka nhe ka teela Mannä.

16. Nheenekada Baggariba gir saliedsenatina ar wäff-
fälu Meeffu / und nheweens Preey Sirrds Preekam.

17. Nahwe labbaka gir nhe ka nhe wäffäla Dßewoschä-
na / jeb muhschiga Nhe wäffäliba.

18. Tas gir ihe ka kahds trahßnis Ehdens preeesch kah-
du Murr katträ nhe warr ehst / und ka tha Barriba / kat-
tra py kahda Mirruscha Kappu näßla kluchst.

19. Aiffo to pallieds ta Uppere tam Aikadeewam? Jo
wings nhe warr ney ehst ney ohßchnath.

20. Ta

20. Ea gir arridsan ar fahdu Baggatu / fattru Deewo
nherwässalu darra.

21. Wings to ghanna räds ar Akeem / und nopuhs
schas tadekt / und gir fa fahds Ibrahimies / fatters py
fahds Jumprawas ghull / und nopuhschas.

22. Nhe darrees töw paß Nostummuschu / und nhe
mohzais töw paß ar taru passchu Dohmu.

23. Aisto preeziga Sirrds gir Zillwäka Dfiewiba / und
winia Eiermoschana gir winia illga Dfiewoschana.

24. Darrais töw labbe / und eeppreezini taru Sirrds
und dsenn to Nostumschannu tahle no töw.

25. Aisto Nostumschana mehrdeh dauds Laudis / und
pallieds itt nhe necka.

26. Dupimiba und Barffiba pa-nyfena Dfiewibu / und
Bähdas darra wäs pirms Latku.

27. Preezighai Sirrdei wif abarrds gir / fo winia ähd.

Das ein und dreissigste Capitel.

Ndhdeht pehs Baggatibas / is fuhß to Meessu /
und tadekt bädareß / nhe leek ghulleht.

2. Kad fah ghull und bähdayahs / tad tas al-
lassch uhsimohß / iht fa ghauscha Nherwässäliba allasch
pamohdina.

3. Fas gir baggahs / fas strahda und krausta Naudu /
und mitreyahs / und no to meelonahs.

4. Bett tas gir Nabbags / fas strahda und nhe isdoh-
bahs / und jeb wings mitreyahs / tad tomähr wings gir
Ubbags.

5. Kas Naudu myto / tas nhe palleet besß Shräkeem /
und fas isniegdamas leetas meckleh / tas liesa isnier.

6. Dauds nahß Nhelaimieh ta Nauda deht / und is-
niert par to Akeem rädscht.

7. Katz

7. Kattri tai uppereh / tohs ghrusch ta / und toys
Nhesaprobtrigus ghusta ta.

8. Labb tam Baggatam / fas nhe noseedsiegs attrasts
tohp / und nhe to Naudu meckleh.

9. Kur gir tas? Ead mehß to gribbam teickt / aisto
wings darra leelas leetas starpan farweem Laudeem.

10. Katters labbs und ghodiegs attrasts gir / tas tohp
derrige teickt. Wings ghanna warrätu faun darriech /
und tomähr nhe darriya / Nhelaim darriht / und nhe
darriya.

11. Tapehs palleet winia Mannia / und tee Swärt teik
winia Dahwanas Nabbageem dohras.

12. Kad tu py fahda Baggata Ghalldu fehd / tad nhe
atsteeß taru Kiekle.

13. Und nhe dohma / scheitan gir dauds ja / ry.

14. Bett dohma / fa nhe peertiziga Ak niediga gir.

15. (Aisto fas gir niedrigahr par fahdu Aki?) Und raud
tur wings räds peesneedsam.

16. Nhe sneedseß pehs wiffu / fo tu rebs.

17. Und nhe jemm / fah winia preefscha Blohdä ghull.

18. Nomannais py töw passcham / fo taros Turwälais
labprahß jeb nheslabprahß gribb / und turrais töw fäproh-
tize wiffahs leetahs.

19. Ehd fa Zillwähr / fas töw preefscha zällß gir / und
nhe ry parr leetu / fa töw pehs nhe eesniedehs.

20. Ea Ghoda deht tu pirmahß mitreyees / und nhe esse
Nhegauscha / fa tu nhe dabbu Nheschälästibu.

21. Kad tu py dauds Laudeem fehd / tad nhe sneed-
sees papreefsche.

22. Ghodiegs Zillwähr leetahs föw ar masimu pe-
E jo

Barnoreef / tapehs nhe wayaga winjami pehs sawa
Ghullā tha kenneht.

23. Und tad ta Passords mehrige turrāta tohp / tad wee /
gle warr ghulleht. Tad warr Nietohs aggre zellreep /
und gir labbe py fōw passcham.

24. Bett Rhegauscha nhe ghull flusse / und tam gir
Eetschas Ghraisa und Wāhdāra sahpe.

25. Kad tu par leeku essi ehdis / tad zellees aufscham /
und ey nohst / und ey duffehr.

Das zwei und dreissigste Capitel.

Manns Wāhrns / klaussi mannis / und nhe neerwa
mann / ka tōw pehs Ghallā manni Wāhrdi nhe
atsgrahbs.

27. Jeemnees to labb strahdat / tad nhe notix tōw
Nheweffeliba.

28. Mayotaju teik tee Landis / und facta / tas āffohs
ghodiegs Wiers / und ta gir labba Slawa.

29. Bett no fieru Sunni runna wissa Zelgahwa
nhelabbe / und kluhst arridsan teescham saniek.

30. Nhe essi Wiens rineis / aisto Wiens dauds Lau-
dis mehrdeh.

31. Ta Ehs apraunga to salodāru Dālsa-riefu / ta
apraunga Wiens to blehscho Strides / tad tee peedsārus
schi gir.

32. Wiens eepreezina Zillwākeem to Dfiewibu / tad to
māhrāni dfer.

33. Und kas gir ta Dfiewiba / furr Wiens nhe gir.

34. Wiens gir rad dieh / ka tam Zillwākus buhs eepree-
zenahr.

35. Wiens wayadsibas deht dsārs / eepreezeena Meefu
und Dwehffel.

36. Bett

36. Bett kad tas par leeku tohp dsārs / atnāš tas to
Sirds Noftumschanu.

37. Ta peedferschana darra tractu Zecki wehl tractafu.

38. Ka tas renahs und barrahs / teefam tas labbe
kullis / sists und ee wainohis tohp.

39. Nhe funnt rawu Turwaku py Wienu / und nhe neer-
wa to sawa Preeka.

40. Nhe dohd winjam taunus Wāhrdus / und nhe
fastohp winjam ar barrgeem Wāhrdeem.

1. **B**ett turrats tōw teem liesfa / und darri ka tee / tad
tu pareffe fehde.

2. Und peeleek klahr / kas tōw peenahs / gritbi tu
liesfe fehdeht.

3. Ka wingi ar tōw preezigt warr buht / kad tu to Gho-
du dabbu / tu rahms myliegs Wiers tohp dāhwāhs.

4. Tam Wākatam buhs runnahr / aisto tam pees-
klayahs / ka kufsch peemanniegs gir.

5. Und nhe jank tohs Spehlmannus.

6. Und tad Dseefinus dseed / tad nhe pluffschī starpa /
und tauwi rawu Ghuddribu zitam laifam.

7. Ka kahds spohsch dargs Ackmins krahfua Sāltā
spied / ihe ta klayahs Dseefini py Ehschanas.

8. Ka kahds Smaragds dischanā Sāltā stahr / ta
klayahs Dseefinas py Wienu.

9. *******
10. Puffis arridsan ghant warr runnahr kahdas diwi
reisas / kad tam wayaga gir.

11. Und kad taf jaurahs kluhst / buh tam ar ihfeem
Wāhrdeem abbilbeht.

12. Und fōw turrehtees / ka kas dauds nhe fyna / und
labbahst kluf zeeftu.

E v

13. Und

13. Und nhe buhs fõw teem Kungeem liedsa turreh-
teef / und tad kahds Wãk runna / nhe starpa jantreef.

14. Pãrtõhns armãffahs leelus Sibbinus / Rauns
darra leelu Schãlastibu.

15. Jellees arridsan py laifu auffsam / und nhe effi
pehdeif.

16. Bett ey tickufchu mayahs / und jacteh tur / patt /
und darri fo tickams. Tomãhr ka tu kaun nhe darri /
und us nhe weenu ghrãsho.

17. Bett patteif par to wiffu / tam / katters tõw raddinis /
und ar faweeem Dahwaneem pee-ãhdenayis gir.

Das drei und dreissigste Capitel.

As to Kungu bystahs / tas leefahs fõw labprah
pammahziteef / und kas (früh i. e. mit Fleif.
Confer. Jerem. 25. v. 3. 4.) tickufche py to fa-
raiffahs / tas attraf Schãlastibu.

19. Kas pehs Deewa Wahrdu meekle / tas to Bagga-
rige dabbuis / bett taf no Sirrds ta nhe eeghribbas /
tas tickai nicknahr zaur to tohp.

20. Kas to Kungu bystahs / tas atrohd to ihstãnu
Mahzibu / und darra to Taysmbu spiedama / ka kahdu
Swek.

21. Besdeewiegs nhe leefahs pammahziteef / und sin-
nahs ihrunnatees ar jirro Kaufcho Simehnt fawã
Dfirshana.

22. Saprohtiegs Wiers nhe neezina labbu Paddomu.

23. Bett Trax und Lãpnis nhe bystahs nheneeka / dar-
ridams to grubbãdams.

24. Nhe darri bes Paddomu / tad nhe ruhpehs tõw /
tad buhffì darrinis.

25. Nhe ey to Zeltu / turr tu frist warrãtu / neds turr
tu py Zekmineem tõw warrãtu daustreef.

26. Nhe palaweeef us to / ka tas Zellsch tanstuf gir /
fa farrganees tõw arridsan par taweeem passcheem Wãhr-
neem.

27. Ko tu ap-dfirreef / tad tisi Deewam no wiffas
Sirrds / aisto tas gir Deewa Dausftu turreht.

28. Kas Deewa Wahrdam tih / tahs zent tohs
Dausflus / und kas tam Kungam tih / tam nheneeka
ruh.

1. **A**s Deewu bystahs / tam nheneekahd tam noceef /
bett tad wings fãhrdenahs gir / kufh wings at-
tal ihpestiek.

2. Saprohtiegahm nhe apniek Deewa Wahrds / bett
Willeneer ligonahs ka kahda Jarwa Juhra / willnehs.

3. Saprohtiegs Zillwãhr turrãhs stippre py Deewa
Wahrdu / und Deewa Wahrds gir tam tanstuf / ka
kahda skaidra Waloda.

4. Sayemm tahs leetas parreise / pehs runna no
tahms / leekes tõw pirmahf labb mahziteef / tad tu war
abbilbehe.

5. Jecka Sirrds gir ka kahds Strittelis (Nittens) py
Nattu / und winja Dohmas tãct apfãhr ka ta Rumba.

6. Ka Schtehlis sweeds prett wiffahm Kehwehm /
ih ta terrãhs fõw tas Willeneer py wiffeeem Pullgo-
taneem / und facta:

7. Kadest buhs weenam Deenam fwehtigakam buhe /
nhe ka ohtram? Kur tocl ta Saule wiffas Deenas
Shaddã darra?

8. Ta Kunga Ghuddriba gir tohs tha noshtieruff /
und

und wings gir tohs Ghaddalaikus und Swähtus tha eesliths.

9. Wings gir zittus ispreddseyis und swätinys preecksch zittahm Deenahm.

10. Ka wiffi Zillwähli no Semmes / und Adams no Pieschleem raddies gir.

11. Und tomähr tas Kungs tohs noschkirih gir / peht sawu daschelahrtigu Ghuddribu / und gir daschade starpan teem darrinys.

12. Zittus gir wings fatinayis / ya auxtenayis / und swehtinys / und py sawu Kallposchanu aikenayis. Bert zittus gir wings noladenis / und sammoyis / und no winjo Aisenaschanas isghrudis.

13. Aisso tee gir winja Kohkä / ka Mahls Pohdneeka Kohkä. Tas darra wiffu sawu Darbu / ka tam pattief.

14. Tha gir arridsan tee Zillwähli tah Kohkä / katters tohs darrinys gir / und dohd ick kattram / ka tam ya Praheu gir.

15. Tha gir labbums prett laun / und ta Dsierewiba pretty to Rawu / und Deewabihatais prett Desideewigu lichts. Tha redsi wiffus Darbus ta Auxtaka / tad gir allasch diwi prett diweem / und weens prett ohiru ees lichts.

16. Es äsmu pehdige uhsmodis / ka kahds taf Kuddeny pehs laffa. (wahrpus)

17. Und Deews gir mann to Sachtu rurr klahr bewwis / ka es sawu Kubblu arridsan pillu pedarrinys äsmu / ka pillä Kuddeny.

18. Redsecta / ka es nhe äsmu mannis labbad stradanis / bert wiffu labbad / katteri labprahr mahziet gribbätu.

19. Klaußait

19. Klaußaita mann juhs auxri Kungi / und juhs Klauscho Wallditani jemmeeta währä.

20. Nhe dohd Dählam / Seewai / Brahtam / Draujam / to Warru par töw / teekams tu dsiewo / und nhe dohd nhe weenam taru Mannu / ka tas töw nhe uhs schäl / und töw tadeht tohs luhft buhs.

21. Teekams tu dsiewo / und ka töw Dwehsele wehl ir / nhe dohdees appafschan zittu Zillwäku.

22. Labbaght gir / ka tarweem Währneem töwis wayaga ir / nhe ka töw winjo Kohkas stattiet buhs.

23. Pallees tu Wirrseneey par taru Mannu / und nhe leekes taru Ghodu payembt.

24. Kad tarws Ghalls nahf / ka töw nohst buhs / tad ishdalli taru Mannu.

25. Lohyam peenahkabs sawa Barriba / Pahraga und Mastä / iht ta Kalpam sawa Maise / Sohdbiba und Darbs.

26. Turri taru Kallpu py Darbu / tad gir töw Meers preecksch winju / liri tu to flinkohr / tad grib wings Kungs buht.

27. Juhga und Wirrwes lohka to Kacklu / nicknu Kallpu zeetumi und Kohfi.

28. Dsenn to py Darbu / ka tas nhe eedi flinkohr.

29. Slinkohschana mahza dands laun.

30. Dohd tam Darbu / kas Kallpam peedär / ja wings tad nhe klaußa / tad leek to Zeeruma. Tomähr nhe usleek nhe weenam parr leeku / und turri Währu wiffa Zeera.

31. Gir töw Kallps / tad aishbildini to ka töw passchu / also kas winjam darra / tas stahw prettie taru Meeshtu und

und Dfiewibu. Gir töw Kalls / tad leek tam dfe-
wohe / ihr ka buhen tu the bins / aisto töw gir winja wa-
jaga / ka rawas passchas Dfiewibas.

32. Bett ja tu to nickne turr / ka wings kabhohy mät-
taks / und no töw bähg / fur tu to aikal dabbuiffi?

Das vier und dreissigste Capitel.

Weghuddri Landis söw passchus peewillaks ar-
tractu Zerreeschanu / und Jecki palaunahs uhs
Sappneem.

2. Kas uhs Sappneem zerre / tas ghrapsta pehf Th-
nas / und grubb Wehyu twarstiet.

3. Sappnis nhe gir jitrade / ka Ghimis beß Buhfcha-
nas.

4. Kas nheschiefts gir / ka warr tas schiefsts buht?
Und kas nhepattees gir / ka warr taf pattees buht?

5. Passcha Mahyiba und Stahstischana / und Sapp-
nes gir nheneeka / und tomähr darra kamlaban ghrutas
dohmas.

6. Und ja tee nhe nahf zaur Ce/dofchanas ta Aurtata /
tad nhe turri nheneeka no tahm.

7. Aisto Sappnes peewill dauds Landis / und nhe is-
dohdachs teem / katteri us tahm zerre.

8. Nhe gir wahaga Mällo py to / kad tee Banstli thur-
rätini gir / und ghanna gir py Deewa Wahrdu / kad
parreife mahziet grubb.

9. Labbs ismahzies Wiers faproht dauds / und labbs
peemanniegs Wiers warr no Ghuddribas runnah.

10. Bett taf nhe gir ismahzies / tas proht mas / und
tee allotayi Gharrü dauds taun eesaf.

12. Kad es wehl allohu / sinnanu es arribfan dauds
Mahzeschanas / und biyu tha mahzies / ka es wiffu
nhe warreyu fakter.

13. Und äßmu daschereis tadcht Nawes bähdachs nah-
jis / teekam es no to äßmu pesties.

14. Nu rädsu es / ka teem Deewabiyataneem tas ih-
släns Gharrs gir.

15. Aisto winjo zerriba stahw us to / kas winjeem pal-
liedsehe warr.

16. Kas Deewu biestachs / tam nhe wahaga parr nhe-
neekadu Deeru isfabitees / neds baschitees / Aisto Wings
gir ta zerriba.

17. Labb tam / katters to Kungu biestachs.

18. Us to tas söw palunyas? Kas gir winja Ghra-
schoschana.

19. Zahs Ahis ta Kunga räds us teem / katteri to myto.
Wings gir warräna Shellbeschana / leels Stipprums/
Ghlabboschana prettie to Karstumu / Buhda prett kar-
stu Widdasdeemu / Sarrgaschana prett Kluppschanu/
palliegs prett Kriffchanu.

20. Katters to Stirbi ee-prezema / und to Waigu
preezigu darra / und dohd Weßlibu / Dfiewibu / und
Swehtibu.

Das fünff und dreissigste Capitel.

Aß no nhetäßnu Mannu upperch / ta Uppertis
gir Smecklis.

22. Bett tahdi Smeckli to Besdeewigo / wif
nheneeka Deewam pattef.

23. Besdeewigo Dahwani tam Aurtakam nheneeka
ntieck / und Ghraßi nhe teekahs söw saliedsenatees arr-
dußs Upperaschanas.

24. Kas no ta Nabbaga Mannu upperc / taf darra iht fa taf Dählu preefschan Zähwa Akeem tau.

25. Nabbagam nhe gir nheneeka / fa mas Maifes / taf sam to arrau / taf gir Slappfaus.

26. Kas famlabbam fawu Uhfurrefchanu jamm / taf nokau fawu Zuwafu.

27. Kas Strahdeneekam fawu Allgu nhe dohd / taf gir Affina Mineis. (Affina/Suns.)

28. Kad taf labba Ahlu uhzeell / und artkal noplehsh / taf sam no tenneses artläs fa Darros.

29. Kad taf Paharus staita / und artkal lahd / fa buhs to Kungam pahklauffter?

30. Kas föw masganahs / kad taf Mirroni gir aiffharis / und to artkal aiffarr / fo pallieds tam fawa Masgaschana?

31. Tha gir taf Zillwähz / fatters fawo Ghräto deht ghawwe / und allasch artfall ghräto / tam buhs tohs Paharus paklauffter / und fo pallieds tam fawa Ghawweschana?

1. Deewa Dausilus turreht / taf gir baggahs Upperris.

2. Deewa Dausilus tohte zeenah / taf Upperris pallieds labbe.

3. Kas Deewam patreih / taf gir tas ihstans balltahs Maifes Upperris.

4. Kas Schälästiba darra / taf gir taf ihstans Patreihbas Upperris.

5. No Ghräkeem artstake / ta gir Deewa Kallposchana / fattera tam Kungam patteel / und mitrehees nhe pareise darriht / taf gir taf ihstans faldiesenashana Upperris.

6. Bett

6. Bett tadeht nhe buhs töw tuffscham preefschan to Kungu nahkt.

7. Aisto tas gir arridsan darritins Deewa Pawehleschanas puffes pehs.

8. Fa Zaifna Upperris darra to Alkari baggaen / und winja Smarrscha gir fallda preefschan to Aurtafu.

9. Fa Zaifna Upperris gir fajemmiegs / und taf pas muhschige nhe ttuhst aifmirfts.

10. Dohd Deewam fawu Ghodu ar preezigeem Akeem / und tarvus pirtmayus bef wiffu Wainu.

11. Ko dohdams to dohd labprah / und fweht tarvu defmitu preezige.

12. Dohd tam Aurtafam / fa wings töw dewwis gir / und fo tarwa Kohfa pafspeh / to dohd ar preezigeem Akeem.

13. Aisto taf Kungs / fatters weens Artmaratais gir / töw to feptingfahrtige artmarahs.

14. Nhe apfnubbini tarvus Dahwanus / aisto tee nhe gir fajemmighi.

15. Nhe meckleyees Augustus / kad töw uppercht buhs / Aisto tas Kungs gir weens Sohgis / und preefsch winju nhe maya ta Uhfuhkofschana to Zillwähfo.

16. Wings pallieds Nabbagam / und nhe uhfluhko to Zillwähfu / und paklauffa ta Lufschanu tam nheparreife gir notkis.

17. Wings nhe apfmei ta Barina Lufschanu / neds to Arraimne / kad tha fuhds.

18. Tahs Arraimnes Affaras ghanna no Waigu femmeh noftreen.

19. Bett tahs fang nhs Aurtu / prettie to / fatters tahs fspeshsch.

F

20. Kas

20. Raß Deewam kallpo ar Patrickschanu / raß gir fayemmiegs/und winja Lufschana steepyahs liebs Paddebbeßeem.

21. Ea Nabbaga Lufschana speeschas söw zaur Padsdebbeßeem / und nhe artlaischahs / pirms ta passneeds / und nhe mitteyahs / pirms tas Auxrakais eeskatta.

22. Und tas Kungs parreise atreepfees/und sohdies/ und nhe fahwehs / neds illgate zeerties / pirms tas teem Dhescheligeem tahs Ghurnas farrizinahs.

23. Und söw prett rahdeem Laudeem atreebinahs / und ishdelldeh wiffus / fattri zisteem taun darra / und to Dhetaisno Warru isneezinahs.

24. Und dohß ick fattram pehs saweem Darrbeem / und armayahs teem / ka tee nopellniyusschi gir.

25. Und atreepfees sawu Lauscho deht / und ee. preezenahs tohs ar sawu Schälastibu.

26. Ka tas Leerus labbe nahf / tad sawß gir / ta nahf ta Schälastiba arridsan bähdahs passchä laika.

Das sechs und dreissigste Capitel.

Rungs Wiffewaldiegs Deews / abschäloneyes töw par mums.

2. Und eeluko / und ishdaidch wiffus laudis.

3. Pazell sawu Rohfu aufscham par teem Schwes scheem / ka tee sawu Spähku räds.

4. Ka tu preefschau winjo Azeem swehties khussti py mums.

5. Tha paradais töw ghodige py winjeem preefschan muhßeem Azeem / ka winji artsiest / ka mehs artsiestam / ka zitß Deews nhe äß ohß / ka tu Kungs.

6. Darri jaunns Simes / und jaunns Brynumus.

7. Paradi

7. Paradi sawu Rohfu / und labbu Silkonu ghodige.

8. Patuseini to Barßibu / und iskratti Dufmibu.

9. Rau to Prettibeneeku nohß / und saßitt to Enaid / neeku.

10. Und skubbinayees ar to / und dohma uhs sawu Swehreschanas / ka sawu Brinuma Darri teicktini gir.

11. Ugguns Dufmiba laid tohs aptiebt / fattri rahdt Nhebedneeki gir und fattri saweem Laudeem Bähdas darra / laid sammaitateem tape.

12. Sagrausi / to Ghawu tho Leelofungo / fattri muhßi Enaidneeki gir / und factal mehs weeni äßahm.

13. Satrah wiffahs Zillas Jacob / und leek tohs sawu Mannrineekus buht / ka no Eefakumu.

14. Abschäloneyes töw parr saweem Laudeem / kata teem no töw tas Wahrds gir / und par to Israel / fattri tu dehweh / sawu pirnu Dählu.

15. Abschäloneyes töw parr to Pilli Jerusalem / kurr sawu Swähums gir / und kurr tu dsiewo.

16. Ußtraßi Zion atkall / ka turpatt sawu Wahrds atkal ußeedt / ka sawu Ghods Landies leels tohp.

17. Paradaiß teem / fattri no Eefakumu sawu passcha Paddomba hijußi gir / und peepüldi to Papreefsch suddenaschanu / fattri sawu Wahrda pasluddenata gir.

18. Armaya teem / fattri uhs töw zerreh / ka sawu Mahjelli raßnti attraßti tohp.

19. Pakausßi Kungs to Lufschannu tho / fattri töw preefauß / pehs to Schwehtischanu Aaron / parr saweem Laudeem / ka wiffi tee / fattri wirßon Semmes dsiewo / artsiest / ka tu Kungs tas muhschiegs Deews eßti.

Das sieben und dreissigste Capitel.

Iß Wähders sayämm wissenadu Barribu / to
mehr gir weena Barriba labbaka nhe ka ohera.

21. Ka ta Mehle Willbrädi bauda / tho noman
na sayrohtiga Sirds tohs willrigus Wahrdu.

22. Nheticllis Zillwähz warr zittu Nhelaimeh ewest/
bett kas dauds redseyis und dsirdeyis gir / sinnahs föw
par to fargatees.

23. Mahres myto wiffus Dähls / und tomähr bry-
scham Meita labbate isdohdohs nhe ka Dähls.

24. Slaista Seewa epreezena sawu Bieru / und
Bieram nhe gir nheneeka tick myts.

25. Ja winja myläna und rahma gir / tad tahds Biers
nhe girr attraktins.

26. Kam Saimneezene gir / eas sawu Mannu pa-
glabba / und tam gir weens preektiegs Palliegs / und
weens Stabbs / py karru wings föw warrehs epreeze-
natees.

27. Kur Wina (alii Sähra) nhe gir / turr kshst ta
Mannta isphostira / und kurr nhe gir Saimneezene / turr
Saimneez sterahs / ihe ka butu wings muldenees.

28. Jht ka kahdam zetta laupitayam nhe gir jatis / kas
no weenas Jällgawas ohera ewassayahs / tha arridsan
nhe gir jatis Bieram / kam isds nhe gir / und ee-ehd
buhß / tad wings wähle kurr biyis.

1. **I**ß karris Draugs ghanna facta / es arridsan äsinu
Draugs / bett dascht gir nickai ar Wahrdu Draugi.

2. Kad Draugs Draugu eeniedi / tad pallieck ta Eenai-
da lieds tahs Nahwes.

3. Del no kurrehnes ichle nght ta nickna leeta / ka wiffa
Passaule tick pilla Willribas gir ?

4. Kad

4. Kad Draugam labbe klayahs / tad tee liebsa pree-
sayahs ar to / bett kad winjam nhelabbe klayahs / tohp
tee winja Eenaidneeki.

5. Tee arr to nostummuschi gir / tah Wähdära deht / bett
tad Wähdas ateedt / tad tee föw turrhahs py Drunneem.

6. Nhe aismirsti tarwu Draugu / kad tu lyrmis effi /
und dohma us to / kad tu baggahß effi.

7. ***

8. **I**ß karris Paddoma / dewwehß gribb Paddomu
dohd / bett zitti dohd / Paddomu föwis deht.

9. Thadeht fargayees töw preekschan teem Paddohma-
dewweyeem / abdohma pirmahß / arr taf labbs gir : Aisto
bähß wings dohma / föw passcham Paddohmu dohd-
teef / und gribb töw licht baudiet.

10. Und facta / tu äffohß uhs labbu Zettu / und wings
stahw tomähr pretti töw / und skattahs ka taf gribbahs
isdohtees.

11. Nhe meckleh Paddomu py to / kam Sirds py töw
nhe nässahs / und nhe jemm tohs parr Paddomu dew-
weyeem / karrri töw eenied.

12. Jht kaut tu buhtu no kahdas Seewas Paddomu
praffinis / ka sawai Eenaidneezennai Draugam buhß
buht / jeb no kahdu Preekeneeku / zeek darge wings tarwu
Pree prett sawu steetahs turreht / jeb no kahdu Pirkeny /
zeek darge töw pardohß buhs / jeb nhe kahdu Skaugi /
ka labbe darrieth.

13. Jeb no kahdu Nheschehligu / ka Schälastibu pa-
radieht buhs / jeb no kahdu Slinku / no leelu darrbu.

14. Jebb kahdu Allgadß / kam nheneekur ähtaf gir /

F iii

ka

ka no Darrbu nhe buhß anstah/ jeb kahdu laißku Namu
makallpu no dands Darrbeem.

15. Ny tahdeem Laudeem nhe meckle Paddohmu/ bett
turrais töw allaschien py Deewabiyatayecm Laudeem/
turr tu sinni/ ka tee Deewa Baußlus turr.

16. Kattreem tahds Prahß gir ka töw/ kattri töw schä-
lo/ kad tu kluhp.

17. Und palleck py toh passcho Paddomu. Aisto tu
perigigaku Paddomu nhe dabbuissi.

18. Und tahds weens/ warr dasche reis to labb labbate
veeraudset/nhe ka septingi Wacktimecki kattri auxre wirß
fon Wacktsnammu sehßch.

19. Tomähr schinnies wißahß lectahß peefauß arridsan
to Wißoaurtaku ka wings taru Darrbu isweftees und
ißdohrees lictu.

20. Pirms tu to eefahß/tad jauna pirmahß/und pirms
tu to darri/ tad jemm Paddohmu turr klahr.

21. Aisto turr jauna leeta klußta darrita/ turr buhß no
scheem ischettreem weenam norickt/ ka ta leeta labba
jeb tauna klußß/ Dsirowiba jeb Nahwe no rennenes atß
läß/ und to wißu wallda allaschien ta Mehle.

22. Dassch gir ghanna peemanneigs zitteem Paddo-
mu doht/ und nhe warr föw passcham nhenecka pal-
lidset.

23. Dassch gribb ghuddriege Paddomu doht/ und to
tomähr nhe ktauffa/ und palleck Ubbags.

24. Aisto winjam nhe gir no to Kungu ta Schälastiba
turr klahr/ und Sapraßchana nhe gir eefschan winju.

25. Dassch gir ghuddris ka wings parts dands redsens
und dsirdechis gir/ tas pallieds ar sawu Paddomu/
und tam laimeyahß.

26. Ghud-

26. Ghuddris Wiers warr sawus Laudis mahzier/
und darra ar sawu Paddomu labb/ und tam laimeyahß.

27. Ghuddris Wiers klußß tohie reichß/ und wißu ka-
tri to räds/ slaweh to.

28. Ick kattaram gir nospreests laix dsiewohß/ bett Israe-
la laifam nhe gir Ghalls.

29. Ghuddris klußß py sawcem Laudeem auxis tur-
rahß/ und winja Wahrds palleck muhschige.

Das achtund dreißigste Capitel.

Manns Währns raugi kas tarwai Meeffat labb
gir/ und peeraugi/ kas winjam nhe gir labb/ to
winjam nhe dohd.

31. Aisto wißenahd ick kattaram nhe gir labb/ und ick
kattaris nhe gribb wißenahd.

32. Nhe pahrehdess ar wißenahdu gharrdu Barribu/
und nhe ny peepesche.

33. Aisto dands Nyschana darra Nhewäßälu/ und
Nhegaufcha Rineis dabbu Sarnasgraisßchannu.

34. Dands gir rihuschy ka tee mirruschi gir/ bett kasß
ghaddige ähd/ tas dsiewo illgate.

1. Seni to Ahyst ar peederrigu Dahwanu/ ka tu to
dabbuissi/ kad wanaga buhß.

2. Aisto kasß Kungs gir to raddiis/ und tahß Sahles
nahßt no to Aurtaku/ und Käninjä zeena tohs.

3. Ta Sinnaßchana ta Ahrista pa. auxrena winju/ und
darra to leclu py leeleem Rungeem.

4. Tas Kungs leet tahß Sahles no Semmes isaußt/
und Saprohtiegs nhe neezina tohs.

5. To tas ruhßß Udens falldäns tappa zaur weenu.
Kohßu/ ka winja Spähku adset by.

5. Und

6. Und

6. Und wings gir tahdu Sinnaschanu teem Zillwa
teem derwis / ka wings reik klufu eeffchan fawcem
Brienuma Darbeem.

7. Ar to dſedina wings / und dſänn nohſt tahs ſahpeſt
und tas Aprekeris darra Sahles no teem.

8. Ar ihſſeem Wahrdeem ſackohr: Deewa Darbbs nhe
gir wiſ ih-ſkaiitins / und wings dohd wiſ kaſ labb gir
wirſſon Semmes.

9. Manns Bährns / kad tu nhewäſſäls eſſt / tad nhe
neejini ſcho / bett luhdſees to Kungu / tad wings töw
attal wäſſalu darrys.

10. Mitteyes no Ehräkeem / und darri tawas Kohkas
nhenofedſigas / und ſchieſky tarwu Sirrdi no wiſſu No-
ſegummu.

11. Uppere ſaldu Smarrſchu und ballu Maife par
Upperi tahs Peemineschanas / und dohd tauku Upperiſ
ih ka by töw proyam eedt.

12. Pehs peelaid to Ahrſt py töw / aiſto tas Kungs gir
to raddinis / und nhe atelaid to no töw / teekams töw
wehl ta wahaga gir.

13. Ta Stunda warr naht / ka tam Nhewäſſelam tickai
Zaur winjeem paliedſähts klufſt.

14. Kad tee to Kungu luhds / ka ar winju labbate ta-
ptu / und Wehſſeliebu dabu ilgafe dſiewohr.

15. Kaſ preeſchan ſawu Kaddicayn ghräto / tam buhs
Ahrſtes Kohkas naht.

16. Manns Bährns / kad kaſ mirrſt / tad apraud to /
und ſchählo to / ih ka buhru töw leeli Bähdi notieckuſchi
und aptinn winja Weeſſu ka preedär buht / und aproht to
ghodige Kappä.

17. Töw.

17. Töw buhs gauſche raudabt / und no Sirrds no-
ſtummuſcham buht / und bähdatees / pehs to ka wings
biyis gir.

18. Wiſ ihſſahke tahdas Deenas diwi / ka nhe klufſ
nhe lab no töw runnahra / und eepreezenayees / töw att
fall / ka tu nhe tohpi noſtummiſ.

19. Aiſto no Noſtummuſchanas naht ta Mahwe / und ta
Sirrds / Noſtummuſchana delude to Spähfu.

20. Noſtummuſchana und Nabbadſiba ſahy Sirrdei
Kahrdenaſchana / und nhe turr Mährn.

21. Nhe elaid to Noſtummuſchana tawä Sirrdi / bett
dſenn to nohſt no töw / und dohma uhs to Ghallu / und
nhe aiſimirrſti.

22. Aiſto nurr nhe gir atteeſchana / tas winjam nhe pal-
lieds / und tu darrais töw Wainu.

23. Dohma uhs winju / ka wings mirris gir / ta buhs
arr töw mirrht / wackar mann / ſchodeen töw.

24. Kad tas Mirrohns nu buſ / tad mitteyes arrida
ſan to minneht / und eepreezenayees attal par to / ka
winja Dwehſſele no ſchennenes noſchkeruſſt gir.

Das neun und dreißigſte Capitel.

99 Alm Nays ja mahzabs / taſ nhe warr ziru Dar-
bu darriet / und kad ja-mahza / tam nhe buhs ſit
tas lectas darriet.

26. Ka warr tas to Mahzibu ih / ſargah / tam arde
buhſ / und kaſ labprah tohs Wehrſchus ar Pahragu
dſänn / und tahbus Darribus darra / und ſittade nhe ſin-
na / ka no Wehrſcheem runnahre.

27. Tam buhs dohmahr / ka tam ja-are / und buhs
Nierohs Wackarohs Showeem eht dohd.

S v

28. Ih

28. Jht ta arridsan tee Snickeri und Tünmermanki/
katri Deenas Nactis strahda/ und isgraisa Billdes/
und katram Girrds nässähs daschadu Darrbu darriet.
Teem buhs dohmaht/ ka tas parreise klühst/ und Nie-
tohs und Wackarohs py Darrbu buht/ ka tee to paba
beids.

29. Jht ta arridsan Kalleis/ tam buhs py farwu Lack-
tu buht/ und farwu Kalliw (Smeehde) farrgabt/ und
apkuhst no Ugguns/ und strahda teetam tas peekuhst
par to Ehsi.

30. Ta Amaro Klabberechana fit tam tahs Auffis
pillnas.

31. Und uhsstatahs/ ka taf to Darrbu parreise darra/
und buhs ghadabt/ ka taf to faraisa/ und Nietohs
Wackarohs tej klahre buht/ ka taf to dischane istaisa.

32. Jht ta Pohdneex/ tam buhs py farwu Darrbu
buht/ und to Ghalldu arr farwahm Kayahm aptahre
ghrosiet/ und buhs alloschien bähdadams farwu Darr-
bu strahdabt/ und tam gir farws sinnams Deenasdarrbs.

33. Tam buhs arr farwu Alkohnu no Mahlu farwu
Traufu darrienabt/ und buhs py farwahms Kayahms
peekudams lohzierees.

34. Tam buhs dohmaht/ ka tas to jante glastereh/
und Nietohs Wackarohs to Zeppli slanta. (mehsch.)

35. Schee wiffi eepreezenayahs föw no farwu Amma-
tu/ und ict karris ghada/ka tas farwu Darrbu sinnatu.

36. Bes teem nhe warr Zellgawä dsiewohr.

37. Bett tohs nhe warr nheneekurr nosuriet/ tee nhe
warr zitrus Ammatus fargabt/ neds Laudis walldiert.
Teems nhe warr ta Sappraschana buht to Kaxtu mah-
ziet/neds to Tecsu und Taisuibu iskashiet.

38. Tee

38. Tee nhe warr tohs factamus Wahrds lassiet.

39. Bett teem buhs uhs to laizigu Uhsurrechenu
ghadabt/ und tablate nhe dohma/ ka to tee ar farwu
Darrbu nepellniet warr.

1. **B** Et kam us to buhs dohtees/ ka tas to Dauslu ta
Aurtaka mahzatu/ tam buhs to Ghuddribu wiffo
wägo (Laucho) iswatzabt/ und tohs Propheeres no
Girrds lassiet.

2. Tam buhs wära jembt/ fo teigami Laudis darrinuz
schi gir/ und tohs abdomahht/ kas tee gir/ und fo tee
mahza.

3. Tam buhs tohs gharrigas Mahzibas mahzehtees/
und janzerees abdomigus Wahrds runnah.

4. Tas warr Leeleem Kungeem kallpohr/ und py Kun-
geem buht.

5. Taf warr föw liehtees fuhriees swesschahs Semo
mehs/ aiffo wings gir nomannihis/ kas py Laudeem
klayahs jeb nhe klayahs.

6. Und dohma/ ka tas aggre zältohs/ to Kungu mes
eleht/ katters to raddihis gir/ und Paharus skaita
preekshan to Aurtaku.

7. Wings atpleseh drohsche farwu Nutt/ und lubs
par wiffo Laucho Ghräteem.

8. Und tad tad tas Kungs tah gir falietsenahs/ tad
dohd wings tam to Gharru tahs Ghuddribas baggatige.

9. Ka wings ghuddru Paddomu und Mahzibu doht
war warräne/ par to wings tam Kungam parreis fa-
wohs Pararohs.

10. Und tas Kungs dohd Schälastibu turr klabt/ ka
winja Paddohms/ und Mahziba iswäddahs.

11. Und

11. Und wings abdoma pircmaht py fõw passcham
pesh facta wings sawu Paddomu und Mahzibu / und
apleezina to ar Swâru Ghramatu.

12. Und dauds isbrinoyahs fõw par winja Ghuddru
bu / und ta muhschige nhe ismier.

13. Wings muhschige nhe taps aismirsts / und win-
jo Wahrds palleek muhscho muhscham.

14. Ko wings mahzimis gir / taps tafate mahziets / und
ta Draudse to reicks.

15. Kad wings dsiwona / by winjam leelata Flawa /
nhe ka jitteem tuhroscheem / und kad wings mirris gir /
palleek winjam ta parti flawa.

Das vierzigste Capitel.

M Ann gir wehl kaslabb ja facta / aisto es äpnu ka
pills Mehnes.

17. Klausaita mannis juhs swähri Bähri /
und augaita ka Roses / py Uppischeem dehstias.

18. Und dohdeta kaldu Smarrschu no jums / ka Wy-
rohts / feedeeta ka Puggi / und smirdeeta labbe.

19. Dfeedeeta slawâne / und teigeta to Kungu wissohs
winja Darrbohs / slaweneeta winja Wahrdu ghodige.

20. Patteigeeta winjam / und teigeeta winju arr Dsees-
meem und Pullyreneem / und factaita tha patteickdamt.

21. Wissi Darrbi ta Kunga gir tohte labbi / und to
wings pawwehl / tas noteeck ihstânâ Laicka.

22. Und nhe wanaga fakiet / to buhs tam? Aisto sawâ
Laicka nahf tee ka aigenati. Iht ka par winja Bauflu
tas Uhdens slawena / ka Muhris / und par winja Wahr-
du tas Uhdens slawena / iht ka buhu taf sakampis.

23. Aisto

23. Aisto to wings zaur sawu Bauflu darra / taf gir
mytiegs / und nhe wanaga par nheneekadu Bayadsibu
suhdscht / kad japallieds gir.

24. Wisso Zillwâto Darrbs gir preefschan winju / und
preefschan winja Akeem gir nheneeka pasläpys.

25. Wings rads wif no eefatumu tabs Passaules / lieds
ghallu tabs Passaules / und preefschan winju nhe gir nhe-
neekadas leetas iaunas.

26. Nhe gir wanaga fakiet / fadehl taf? Aisto wings
gir ick kattru leetu raddimis / ka tam jeb kurr palliedsche
buhs.

27. Aisto winja Swâhrums attstreen schurr ka kahda
Straume / und dsirdina to Semm / ka kahdu leela
Straume.

28. Atfall winja Dufmiba aifgrabh tohs Paggamus /
iht kad wings kahdu Semm / kattrai Uhdens ghanna
gir / leek issick.

29. Winja Darrbs gir py teem Swâhteem parreife /
bett tee Besideewigi dausahs fõw py to.

30. Wif taf no eefatumu raddiets gir / taf gir Rah-
meem labb /bett Besideewigeem taun.

31. Tam Zillwâkam gir py sawas Dsirowbas wanaga /
Uhdens / Ugguns / Dsellse / Sahls / Willti / Wâddus /
Peens / Wiens / Slya / und Drehbes.

32. Schee wissi nahf teem Rahmeem par labb / und
teem Besideewigeem par taun.

33. Jrr zitti Wehst Attreepschanas dehl radditi gir /
und ar sawu Auku darra tee taun.

34. Und kad tai Sobdibai nahf buhs / tad tee Auku
ick / und beids to dufmibu / ta / kattrers tohs raddimis gir.

35. Ugo

35. Ugguns / Krussa / Badds / Nawe / tee wiffi gir Atreepschanas deht radditi.

36. Tee Swähri / Tschuhßkas / Gallschi / Sobins / gir arridsan Atreepschanas deht radditi / tohs Bespdeewigus sammatat.

37. Preezige darra tee winja Pawehleschannu / und gir ghattawi / kurr winjam tho wayaga gir wirßon Semmes / und kad ta Stundinna naht / nhe nomittahs tee.

38. Tas gir / fo es eofatu und dsieros rartiet.

39. Arr Wahrdu / ka wiß Darbs ta Kunga labbs gir / und ickfarris fawä lateka wayaga gir.

40. Ka nhe wayaga farrter / Nhe wiffas leetas gir labbas. Aisto ick farras fawä lateka ghodigas gir.

41. Tapehs buhs to Wahrdu tha Kunga slaweht und pateiekt / ar Stred und Murr.

1. **W**ena behdiga schälortina leeta gir wiffa Zillwäto. dsiewitba no Mahres Meeffas / teekams tee Semmeh aprakti tohy / farrta muhßo wiffa Mahre gir.

2. Turr gir allaschien Bähdas / Shadaschana / Zerriba / und pehs Ghalla ta Nawe.

3. Tiel lieds py to / farrers aurtä Ghoda fehseh / ta py to Sämmatu uhs Semmes.

4. Tiel labb py to / farrers Stiescha Drehbehs und Krohni walla / ka py to / farrtram ruppas Uhs / säggas muggurä gir. Nhe gir allaschien Lanniba / Dufiniba / Nhelaimiba / Nhemeriga Buhschana und Nawes Bähdas / Nieseschana und Wahrschana.

5. Und kad kam Nacty us fawu Ghullu duffeh und ghulleht buhß / tad taf daschadas leetas eegadanahs.

6. Jeb wings maffenieht duß / tad romähr tas nhe gir uhs

nhenecka / aisto wings isruhrtahs Sappny / iht ka buh / in wings redseyis tohs Waideneekus nahtam.

7. Und kad wings uhsinohst / und räds / ka wings are meeru gir / tad gir winjam / iht ka buheu taf no Karru isßspruhßis / und gir par leetu hymis / ka ta Isbaile nhenecka binußi gir.

8. Tas no teekas wiffai Meeffi / tiel lieds Zillwäkam ka Lohpeem / bert teem Bespdeewigeem septingfahrt wai / rahf.

9. Notauschana / Affins / Reeschana / Sobins / Nhes laimiba / Badds / Samattaschano, und Quälöschana.

10. Schee wiffi gir darriti to Bespdeewigo deht aisto ftr ta Apstieschana winjo deht naht by.

Das einund vierzigste Capitel.

Wiß kaß no Semmes naht / buhß attkal par Semm rap / ka wiß Uhdens attkal Juhry eetaet.

12. Wisseem Dawaneem und nheraisnam Mannam buhß isniekt / bert ta Taisniba palleet muhschige.

13. To Bespdeewigo Mannta is / fiel ka kahda Uppe / ka Pährkons pahrtieb leeta.

14. Tee gir lieym / kamähr tee Dawanus jamm / bert pehs Ghalla grimst te dibbina.

15. Tee Pastari to Bespdeewigo nhe dabbuis Sarrus / und to Nheraisno Sacknes stahw us plickeem Admis neem.

16. Und jeb tee ghanna flappni / und py Uhdens stahw / wäu / romähr tee ispuhß / pirms tas eenahy.

17. Bert labbedarrischana gir ka kahds swehries Dahrs und Schälastiba palleet muhschige.

18. Kas söw no sawu Darrbu barroyahs / und faris nayahs / tam gir weena dischana mehriqa Dsiewoschana / taf gir weenu Mannu par wissu Mannu atraddis.

19. Bährnus usaudsenah / und Pili isghehrbe / dars ra muhschegu Peemümeschanu / bett weena ghodiga Seewa wairahf nhe ka tee abbi diwi.

20. Wiens und Kohles cepreejena Stirrdi / bett ta Ghuddriba gir mitigafa nhe ka tee abbi diwi.

21. Stabbules und Kohles skann krahne / bett weena myliga Walloba labbake nhe ka tee abbi diwi.

22. Tawa As rads labprahf kafi myligs und jaur gir / bett saku Säktu labbake nhe ka tohs abbi diwi.

23. Weens Draugs nahf py ohru Bähdahs / bett Wiers und Seewa dauds wairaf.

24. Weens Brahtis pallieds ohram bähdas / bett Schälafiba pallieds dauds wairahf.

25. Sälts und Suddrabs uhssturt Wieru / bett wisse wairahf labs Paddohms.

26. Nauda und Mannta darra Drohschu / bett wisse wairahf ta Deewabijaschana.

27. Tai Deewabijaschanai nhe truhrt nheneeka / und winjai nhe gir nheneekadas Palligas wanaga.

28. Ta Deewabijaschana gir weens swehtiers Dahrs / und nheneeka tief jauck / ka ta gir.

29. Manns Bährns / nhe dohdees uhs Deedeleschana / labbaf gir mirrh / nhe ka dedeleht.

30. Kas uhs zitta Shalldu patayahs / taf nhe dohma arr Ghodu söw barvotees / aisto tam buhs apgrätoces fresschas Barribas deht.

31. Bett par to farghanahs söw weens saprotiegs ghudris Wiers.

32. Deedes

32. Deedeleschana gir gharrda tai bestaunigat Mut / rei / bett pehs wings nicknu Drudsi / no to dabbuis.

1. D Nawe / ka ruhtra effi tu / tad uhs töw dohma kahds Zillwäh / tam labbas Deenas / und ghanna gir / und bef Bähdams dsiewo.

2. Und kattram labbe klahyahs / wissahs leetahs / und weht ghann labb ehst warr.

3. D Nawe / ka labb darri tu tam Wanadsiegam.

4. Katters wahsch und wäs gir / katters wissahs Bähdas gir / und tam labbakas Deenas nhe gir ja-zerre neds ja-ghaida.

5. Nhe bieftais preefsch tahs Nawes / Dohma / ka tas tha no Kungu elicks gir par wissu Deessu / tief lieds toh / kattri pirms töw dsiewoyuschi gir / und pehs töw nahf.

6. Und to leedsees tu prett Deewa Prahtu / jeb tu dsiewo desmites / jeb simtus / jeb ruhyroschus Ghaddus.

7. Aisto Nawe nhe kluchst wairahs / tief ilge kafilabba dsiewoyis gir.

Das zwei und vierzigste Capitel.

Die Bährni toh Besdeewigo / und kattri py reetra Besdeewigeem jansenahs / kluchst wissim Nhegantiba.

9. Tho Besdeewigo Bährna Mannta isniert / und winjo Pastareem buhs neezenareem buht.

10. Zeem Bährneem buhs fuhdsehe par to Besdeewigu Zäwru / aisto winja deht gir tee neezinari.

11. Wan juns Besdeewigeem / kattri juhs tha Nurtas ta Bauflu atstaneera.

12. Juhs dsiewoyeeta jeb miertiera / tad esseera juhs nolahdatt.

G

13. Jhe

13. Ihe ka wiß / kaß no Semmes nahf / attkal par Semu klußst / iha nahf tee Besdeewigi no Lahstu eefschan Passudenaschanas.

14. Zillwäfa zeeschana warr scheitan mistees / tick ilge ka tas dsiewo / bett Besdeewiga Wahrdam buhs ishdäls dätam klußt / aisso tas nhe darr leetas.

15. Peerangi / ka tu ghodigu Glawu parurri / ras pal leet teeschafe nhe ka tuhrosch leela Sälta Mannia.

16. Dsiewiba / laid buht ta tick labba ka buhdama / tad ta palleet ihfu laitu / bett labba Glawa palleet muh) schiege.

17. Manni Bähri / tad juns labbe klayahs / tad peelukoeyeta / und palleeeta eefschan Deewa Binaschanas.

18. Kapehs kaunheeyees juhs par manneem Wahrdeem?

19. Dassche reis tohp kaunähhs / tur nhe by jaikaunhe yahs / und dassche reis tas tohp parreise dähwähhs / kaß nhe by iha dähwähhs.

20. Laid faunenahs Zähws und Maht tahs Mausibas / Leelsfungs und Rungs to Mallo.

21. Sohgi und Runnastungi tahs Nhetaisnibas. Ta Draudseh und tee Landis tahs Nheklaußschanas.

22. Zuwahr und Draugs taun darrter. Kaimings tahs saadsibas.

23. Kaunheeyes / ka tu ar taru Rohku us Maises ähs dams ghulli.

24. Kaunheeyes / ka tu nhe parreise pastahw Lagadiba / und nhe patreih / tad tu klußst sweikenahs.

25. Kaunheeyes pehs Maufahm skatteteres / und taru Waigu no tarweem Naddeem nogreest.

26. Kau

26. Kaunheeyes to Bährnamantibu und Rietas Dawanu attrant / und zitta Seemu eegribbetees.

27. Kaunheeyes zitta Meinu eegribbetees / und apfahre winjas Ghullu stahweht.

28. Kaunheeyes taruam Draugam pahrmest / und tad tu winjam fo lab dohd / tad nhe pahrmest tam to.

29. Kaunheeyes shylufschteht wiß fo tu dsirdeyis eeffi und isstahstier slappänus töw ween faziecus Wahrdu. Ta tu parreise kaunheeyes / und buhst wißseem Laudeem mlytegs und peejemniegs.

1. **Z**ett schuas leetas nhe kaunheeyes nhe weena / und nheweena pusses pehs nhe darrt nhe parreise / ar Wahrdu ta Baupla und tahs Saliedsenaschanas the Ayrata.

2. To Deewabinatayu py Teessu patturrehe.

3. Peertige dsiewoht prettie to Zuwaku und Weedrt. Teem Naddeem to Bährna Mantibu peshfirt.

4. Tickscham buht / taisnu Währu und Swarru tur reht / ar Meeru buht / tu dabbu dauds jeb mas.

5. Parreise dsiewoht ar laizigu Mannu pirtdams und pahrdodams. Thos Bährnis ihe parreise uhßandes nahf. To blehdigu Kallpu labbe schauß.

6. Preeßsch laumu Seemu / kaß töw pedärt / labbe pag glabb oht. Kurr dauds jazjemm / wiß labbe aißsleht.

7. Ro winjeem buhs Rohka eedohdt / wiß skattier und noßwehrt. Wiß kas ishdohdes und eejämbis klußst / uhß rarrter. (uhßgreest.) Denn die Pauren hatten nicht sonderliche Rechenbücher.

8. Tohs Nheßaprotigus und Traetus pammahstet. Ir tohs parleeke wäkus Landis / ka tee ar jauneem nhe

B ij

bar

barras. Tha buhssi tu weens ihsis labbe ismahiers
Zillwäx / und py wisseem Landeem reichts.

9. Meita kattru wehl nhe apprahäta gir/darra Zähwam
dauds Nomohdas / und ta Ghadaschana par tahs / ar
trauy tam dauds Meegu. Zeekam ta jauna gir / ka tha
buhru pawäka fluußi / jeb kad ta Wieru dabbunü / i / ka
tas to eniedäru.

10. Jeb zeekam ta wehl Jimprawa gir / ka ta buhru
nheghoda / und Zähwa Namma apgrutenata tappußi.
Jeb kad ta py Wieru gir / ka ta nhe parreise turrätohs /
jeb winjam nheweens Wähns ar tahs buhru.

11. Kad tawa Meita nhe gir kauniga / tad turt to bar-
ge/ka winja töw raweem Cenaidenekeem nhe darra Käu-
nä / und wissa Jälgawa no töw facta / und tu no ickat-
ru Kaunu dsirdeht / und töw preelschan wisseem Land
deem kaunherees buhs.

12. Nhe apskattais pehs skaisseem Zillwäkeem / und
nhe essi labprah apfahet Seewahm.

13. Aisto ka no Drehbeem Kohdas aug / tha attlās no
Seewahm dauds taun.

14. Meerigake gir py kahbu kaunu Wieru buht / nhe ka
py kahdas myltigas Seewas / kattru to Kaunā und
Nheghoda darra.

Das drei und vierzigste Capitel.

ES grribu nu teick ta Kunga Darbru / aran to
fwätu Rayru winja Darbru pasludenah / ka es las
finis āßunu.

16. Ta Saule dohd wissat Passaulai Ghaismu / und
winjas Ghaischums gir tas wisso skaidrakais Ghai-
schums.

17. Arridsan reem Swärcem no to Kungu wehl muhs
scham nhe gir dohts / ka tee wissus winja Brinumus
isfahiet warrähtu. Aisto tas wissowalldiegs Kungs gir
tohs par leete leelus darrinis / und wissas leetas par leete
leelas.

18. Wings weens isklaußena to Diskumu / und to
Zillwäko Sirdes / und sinna to tee dohma.

19. Aisto tas Kungs sinna wissas leetas / und räds kahdā
kaiā ickatris notu.

20. Wings pasluddena kas pagganis / und kas nah-
kams gir / und isstahsta kas släppāns gir. Wings
proht wissu Sleppenibu / und nhe weena lecta gir win-
jam paslähpä.

21. Wings parrahda sawu Ghuddribu krahne / und
wings gir muhschige muhscham.

22. Ney to warr leelaku neh massaku darriet / und win-
jam nhe weena Paddoma gir wanaga.

23. Ka jauki gir wissi winja Darribi / jeb arr mohkahn
weenu dsirreliet no reem adstet warr.

24. Wis dsiewo und palleet allaschien / und kurr wit-
jam tho gir wanaga / gir tee wissi passlauffigt.

25. Allasch gir diwi prett diwi / und weens prett weenu /
und to wings darra / the nhe attrassi Wainu.

26. Und gir ickatru isstieris / py kahdas leetas tas
wanadsehs.

1. **U**nd kas warr winja Ghodibu ghann isluhkoht?
Winja Ghodiba gir rädsama py to Stippru leelu
Aurummu / py to skaidru Stipprumu / py to jauku Debbes.

2. **T**a Saule ubslägdama / peefacta winja to Deenu /
ta gir weens Brynumadarrs tha Auryata.

3. Deenas widdu schahwe winja to Semm / und taf
warr preeschan winjas Karsumu pallist / und winja
4. Winja darra karrstake nhe ka dauds Krahffas / und
dadsena tohs Kallnus / und puhsch Karsumu ween no
fow / ka winja tohs Asis aprumffo.
5. Taf warr leels Kungs buhe taf to gir darrinis / und
gir tay pawehenis tick tickusche teneht.
6. Und tai Mehnessi buhs wiffa Passauleh spiedeht
fawa Latka / und tohs Mehney is schttri / und to
Ghaddus fahru isdallre.
7. Pehs to Mehnessi kluht ree Swahiti lagaditi /
ta gir tahds Ghaischums taf nodaufahs und atikal pees
aug.
8. Wings darra to Mehnessi / wings aug / und tohp
zittahds brienisse.
9. Avidsan wif taf Debbes Karsch spied aurtumä /
py to Stipprumu / und tahs staidras Swaigfnes
darrä tohs Debbes krahfne.
10. Ta gir taf Kungs tohs aurtumä lhis / to Passaul
apgaismohr.
11. Zaur Deewa Wahrdu turr tee fawu Liedsibu / und
nhe peluhst mod Adami.
12. Uhslyho to Warrawirne / und teih to katters
to darrinis gir / aisto winjam gir tohte krahfnas Sie-
mes.
13. Wings gir to Debbes dishane appatu darrinis /
und ta Kohka tha Aurtaka gir to isplattinssi.
14. Zaur winja Wahrdu sneeg leels Snegs / und
wings leet brienisse ween zaur ohtru Sibbinah / ta
fow ta Debbes attwevahs.

15. Und

15. Und tahs Paddebeffis liddinayahs / ta te Putni
streen.
16. Wings darra zaur fawu Spähtu tahs Paddebes-
fes beelas / ta Krussa isfriet.
17. Winja Pährkons beedina to Semm / und Kall-
ni eriesch preesch to.
18. Zaur winja Prahtu puusch tas Pusdeenas
Behsch / und tas Seemelis.
19. Und ta tee Putni streen / ta ghrosahs fow tee
Behni / und dsann to Eneegu ween zaur ohtru / ta tas
Ruppenohs mäntahs / ihr ta tee Siffeni nolaischäs.
20. Wings gir tick ballis / ta taf tohs Asis aprumffo /
und tai Sirrdei jabrienonahs par tahdu rärtu leetu.
21. Wings fratta to Sallmu wirf Semmes ta Sah-
li / und tad fallst / tad tohp Laddas tappas / ta Ghall
kohfoks.
22. Und tad taf aurtis Seemelis puhsch / tad kluht taf
Uhdens Laddus / fur Uhdens gir / teitan puhsch tahs
pahre / und apwält Uhdem ka kahdas Brunnas.
23. Wings sammaica tohs Kallnus / und zadabsena
tohs Turneffes / und sakalte wif taf falsch gir / ta Ag-
gung.
24. Prettie to pallieds leela Miggla / und Kassa pehs
Karsumu / ta eepreegena wif atikal.
25. Zaur fawu Wahrdu aistleeds wings tai Zuhrei /
ta ta nhe ispliest / und gir Sallas widdu sehjis.
26. Rattri nhs Zuhri braus / tee facta no winjas bäh-
dam / und fattri mehs to dsirrscham / apbrynoamees.
27. Turpare gir rärti Brynumi / baschadi lohpt / und
leelas Sirvis / starpan teem passcheem parbraus.

S 10

28. Ar

28. Ar ihffeem Wahrdeem fackohi: Zaur winja Wahr-
du pastahr wifnotat.
29. Jeb mehs dauds factam: tad tomahr mehs nhe
spehnam to passneect / ar weenu Wahrdu: wings gir
wif.
30. Jeb mehs wifnotat tohte reigam: / kas gir ras s
Wings tomahr wehl dauds auriahr nhe ta wiffi winja
Darrbi.
31. Taf Kungs gir nhe issackafamis teels / und winja
Spähr gir brieniegs.
32. Glaweeera und teiheta to Kungu / zeef spädam /
wings tomahr gir wehl auriahr.
33. Teiheta to no wiffu Spähku / und nhe mittata.
34. Wehl juhs nhe atsteepfere.
35. Kas gir winju redsenis / kas no winju fastet war-
rätu? Kas warr winju tict auxte teit / ta Wings gir?
36. Mehs radsam no winja Darrbu to wifmagihu-
mu / aisto dauds leetas leetas gir mums pastapras.
37. Aisto wif kas nurr gir / to gir taf Kungs darrinis /
und dohd teem Deewabhsataneem sinahr.

Das vier und vierzigste Capitel.

- L** Aubeeta mums flaweht tohs reigamus Laudis / und
muffus Zähwas weenu pehs ohru.
2. Dauds frashnas leetas gir Deews py teem
darrinis / no eefakumu zaur farwu teelu Spähku.
3. Tee gir farwu Wallstu labbe walldiyuschi und teigam-
mus Darrbus darrinusch. Tee gir ghuddru Paddomu
däwuwuschi und papreefsche pafstuddenanusch.
4. Tee gir Gemm und Laudis walldiyuschi ar Pad-
domu und Prahru ta Xarta.

5. Tee

5. Tee gir mahiyusschees dfeedah / und gharrigus
Dfeefmus darrinusch.
6. Tee gir arridsan baggar biyuschi und teelu Mann
in nurrenyusschees / und ar Meeru wallbiyuschi / teefanis
tee scheitan gir biyuschi.
7. Tha gir tee wiffi farwa Laika reitini biyuschi / und
wehl dsterwodami flawati.
8. Und tee gir ghodigu Wahrdu packat for arestau-
schi.
9. Bett teem zitteem nhe gir Ghods / und gir isnyuz-
schi / ihr ta nhe buhru tee muhscham biyuschi. Und tad
tee wehl dsterwona / by tee / ihr ta nhe buhru tee dsterwony-
schi / und winjo Bährni pehs winsem arridsan tha.
10. Bett winjeem swähreem Landeem / furro Tashni-
ba nhe gir aismista / gir labba Manniba palickuschi /
lieds winjo Bährneem.
11. Winjo Pastari gir Salledsenaschana palickuschi /
und rho deht gir winjo Bährno Bährni allaschien muh-
schiege palickuschi.
12. Und winjo Glawa nhe isnier.
13. Winji gir Meeru aprackti / bett winjo Wahrds
dferwo muhschige.
14. Tee Laudis runna no winjo Ghuddribu.
15. Und taf Pully pafstuddena winjo Glawu.
16. Enochs paticka ram Kungam labbe / und gir aet-
lambis ta wings tai Passaulei weena Pammahischana
py Atestaschanas no Ehräfeem buhar.
17. Noah tappa nhenoseefsiegs attrasts / und Dufmi-
has Laika gir wings Schälastiba attraddis.
18. Und

18. Und gir paare paturechs wirts Semmes / kad tee
Apstiegdami ghrimma.

19. Wings dabbuna to Solischanu preefschan taks
Passaules / ka nhe wairs wiffai Meest saur to Apstieck
schanu isbdaldatai by buhr.

20. Abraham tam auxre taishamam Tshwam, dauds
Lauscho / nhe gir kas winjam liedsa buhrn Ghoda.

21. Wings turrena to Bantslu tha Auraka / und
Deems darrina ar to weenu Saliedsenaschanu / und
eeticka to passchu Solischanu winja Meesta und wings
tappa petikigs atrasts / kad wings kahrdenahs tappa.

22. Tarehs sohlna winjam Deems swaradams / ka
saur winja Sahllu Pagganeem by swehriteem tapt /
und winjam ka tee Pieschl taks Semmes watrohtam
by flubr.

23. Und winja Sahllam paaxtenatam / ka taks
Swatgines / und Manneneekeem tapt no weenu Juhri
lieds ohtram / und no Uhdem lieds par Passaules ghal
lam.

24. Und gir to passchu Swaheummu par wisseem Zill
wateem / und to Solischanu arridsan ta apstippenayis
ar Isaac.

25. Sawa Tshwa Abraham pusses pehs. Und gir to
uhf Jehcobu lisis nahe und palickt.

26. Wings gir to scheidige swehriyis / und to Mannu
denwis / und sawu Dalku noschkeris / und diwipades
mitrohs Zilliech isbdallinis.

Das funff und vierzigste Capitel.

Wings gir no to lisis nahe to swaheu Wiern
Mosen / tatters wiffai Passaulai myliegs und
zeeniegs

zeeniegs by / und tick lieds Deems ka Zillwahrt myfona
to / katera Wahrds auxre teickts kshst.

2. Wings gir to arridsan auxre ghodanis / ka tohs
swahrus Thawus / und auxre paaxtenayis / ka teem
Eenaideneekeem to byht by / und lieka tam ar Wahrdeem
dauds Steimes darriet.

3. Wings darrina to ghodanu preefschan teem Kain
geem / und dewwa tam Patwehleschanu py saweem Lau
deem / und radhya tam sawu Ghodibu.

4. Wings gir to iswehleyis py swatas Dushchanas /
sawas petikibas / und laipnibas deht / und no wisseem
Zillwateem isradshas.

5. Wings lieka tam dsirdehe winja Balknu / und web
de tohs tumfahs Paddebbessies.

6. Wings gir tam preefscha radsohrohs Bauflus dew
wis / ar wahrdu / to Bauflu taks Dstewibas und taks
Ghuddribas / ka tam by Jehcobam to Saliedsenascha
nu mahitet / und Israetam to Tashnibu.

7. Wings gir Aaron sawu Drahli no taks passchas
Zilltas keevi arridsan paaxtenayis / und tam lieds is
redsenes.

8. Wings darrina muhschigu Saliedsenaschanu ar to /
und dewwa tam to Basnitas Kundsbu Laudies.

9. Wings gir to ghodige und staisse apgehrbis / und
aplicka tam krahsnus Swahrkus / und apwilka tam
wissenady Krahsnibu.

10. Wings isgehrbe to ar bargu Salta und Subdra
ba Kieku / und aplicka tam taks Appatscha drabbes / tohs
gharrus Swahrkus / und islanus Swahrkus.

11. Und petare dauds Saltra Swahrgutus und
Knophjus

Knohpius aptaher py to / ka tas skannatu / kad wings
aran und eefshan ghaya / und ta skanniba dſurdāta kluh-
ni Swehribā / ka winja Laudis preefſchan Deewa pec-
minnāri raptu.

12. Ja tohs ſwāhns Swahrtus ar Sāttu / dſältāneem
Sieſcheem / und ſarrfaneem Dſepareem iſſchuhns.

13. Tohs ſtippris Brunnus uhs Kruhitar to Ghaiſ-
ſchutu und Taiſnibu ghudbrige auſuſt ar teem dah-
geem Ackmineem / eefſchan ſarrreem tee Wardi to diwi
padefmitro Zillo. Iſrael ceraxiti / und Sāttā eelicti /
no teem Ackmina Greescheem / ka tee preminnāri raptu
preefſchan Deewu.

14. Taſ ſāta Peeres ghreeſnis us Zāppures / fur ta
Ghodiba ceraxita by / ſarrta wiſſa by ghodiga / darga
jauka und ſkaiſta.

15. Taſs liedſa nhe gir pirins taſs rādſāta.

16. Nhe weenam nhe by tho arridſan apwiltees / ka
tickai winja Bährneem ween / und Bährno Bährneem
muſſchige muſſſcham.

17. Winja upperes rappa tet deenas diwi reifas dar-
ritas.

18. Moſes pildina tam taſs Rohſas / und ſwaidina
to ar ta ſwātu Sitye.

19. Ta Saliedſenaſchana rappa ar to darrita / ka win-
jam und winja Bährneem muſſchige / tick tilge ka taſs
Deenas taſs Debbefſes ſahw / winjam kallpoſt / par Baſ-
nizas kungeem bāht / und winja Laudis wingā Wahr-
dā ſwehtier by.

20. Wings gir to iſredſenis no wiſſeem dſiweem / ka
winjam tam Kungam upperet by / Barriba upperes
und

und Smarſcha upperes par ſalldu Smarſchu und Pec-
minneſcham / tohs Laudis ſaliedſenahr.

21. Wings pawwehlena tam to Ammatu ſawa Wahr-
dā / ka tam Jacobam ſawu Leezibu mahziet / und Iſrael
tam ſawu Baſſhi iſſtaſhter by.

22. Iſr ziet ghann uſſmettehs prette to / und eniede
to Zuyneſſy / ar Wahrdu / ſarrti ar Dahran und Abiram
by / und ta tracta Drandſe Korah.

23. Bett Kungs to redſena / und tas nhe patticka tam.

24. Und tee rappa aprieti paſſchos leeloſs duſmohs /
wings parradina breeſmigu Brynumu py teem / und
aprina tohs ar ſawu Uggui.

25. Wings ghodina Aron wehl waitrah / und dewwa
tam Bährna Mannibu / ar Wahrdu / wiſſus pirma-
nus wings tam peſchtere.

26. Preefſch wiſſeem pedallina wings teem pirmahk
Manſes ghāuna / aiſto teem by eht ta Kunga Upperes /
ſarrtus wings tam / und winja Sāhklai dāhwe.

27. Bett teem nhe by nheneekadu Daku py Semmes
urrecees / aiſto taſ Kungs by winja Dalla und
Manna.

28. Pinehas / Eleaſara Dhāts by taſ treſſchais tahdā /
Ghodā / taſ dūſmoya eefſchan Deewabiſaſchanas.

29. Und kad tee Laudis noſchterehs / pallicka wings
petiziegs / ſtippris und drohſch / und ſaliedſenaya I-
ſrael.

30. Tadeht rappa winjam dohta ta Saliedſenaſchana
tha Meera / ka tam to Swehribu / und tohs Laudis
ghlabt / (alii gelbeht /) und winjam und winjai Sāh-
klai to Baſnizaskunga Ghodibu muſſchige urreht by.

31. Iht ka ar David no tachs Ziltas Juda ta Salded, senaschana darrita gir / ka tickai weenam no winja Dähleem Rännjam buhs buht.

32. Iht ta buhs arridsan Aaronam und winja Sähklai Manneneckeem buht / ka mums Ghuddribu mahziet / und winja Landis parreise walldier buhs / ka winjo Buhshana und Ghods nhe isfnietiu / bett muhschiege muhscham py reem pallietiu.

Das sechs und vierzigste Capitel.

Jesus Nave by drohsch Wiers Karva / und Prowers pehts Mosen.

1. Katters leelas Ufwarreschanas parrureya preefschan teem Deewa Jhredseereem (ka winja Wahrds dohdahs) und tohs attrébe py teem Eenaideeneckeem / no farrreem tee fahwärti tappa / ka Ysrael sawu Mannsübu dabbuitu.

2. Wings gir Slawu dabbuyis / kad wings Kohfu isteepe / und to Sobinn iswillka prett Pilleem.

3. Kas gir sawu muhschu tick drohsche stahweyis? Wings ghuhstiya tohs Eenaideeneckus ta Kunga.

4. Winja dehi fahweyabs ta Saule / und flua weena Deena tick ghawra ka diru.

5. Wings pefauze to Aurtatu und Epehtigu / kad wings sawus Eenaideeneckus wissur speede / und taf Kungs ras deelais paklauffiya to / und ticka sohee lectu Kruffu trift / par teem Eenaideeneckeem.

6. Und notahwe tohs Prettineckus / kad tee nowillkabs. Und tee Paggani nomanniya / kad Erohischischeem by.

7. Und ka taf Kungs par flate Karva by / und wings dsinnabs packat teem Epehtigeem.

9. Und

9. Und Moses laita darrina wings / und Calebs Jevuna Dähls labbu Darribu / tad staweya tee prettie to Pulltu / und schtiere no reem Laudeem tohs Ghrätus / und kluffenaya to nhelabbu Dumpti.

10. Tapehts gir tee diwi ween parurrähri / no feschstimm-turhroscheem Biereem / und gir tohs Zauschus py Mannribas wädduschi tanny Semmech / turr Peens und Mäddus eefschan räcl.

11. Und taf Kungs usfurreya to Caleb py Necessa Stipprumas / lieds passchu Wäzumu / ka wings ghana wirffon teem Kallneem tanny Semmech / und winja Sähkla apsehdeya to Mannribu.

12. Ka wiffi Bähri Ysraela räd säru / ka taf labb gir / tam Kungam klauffier.

13. Und tee Sohgi ickatris pehts sawu Wahrdu / kattri Altadeewibu nhe dsinna / neds no to Kungu noschtierehs / tohp arridsan reickt.

14. Winjo Kauli saltu weht muhschige / turr tee ghull.

15. Und winjo Wahrds tohp teite sawohs Bährhohts / uhs farrreem taf nahzis gir.

16. Und Samuels taf Prowers tha Kungal no sawu Deewu mytohts / pazehla weenu Rännija Wallstibu / und swaidiya Leelustungus par saweem Laudeem.

17. Wings sohdiya to Pulltu pehts to Bauflu tha Kunga / und taf Kungs uslukoya artal Jehcobi.

18. Und taf Prowers tappa ghodiegs und peetisiegs attrasts / und nomanniya / ka winja Preefscha fluddenaschana pateresse teessa tappa.

19. Wings pefauza to Kungu to Barränu / kad wings sawus Eenaideeneckus wissur speede / und jaunus Jährys uppereya.

20. Und

20. Und taff Kungs Pährtonena no Debbes semme /
und liehahs dſürdehteeß leclá Aufá.

21. Und ſableeſa (ſakuhle oder ſafitta iſt zu wenig) /
tohs leelus Kungus Eyroá / und wiſſus Kungus to
Philiftero.

22. Und preeſch ſawu Ghallu / virms wings mitra /
apleezenana wings preeſſchan to Kungu / und ſawu
Swaidiu / ka wings no nhe weemu Jilwáku neh Mau-
da / neh arridſan Kurpi jehnis by / und nhe weens Jil-
wáht tam warrena uſſahweh.

23. Und tad wings nu apu lées by / paſluddenana
wings / und ſaſha tam Kániniam ſawu Ghallu / und
liehahs ſów dſürdehtees no paſſchas Semmes / und
paſluddenana / ka teem Beſſeewigeem by ſammatahr.

Das ſieben und vierzigſte Capitel.

B Chis Davida laika mahina Nathans.
2. Und Davids by ſarryan teem Bährneem
Iſrael iſhwáláhts / ka tee Taufi py Upperes peſch-
tirt by.

3. Wings arr Lauweem dſiwona ihe ka buhu wings
ſmaidiyees arr Kaſláneem / und ar Lahtſcheem ihe ka arr
Jáhreem.

4. Quiſcho kahriá buhdams notahwe wings to ghavru
Wieru / und artjehma to Kaumu no ſaweem Lauweem.

5. Pazállbams wings ſawu Kohu / und metta arr
Jinnghu / und peeſitta to láppnu Soliath ſemme.

6. Aiſto wings peſauſa to Kungu ta Auxiatu / taſ
ſtippenana winjam ſawu Kohu / ka wings notahwe
ſtipru Karwa Wieru / und paauxrenana to Kaggu ſa-
wo Lauſcho.

7. Taſ

7. Taſ lieka winju teiſt / ka deſmitts tuhrytoſchus
Wierus wehrte / und ghodana winju arr Deewiſſus
Swáhrumu / ka wings ta Káninja Krohni dabbuna.

8. Wings fitta tohs Enaidneekus wiſſur / und iſdel-
deya tohs Philifterus ſawus Pretribeneekus / und ſa-
lauſina winja Kaggu / ka weht taſ liecs ſcho paſſchu
Deenu ſalaufierts gir.

9. Par icclatru Darrbu teika wings tam Swáhtam
tam Auxiatam / ar kraſſnu Dſeeſmu.

10. Wings dſedana no wiſſas Sirrds / und myſona
to katters winju darrigis by.

11. Wings peeſchtyre dſeedaratus py Altari / und lieka
ſawus jautus Dſeeſmus dſeedah.

12. Und eestadina tohs Swáhtus ghodige turrehe /
und ka tee Ghadda / Swáhtu par wiſſu Ghaddu kraſſu
ne ſwehtitini buhu / ar Elawefchanu to Wahrdu
iſha Kunga / und ar Dſeedaſchanu Kietohs Swehtibá.

13. Taſ Kungs peedehwa winjam ſawus Ehrátus /
und paauxrenana winja Kaggu muſchige / und darrya
weenu Saltedſenaſchanu ar to / ka tai Káninja / wall-
ſibai / und Káninja Kráhlſlam eetſchan Iſrael uhs
winju pallite by.

14. Pehrs winju tappa Kánings winja ghuddris
Dáhlſ Salomo / fattram Táhwſ labbu Meeru dab-
bunis by / ka wings Meerá wallbdina.

15. Aiſto Deews by wiſſur fahrt fahrtim fluſſe darrig-
is / ka wings Deewam weemu Nammu darritu / und
weemu Swáhtibu uſtaiffnu / fattra muſchietge muſ-
ſcham palliteu.

16. Del ka diſchane mahziyees tu jauns buhdams / und
byi

bini pils Sapraschanas / ka tahds Uhdens to Semm
apflah.

17. Und effi wif notat ar sackameem Wahrdeem und
Mahzibeem peepildinis / und raws Wahrds tappa teictis
tate ar Uhdent apteketahs Semmehs / und rawa Mee-
ra deht tappi tu myliegs und zeevieg's turrehts.

18. Wiffa Semme apbrnyonahs fow par taweem
Dsefimeem / sackameem Wahrdeem / Liedsibeem / und
Istahstibeem.

19. Und teige to Kungu / fatters behwe tas Deews
Israel.

20. Zu sameckleya tick dauds Sällu ka Allwu / und
tick dauds Guddrabu ka Swinnu.

21. Rawa Sirrds fehrehs fow py Seewahm / und
lickes no tahm apmahnetees / und darrini rawam Sho-
dam Raunu.

22. Und darrini / ka taweem Wahrneem by isniekt /
und ta Dufmiba par taweem Pastaveem ghaya / par
Sohdibu rawas Jegtibas.

23. Ka ta Käninja Wallstiba ishdallita tappa / und
eckshan Ewraim weena Allkadeewiga Käninja Wall-
stiba zehlehs.

24. Bett taf Kungs nhe atagreeschs fow no rawas
Schälstibas / und nhe darriya zicade rawu fohltiu
Darrbu / und nhe ishdellbena wischtim rawa Ibrädseta
Pastarus / und nhe zehle noht to Sählu rawa myte-
turrätaya.

25. Bett atlikenaya wehl mas teem Laudeem Jacob /
und weenu factni no David.

26. Und Salomons aismigga arr raweem Ehaweem.

27. Und

27. Und atstana packat fow rawu Sällu / Roboam /
weenu nhericklu Wieru / tohs Landis walldier.

28. Kartram Prahts nhe by / fatters arr rawu passchu
Prahu tohs Landis noschtere.

29. Zurr klah Zeroboam to Dählu Nebat / fatters
Israeli py Allkadeewibas jankcha und wedda Ewraim
Ohräfohs.

30. Und winjo Ohräti tappa ghann dauds / ka tee
pehs Ghalla no rawas Semmes ishdieti tappa.

31. Aisto tee ishdomanahs wiffenadu Allkadeewibu / tee-
kam ta Attrepschana par teem nahze.

Das acht und vierzigste Capitel.

Zid taf Prowetes Elias ihlausahs ka tahds Ug-
gung's und winja Wahrds dedsa ka tahda Lahpa.

2. Und nassa to dargu laitu par teem / und dar-
riya tohs maginma zaur rawu Dufmibu.

3. Aisto zaur ta Kunga Wahrdu aishlehdse wings to
Debbes. Trief reifas noneffe wings Ugguni semme.

4. Ock ka trahsnis effi tu bimis Elias arr raweem Bry-
numa / Siemeem / taf gir tick trahsnis ka tu?

5. Zaur to Wahrdu ta Auzrata effi tu weenu Mirroni
uhshimodenayis / und atkal no Kappas ishnessis.

6. Zu effi läppnus Käninjus ihstuhmis no winjo
Ghullu / und notahwis.

7. Zu effi wirson to Kallnu Sinai dsirrdentis to nas
foschu Sodibu / und eckshan Horeb to Attrepschanu.

8. Zu effi tohs Käninjus papreefsche pasluddenayis /
fatreem fodier by / und Prowetes pehs raw estadinis.

9. Zu effi noht jämbts Aukä / arr Uggunigem Nat-
teem und Sirrgeem.

H ij

10. Tu

10. Tu effi elictes ka tōw sohdiert buhs / sawā laikā /
 flussenahrt to Dufimibu / pirms ta leela Dufimiba nahf /
 to Sirdi to Thāwo py teem Bährneem greeft / und
 tohs Zillius Jacob attkal attneft.

11. Labb teem / fattri tōw rāds / und rawas Draudsi
 bas dehl ghodāti kluhst.

12. Zur buhs mums ta ihstāna Dstiwiba.

13. Kad Elias Aufā nohst by / tad nahza winja Gharrs
 uhs Eliseo baggarige. Sawā laikā nhe isfabinayahs
 wings preetsch nhe weenu Leelukungu / und nhe weens
 nhe spehna winju uswarreht.

14. Wings nhe licahs fōw nheneekade walldireef /
 und tad wings nomirris by / wehl winja Necessa papreel-
 sche pasluddenana.

15. Kad wings dsiewona / darrina wings Siemes / und
 tad wings mirris by / darrina wings Brynumus.

16. Wehl taf nheneekā nhe palliedsena / ka tee Laudis
 labbati tappuschi / und no saweem Ghrāteem attstatohs /
 teekams tee no sawas Semmes isfōfici / und wiffahs
 Semmehs isfaisstii klua / und mas Pulzings attlicka.

17. Und weens Leelstungs Dawida Namma.

18. No kattreem zitti darrina taf Deewam paticka /
 bett zitti Ghrāfona tohte.

19. Ezechias apstipprenana sawu Pilli / und eewaddiina
 (ereginana) Uhdeni eekshan / wings licka Actminis
 rackt / und Actas darriert.

20. Sawā laikā usbrucka Sanheribs / und fuhriina
 Nabsacen / wings pazehla sawu Kohku prett Zion / und
 ghraschona arr leelu Leppribu.

21. Tad

21. Tad eedrebena winjo Girrdes und Kohkas / und
 tappa teem bail / ka kahdai Seewai Bährna Sahpehs.

22. Und tee pefauza to schehligu Kungu / und pazeh-
 la sawas Kohkas uhs winju.

23. Und tas Swātais Debbeffis paklauffiina tohs drie-
 se / und ispestiina tohs zaur Esaiam.

24. Wings kahwe to Spāhku to Afirevo / und winja
 Engelis isdelldena tohs.

25. Aisto Ezechias darrina taf tam Kungam paticka /
 und palicka stahwoht uhs to Zekku Davida sawa Thā-
 wa / ka to mahziina Esaias / fatters leels und tshnis
 Proweets by sawā Mahzibā.

26. Tha passchā laikā attahpa ta Saule attkal / und
 wings pawillzenana tam Rāninjam to Dstiwibu.

27. Wings papreelsche pasluddenana arr baggaru
 Gharru / taf pehtis notickt by / und dewwa teem Nostum-
 mischeem eekshan Zion eeprezenaschanu / ka tee alla-
 schien fōw warrāru eeprezenateef.

28. Wings pasluddenana nakoschas und paslechptas
 leetas / pirms tahs wehl nahza.

Das neun und vierzigste Capitel.

Das Wahrds Josia gir ka kahda dargo Smarr-
 scha Sahle no Apreeki.

2. Taf gir falds (dialekt. fallbāns.) ka Mād-
 dus Mutteh / und ka Kohleff py Wynu.

3. Tam by leela Schālastiba tohs Laudis attgreesf /
 und to Nherickumu to Ailtadeewibu nolickt.

4. Wings bandinahs no wiffas Girrds uhs to Kung-
 gu / (puta zerrādams.) taf attkal pazehla to ystānu
 Deewatallposchanu / tad ta Semme pilla Ailtadeewi-
 bas by.

N iij

s. Wis.

5. Wissi Käninj! beß Davidu / Ezechia / und Jostia / gir söw apghrätojuschees.

6. Aisto tee artstaya to Baußlu tha Aurtaka. Pehis isingeta tee Käninj! Juda.

7. Aisto teem by sawu Käninja Wallstibu zitteem arts stah / und sawu Ghodibu swessechem Laudeem.

8. Tee sadäsenaya to iswähläru Pilli tahs Swehtis bas / und isphostina winja Selas.

9. Ka Jeremias paprecksche fahinis by / kattru tee nick ne mohzina.

10. Katters Mahres Weeffahs par Proweeto isweh lähts by / ka tam isrehdeht / salausier / und isphostier / und artkal artidsan ushraissier / und dehtier by.

11. Hesehtels redsena to Ghodibu ta Kunga Sappni / kattru wings tam rabiya aran teem Katteem Cheru bim.

12. Wings gir paprecksche fahinis prettie teem Eenaidneeceem / und Sepreezenafchanu pasuuddenahis teem / kattri parreise darra.

13. Und to diwipadesmitto Proweeto Kauli salko wehl / kurr tee ghull. Aisto tee gir Jehcobu eprezenanusch / und Pesttschanu solinusch / kattru teem leelo Ghaidtschanu (alii leelo Ghaidtschan) ghaidier by.

14. Ka gribbam mehß Sorobabeli teickt? Katters ka kahßs Ehrädsähns py labbahßs Kohßas by.

15. Und Jesus to Dählu Josedeß / kattri sawä laitä to Basnizu darrina / und to swäru Nammu tam Kungam artkal uszehla / kattram pallickt by par muhß schigu Ghodibu.

16. Und Nehemias gir allaschien teitrins / katters mums tohs

tohs sadausitus Mußus artkal ushraissinis gir / und tahßs Wahrtis arr Artslägeem darrinis / und muhßus Nammus artkal uszehlis.

17. Nheweens nhe gir wirßon Semmes raddiers / taf Enocham ließe buhtu / aisto wings gir no Semmes nohß jämbis.

18. Ney Josefam! katters by weens Kungs par saweem Brahceem / und usurrätans sawo Lauscho.

19. Winja Kauli tappa artkal manahß nähri.

20. Seths und Semßs gir starpan teem Laudeem leelä Ghoda bihuschi.

21. Bett Adams gir ghodahßs par wiß taf dsiewo / ka wings pirtmakais no Deewu raddiers gir.

Das sunffzigste Capitel.

Smons taf Dähls Onix ta Aurtä Basnizatum ga / katters sawa laika par to Nammu Ghangjus darrina / und Pieleerus py to lieka.

2. Und to Pamattu oheerteeß iszehla / und aufscham to Apfartejamu Ghangji py Basnizas artkal fataisßiya.

3. Sawä laika by ta Aeta fakritunßi / to apwarroya wings.

4. Wings bähdanahß sawo Lauscho Nhelaimibas dehl / und apstipprenaya to Pilli prett teem Enaidenee ceem.

5. Wings darrina teißamu Darrbu / ka taf tohs Lausdis artkal py isstänas Peederreschanas peewedda.

6. Kad wings no to Preekscha karwamu Auru artkal isgana / tad spydena wings ka ta Rieta. Swaigine zaur teem Paddebbeßceem / ka taf pillais Mehnes.

D jv

7. Ka

7. Ka ta Saule spied uß to Basnu tha Aurtaka / ka ta Warra. Wierne ar sawu Kraßnu Kohu.

8. Ka kahda dischana Kohse Pawassary / ka tahs Lies (tee Pugti) py Uhdens / ka taß Wieroka / kohr Pawassary.

9. Ka kahds edädsenahs Wierohs Smarrscha trauka.

10. Ka kahds Sälts Bickeris ar wissenadeem dahrgeem Ackmineem eedarrinahs.

11. Ka kahds augliegs Snyakohr / und ka taß aurtakais Cypresses kohr.

12. Kad wings tohs kraßnus gharrus Swahrkus aprehre / und wissu to Kraßnibu apwillfahs / und py to Swähru Altari ghaya / tad wings wissu to Swähruumu jauke apfahri darrina.

13. Bett kad wings no to Wasntzakungo Kohkam tohs uppera Ghabbalus jehma / und py Ugguns stawena / fatters wirßon Altari degga.

14. Tad stawena winja Braßli wissu apfahri to ka te Cedreskohr wirßon to Libano deßtiri / und apthwera to ka Puputo. sarri.

15. Und wissu Arona Bähni sawa Kraßniba / und turrena ta Kunga Upperi sawa Kohka preeßchan to wissu Pullku Israel.

16. Und wings pastelleya sawu Darrbu uß to Altari / und darrina tha tam Aurtakam / tam Wisspehzigatam weenu kraßni Upperi.

17. Wings issteepa sawu Kohku arr to dserwamo Upperi / und upperena farkanu Wynu / und lehya py to Dibbinu tha Altara / par falldu (dial. falldanu) Smarrschu tam Aurtakam / fatters wisso Känings gir.

18. Tad

18. Tad sawa tee Bähru Arona stippre / und puhra ar Trummerereem und trohrnena ghausche / ka tee peeminnehri tapru preeßchan to Aurtaku.

19. Tad fritta wissu Laudis py semmes / uhs sawu Waigu / und peluhdse to Kungu / sawu Wisspehzigu Aurtaku Deewu.

20. Und te dsedacani teiga to arr Dseesmee / und wissu taß Namms attskannenhahs no to myligu Trohni.

21. Und tee Laudis peluhdsa to Kungu to Aurtaku / ka wings gribbaru scheliegs buhe / teekam tai Deewafalposchanai Ghalls tappa / und tee sawu Darrbu pa beiguschi by.

22. Kad wings nu attkal semme nonahya / tad issteepa wings sawu Kohku / par wissu to pullku tho Bähru Israel / und deewwa teem to swehribu ta Kunga ar sawu Nutt / und wehleya teem pestischanu winja wahrda.

23. Tad luhdsa tee attkal / und ussehma to Swehribu no to Aurtaku.

24. Und fahya: Nu pateigeeta wissu Deewam / fatters leelas Leetas darra wissfahs mallahs / fatters mums no Mahtes Meefas dsiewus ussur / und darra wissu labbu.

25. Wings ghribbetu dohde mums preeßigu Sirdi / und dohde allaschien Meeru / muhshohs laikohs eeschar Israel.

26. Und ka winja Schälastiba muhschige py mums palleek / und attpesti mums / teekams mehds dsiewoyam.

27. Dwehadus Laudis es no Sirds nhe warru eeredseht / bett tohs tresschus es no Sirds tha eenedu / ka zicu nhe weenu.

¶ v

28. Tohs

28. Iohs Samaritanus / iohs Philisterus / und to tractu Puller eefshan Sichern.

29. **E**cho Mahzibu und Ghuddribu gir schinny Ghramata eraxinis Jesus Syrachas Dähls no Jerusaleum / und no farwas Sirds tadu Mahzibu isfratitits.

30. Labb tam / kas fōw tadā mahzahs / und kas to wāh-
ra jān / kas taps ghuddris.

31. Und ja wings pehts to darra / tad wings py wiffahm
leerahm derrehs / aisto ta Runge Eweke to wadda.

Weena Lufschana Jesu Syrachas Dähla.

Es pateihu rōw Runge und Rānings / und teihu
rōw Deewu mannu Pestitanu.

2. Es pateihu tawam Wahrdam / ka tu mans
Ghlabbotais (dial. Ghelberans) und palltegs effi / und
mannu Teeffu no samaitaschanas.

3. No Wirwes tahs nhetaisnas Mehles / und Māll-
tullu / arpestinis effi.

4. Und effi man palltedsenis prettie teem Enaidnee-
teem / und effi man ispestinis pehts rawas leelas und
aurte teiktas Schälästibas / no tahs Ruhfshanas tho /
kattri man aprieth gribbena.

5. No tahm Kohkam tho / kattri prett mannas Dstee-
wofchanas stawena / no dauds Nhelaimibas / eefshan
katreem es bihu.

6. No to Paggal / kattri man apdāwuffi by / ihe no
passchas Ugguns / ka es tur widdu nhe fadāggu / no
tahs Rieklas tahs Elles.

7. No teem nhetaisneem Wehstneffscheem und Māll-
tullu / par to Rāninsu / und no nhetaisnu Teeffu.

8. Es

8. Es bihu tai Natwei turwe / und manna Dstewiba
tiel jaw nhe by Elch eegrimmuffi.

9. Es bihu apkahre kahrtrim apstahs / und nhe weens
man palltedfena.

10. Es meckleyu Palligu py teem Zillwähkeem / und
nhe attraddu nhe weenu.

11. Tad es eeghadanahs / Runge / rawas Schälästis
bas / und ka tu allaschten palltedsenis effi.

12. Aisto tu ispesti wiffas kattri uhs rōw ghaiba / und
palltedf rōhs no tahm Kohkam tho Paqgonu.

13. Es peelhdschu Deewu prett to Dufnibu / und
nopuhfdams luhdschu par Arpestichanu no Nahwes.

14. Und peefauschu to Kungu mannu Zāhwu und
Wallbitanu / ka tas no man nhe atstahm bāhdahs / und
kad tee Ghrašni läppona / und kad man Palliga nhe by.

15. Es teihu tawu Wahrdu bes Mitreschanas / und
es stawenu und pateihu rōw.

16. Aisto manna Lufschana gir paklausita / und tu
effi man atwestinis No samaitaschanas / und no wiffas
Nhelaimibas.

17. Tadehl gribbu es rōw Runge pateickt / und staweht /
und tawu Wahrdu teickt.

18. Kad es wehl Jauns bihu / pirms es weht pewillts
tappu / meckleya es to Ghuddribu nhebydams / ar man-
nu Lufschanu.

19. Wasniza es tadehl luhdschu / und gribbu to liebs
patt mannam ghallam meckleht.

20. Manna Sirds lymonahs fōw par tahs / ihe kad
tee Wynaohgi eenahf / Es ghanu arr tahm Rahnam
py tohs / und waijanu no pirms Wahrnibas pehts
tahs.

21. Es

21. Es klauffinohs uhs tahs / und usiehmü to.
 22. Tad es labbe mahzinohs / und tohre peeargu zaur tahs.
 23. Tapehts pateihu es tam / kaff man Ghuddribu dewwa.
 24. Es dsicvohs pehts tahs darryth und man raddinas rees eefschan labbumu / und es tadcht nhe tappa Kau-ná.
 25. Es mohzinohs no Sirrds pehts tahs / und bihu ischacklis pehts tahs darricht.
 26. Es pazehlu sawas Kohfas uhs Debbessi.
 27. Tad tappa manna Dwehsele apskaidrota arr ta Ghuddribu / ka es sawu Trackumu atsinnu.
 28. Es starweyu stippre pehs winjas / Winja und Es tappam weena Sirrds no Eefakumu / und araddu to stiestu / tapehts es nhe tapschu nohst másts.
 29. Mannai firrdei ilgonahs pehs tahs / und es araddu labbu Mannu.
 30. Taf Kungs gir man zaur tahs jaunu Wehl dew-wis / ar to gribbu es to teicht.
 31. Maseera schurr py man juhs karrri dauds nhe effeeta mazinuschees / und eita py man Etoblá / und to juhs nhefinnah / to juhs scheitan warrera mahzitees.
 32. Aisto juhs eeffeeta parte. Se tohre isirwiefuschi.
 33. Es ásmu sawu Murr atplehtis und mahzinis / domaneeta nu und pirzeereef Ghuddribu / tad juhs befs Naudas to warracht dabbuit.
 34. Und dodahd juhssu Kacklu appatschan winjas Ju-ghu / und lezeerees mahzitees / ta gir taggad rumumá arrastina.

35. Uflukoyeeta man / man by massu brydi mozitees und strahdat / und ásmu leelu Eprezenaschanu arrad-dis.
 36. Ufjemneeta to Mahzibu / ka kahdu leelu Subdraba Mannu / und paturreta to / ka kahdu leelu Sálta Ghabballu.
 37. Prezenetees juhs tahs Deewa Schálastibas / und nhe kaunenetees winju slaweht.
 38. Darraita kaff jums pawwálás gir / refams jums Lait gir / tad wings juns labbe maxahs sawa Laita.

Summa DEO soli gloria, laus & honor.



Also ist Himmel und Erden worden / da sie
geschaffen sind / zu der Zeit / da Gott der Herr
Erden und Himmel machte.



Gott sprach zu Mose: Tritt nicht herzu /
zeuch deine Schu auß von deinen Füßen / denn
der Ort / da du auff stehest / ist ein heilig Land.



Christus spricht Joh: 4. v. 10.

Wenn du erkennest die Gabe Gottes und wer
der ist der zu dir saget: Gib mir zu trincken/du
betest ihn und Er gebe dir lebendiges Wasser.



Lattweescho
Wataro-Schra-
mata /

Uß kattas sen Deenas
gir ghaidiez / bett nu zaur Dee-
wa Sa'älastibu sagghaidita / und
wisseem Lattweescheen / kattri Kap-
tu prot und lassit mahf / par
labbu fattaußita
no

M. Heinrico Kleinschmidt/
Babbiyo Bannizas Kunghu.

Cum Grat. & Privileg. S Reg. M. Svec.



1732 /

Durch Druck und Verlag Heinrich Vessers
messers / 1672.